



CIRCULAR DE INFORMAÇÃO AERONÁUTICA • PORTUGAL

INFORMAÇÃO AERONÁUTICA

Aeroporto Humberto Delgado / 1749-034 Lisboa
Telefone: 21 842 35 02 / Fax: 21 841 06 12
E-mail: ais@anac.pt
Telex: 12 120 – AERCIV P / AFTN - LPPTYAYI

CIA N.º: 10/17

DATA: 06 de novembro de 2017

ASSUNTO: FRASEOLOGIA AERONÁUTICA EM INGLÊS E PORTUGUÊS

1. INTRODUÇÃO

A utilização de fraseologia-padrão, sempre que disponível, tem como objetivo reduzir ao mínimo o tempo de transmissão das mensagens e proporcionar comunicações concisas e inequívocas.

O recurso a fraseologia inadequada pode vir a originar erros de comunicação passíveis de afetar a segurança de voo e conduzir a incidentes ou acidentes graves, tais como incursões de pista ou violações de altitude (*level bust*).

Por conseguinte, deve ser utilizada a fraseologia-padrão em todas as situações para as quais tenha sido especificada e apenas quando a fraseologia-padrão não servir para determinada transmissão deve ser utilizada uma linguagem clara.

As comunicações radiotelefónicas ar-solo devem ser efetuadas em inglês ou em português, conforme constante da publicação de informação aeronáutica («*Aeronautical Information Publication-AIP*») e outras informações aeronáuticas publicadas relativas à estação no solo, devendo a língua inglesa estar disponível, a pedido de qualquer aeronave, em todas as estações no solo que servem aeródromos e rotas designadas utilizados por serviços aéreos internacionais.

Em conformidade com a alínea b) do Regulamento de Execução (UE) n.º 2016/1185 da Comissão, de 20 de julho, deve ser utilizada a língua inglesa nas comunicações entre o órgão do serviço de controlo de aeródromo e as aeronaves nos aeroportos de Lisboa, Porto e Faro.

Todavia, quando por força das circunstâncias e no interesse da segurança de voo, de pessoas e bens se tornar absolutamente necessário, é autorizada nestes aeroportos a utilização da língua portuguesa nas comunicações entre o órgão do serviço de controlo de aeródromo e as aeronaves.

Importa realçar que na prestação do serviço de controlo de tráfego aéreo, de informação de voo (*FIS*) ou de informação de voo de aeródromo (*AFIS*), por razões de segurança ou de desconhecimento do significado, não deve ser utilizada outra língua para além das referidas nos parágrafos anteriores, independentemente do facto de essa língua ser reconhecida como léxico da OACI.

2. OBJETIVO

A presente Circular de Informação Aeronáutica (CIA) e os exemplos nela incluída constituem a adaptação da fraseologia OACI em Língua Portuguesa e tem como objetivo melhorar a segurança operacional servindo como um guia de referência, a nível nacional, para as frases e palavras padrão utilizadas em radiotelefonia.

3. ÂMBITO DE APLICAÇÃO

A presente CIA aplica-se aos Pilotos, Controladores de Tráfego Aéreo (CTA's), bem como ao pessoal que desempenha funções de Operador de Estação Aeronáutica (OEA) e funções nos serviços de informação de voo de aeródromo (AITA), constituindo um meio auxiliar para que os mesmos a possam vir a usar no dia-a-dia, nos serviços de tráfego aéreo pelos quais são responsáveis, de modo a proporcionar uma comunicação clara e inequívoca entre os utilizadores.

A presente CIA contém frases e palavras típicas, sem recorrer aos indicativos de chamada das aeronaves, para serem usadas com a fraseologia padrão e foram ordenadas em grupos relacionados com os tipos específicos de Serviços de Tráfego Aéreo (ATS).

Chama-se especial atenção para as diferenças na transmissão de números nas comunicações radiotelefónicas relativamente ao disposto no § 5.2.1.4.1.2, Capítulo

5, Volume II, do Anexo 10 da OACI, decorrentes da aplicação, a partir de 12 de outubro de 2017, da norma SERA 14035 do Regulamento de Execução (UE) n.º 923/2012, da Comissão, de 26 de setembro, alterado pelo Regulamento (UE) n.º 2016/1185 da Comissão, de 20 de julho.

As diferenças aplicáveis no Regulamento da União Europeia são as seguintes:

a) Transmissão de números

1) Todos os números utilizados na transmissão de indicativos de chamada das aeronaves, rumos, pistas, direção e velocidade do vento devem ser transmitidos pronunciando cada dígito separadamente.

i) Os níveis de voo devem ser transmitidos pronunciando cada dígito separadamente, exceto no caso dos níveis de voo em centenas perfeitas;

ii) O acerto do altímetro deve ser transmitido pronunciando cada dígito separadamente, exceto no caso de um valor de 1.000 hPa, que deve ser transmitido como “MIL” (“ONE THOUSAND”);

iii) Todos os números utilizados na transmissão de códigos do *transponder* devem ser transmitidos pronunciando cada dígito separadamente sendo que, quando esses códigos contêm unicamente milhares perfeitos, a informação deve ser transmitida pronunciando o dígito correspondente ao número de milhares, seguido da palavra “MIL” (“THOUSAND”).

2) Todos os números utilizados na transmissão de outras informações, que não as descritas na alínea a), ponto 1), devem ser transmitidos pronunciando cada dígito separadamente, à exceção dos números que contenham centenas ou milhares perfeitos, que devem ser transmitidos pronunciando cada dígito correspondente ao número de centenas ou de milhares, seguido da palavra “CEM” (“HUNDRED”) ou “MIL” (“THOUSAND”), consoante o caso. As combinações de milhares e centenas redondas devem ser transmitidas pronunciando cada dígito correspondente ao número de milhares seguido da palavra “MIL” (“THOUSAND”), seguindo-se-lhe o número de centenas e a palavra “CEM” (“HUNDRED”).

- 3). Nos casos em que é necessário clarificar o número transmitido como milhares redondos e/ou centenas redondas, o número deve ser transmitido pronunciando cada dígito separadamente.
- 4) Ao fornecer informação acerca da direção relativa a um objeto ou tráfego conflituante em termos das 12 horas do relógio, essa informação deve ser dada pronunciando os dígitos em conjunto, como, a título de exemplo DEZ HORAS (“TEN O’CLOCK”) ou ONZE HORAS (“ELEVEN O’CLOCK”).
- 5) Os números que contenham uma casa decimal devem ser transmitidos conforme definido na alínea a), ponto 1), com a casa decimal na sequência adequada, indicada pela palavra “DECIMAL”.
- 6) Para identificar o canal de transmissão nas comunicações radiotelefónicas em frequência na banda de (*Very High Frequency* - VHF) devem ser utilizados os seis dígitos do designador numérico, exceto se os quinto e sexto dígitos forem zeros, caso em que só devem ser utilizados os quatro primeiros dígitos.

Importa contudo referir que o § 5.2.1.4.1.2, do Volume II, do Anexo 10 (Telecomunicações aeronáuticas), da OACI se mantém em vigor referindo que todos os números que se utilizem na transmissão de informação sobre altitude, altura das nuvens, visibilidade e alcance visual na pista (RVR), constituídos unicamente por centenas perfeitos ou milhares perfeitos, se transmitem pronunciando todos e cada um dos dígitos correspondentes às centenas ou aos milhares, seguindo-se-lhe o número de centenas e a palavra “CEM” (“HUNDRED”) ou “MIL”. (“THOUSAND”), conforme o caso. Quando o número seja uma combinação de milhares e centenas perfeitos, transmitem-se pronunciando todos e cada um dos dígitos correspondentes aos milhares com a palavra MIL e, seguidamente, o dígito das centenas com a palavra CENTOS.

Outra das diferenças em relação ao disposto no § 5.2.1.7.3.2.3, Capítulo 5, Volume II, do Anexo 10 da OACI, relaciona-se com a transposição para a norma SERA 14055 do Regulamento da União Europeia anteriormente referido - Procedimentos radiotelefónicos - que determina que:

“Na resposta às chamadas acima mencionadas deve utilizar-se o indicativo de chamada da estação que efetua a chamada, seguido do indicativo de

chamada da estação que responde, o que se considerará um convite à estação que efetua a chamada para prosseguir a transmissão. No caso das transferências de comunicações no âmbito de um órgão ATS, pode ser omitido o indicativo de chamada deste último”

4. DATA DE ENTRADA EM VIGOR

As disposições da presente Circular e os Anexos que dela fazem parte integrante são aplicáveis a partir da data da sua publicação.

5. REVOGAÇÃO

A presente CIA revoga a CIA n.º 01/2015, de 12 de janeiro.

6. ANEXOS

- I – Fraseologia ATC;
- II – Fraseologia AFIS.

Vice-presidente do Conselho de Administração



Carlos Seruca Salgado

ANEXO I

Procedimentos recomendados de comunicações

Todos os utilizadores devem estar devidamente familiarizados com os procedimentos de comunicação radiotelefónicos em conformidade com a Secção 14 - Procedimentos para as comunicações de voz, do Regulamento de Execução (UE) N.º 2016/1185 da Comissão, de 20 de julho e, ainda, com o Capítulo 5, Volume II, Anexo 10 - Telecomunicações Aeronáuticas – da OACI.

Quando do estabelecimento das comunicações, devem ser sempre utilizados os indicativos de chamada radiotelefónica completos. Ao estabelecerem a comunicação, as aeronaves devem iniciar as suas chamadas pela designação da estação contactada, seguida da designação da estação que efetua a chamada. Relembra-se que a aeronave só deve utilizar o seu indicativo de chamada abreviado depois de ter sido contactada dessa forma pela estação aeronáutica.

Nas comunicações radiotelefónicas quando são soletrados em radiotelegrafia nomes próprios, abreviaturas de serviços e palavras cuja grafia suscite dúvidas, deve ser utilizado o alfabeto de soletração radiotelefónica. Na utilização, em comunicações de voz, de designadores para as rotas-padrão de partida e chegada por instrumentos, deve ser utilizado sempre uma linguagem clara.

A técnica de transmissão oral deverá alcançar a máxima inteligibilidade possível em cada uma das transmissões. Para atingir este objetivo é indispensável que a tripulação em voo e o pessoal em terra:

- a) pronunciem cada palavra clara e distintamente;
- b) mantenham uma velocidade constante de transmissão que não exceda 100 palavras por minuto. Quando se transmitir uma mensagem a uma aeronave que implique a anotação do seu conteúdo a velocidade de transmissão deve ser reduzida para que se possa escrever a mensagem. Uma pequena pausa antes e depois dos números tornará a sua compreensão mais fácil;
- c) mantenham o volume da voz a um nível de conversação constante;
- d) estejam familiarizados com a técnica de manuseamento do microfone, especialmente no que se refere a manter uma distância constante de modo a evitar que os lábios toquem no mesmo;
- e) se não estiverem a utilizar auscultadores, suspendam momentaneamente a transmissão se tiverem necessidade de afastar a cabeça do microfone.

As aeronaves não devem alterar o tipo de indicativo de chamada radiotelefónica durante o voo, exceto de forma temporária, a pedido de um órgão de serviços de tráfego aéreo (ATS) e no interesse da segurança. Exceto por razões de segurança, não deverá ser dirigida qualquer transmissão a uma aeronave durante a descolagem, durante a última parte da aproximação final ou durante a corrida de aterragem.

A fraseologia para o movimento de veículos na área de manobra, com exceção dos tratores de reboque, deve ser a mesma que a usada para o movimento de aeronaves, com exceção das instruções de rolagem, caso em que a palavra «ROLE» (TAXI) deve ser substituída pela palavra «PROSSIGA» (PROCEED) **na comunicação com veículos:**

- 1) Quando transmitida por uma aeronave, a acusação de receção de uma mensagem deve incluir o indicativo de chamada dessa aeronave.
- 2) Quando um órgão ATS transmite uma acusação de receção a uma aeronave, deve incluir o indicativo de chamada da aeronave, seguido, se considerado necessário, do indicativo de chamada do órgão ATS.

Generalidades

Os exemplos de fraseologia apresentam parte do texto de uma mensagem completa, sem utilizar indicativos de chamada. Não sendo exaustivos é de esperar que, quando as circunstâncias diferirem, os pilotos, o pessoal dos serviços de tráfego aéreo (ATS) ou outro pessoal de terra, usem linguagem comum a qual deve ser tão clara, curta e concisa quanto possível, de modo a evitar qualquer confusão.

Os requisitos de proficiência linguística, pelo menos de nível operacional (nível 4), para CTA's, estão definidos no Apêndice 1, do Anexo 1 do Regulamento (UE) n.º 2015/340 da Comissão, de 20 de fevereiro. Para, exercerem as prerrogativas da utilização da língua inglesa, Pilotos, Operadores de Estação Aeronáutica (OEA's) e Agentes de Informação de Tráfego de Aeródromo (AITA's), devem, para o nível mínimo exigido nível 4), demonstrar a sua

proficiência, de acordo com a escala de classificação constante no Apêndice 1, do Anexo 1 (*Personnel Licensing*) ou Documento 9835 (*Manual on the Implementation of OACI Language Proficiency Requirements*), ambos da OACI.

Para facilitar a consulta, a fraseologia está agrupada de acordo com a prestação dos serviços de tráfego aéreo. No entanto, os utilizadores devem conhecer e utilizar, se necessário, a fraseologia apropriada em função do tipo de serviço de tráfego aéreo que lhes for prestado.

Por razões de segurança dever-se-á evitar a utilização de frases condicionais como, por exemplo: "por trás da aeronave a aterrar" (*behind landing aircraft*) ou "após a descolagem da aeronave" (*after departing aircraft*) para movimentos que afetam a pista ou pistas em uso, exceto quando a aeronave ou veículo em questão está à vista do CTA ou do AITA e do piloto comandante da aeronave diretamente envolvido na manobra.

Recorda-se a necessidade dos pilotos repetirem sempre (*readback*) ao CTA, OEA ou AITA as partes das autorizações/instruções ou informações disponibilizadas pelos serviços de tráfego aéreo, em função das suas competências, tendo como objetivo a segurança operacional como abaixo se identifica:

- autorizações de rota do controlo de tráfego aéreo;
- autorizações e instruções para entrar, aterrar, descolar, manter posição de espera, atravessar, rolar e inverter o sentido da marcha em qualquer pista;
- pista de serviço, acerto altimétrico, códigos de radar secundário de vigilância (SSR), novas frequências de comunicação atribuídas, instruções relacionadas com o nível de voo, rumo e velocidade; e
- níveis de transição, quer sejam transmitidos pelos serviços de tráfego aéreo quer constem de comunicações ATIS (*Automatic Terminal Information Service*).

Por seu lado, os CTAs, OEAs ou AITAs deverão estar atentos para identificar e corrigir eventuais erros na repetição das mensagens transmitidas (*hearback*).

O indicativo de chamada de um órgão que preste o serviço de informação de voo de aeródromo (AFIS) e que esteja devidamente certificado pela Autoridade Nacional da Aviação Civil (ANAC) deve conter a localidade onde se situa o aeródromo seguido do sufixo – INFORMAÇÃO - "INFORMATION". Para os restantes aeródromos da rede secundária que não tenham o serviço AFIS instituído, mas que disponham de frequência da banda aeronáutica atribuída o indicativo de chamada deve conter a localidade e o sufixo referente a estação aeronáutica "RADIO".

As palavras entre parêntesis curvos indicam que uma informação específica, tal como um nível de voo, um local ou uma hora, etc., devem ser inseridas para completar a frase ou, alternativamente, que frases opcionais podem ser usadas. As palavras entre parêntesis retos indicam a opção de usar palavras adicionais ou informações que podem ser necessárias em circunstâncias específicas.

Nos exemplos seguintes a transmissão do piloto é indicada com um asterisco (*).

PALAVRAS OU FRASES A UTILIZAR EM RADIOTELEFONIA (Cf. Regulamento (UE) 2016/1185)

INGLÊS	PORTUGUÊS	Significado
ACKNOWLEDGE	ACUSE RECEÇÃO	«Confirme que recebeu e compreendeu a mensagem.»
AFFIRM	AFIRMATIVO	Sim
APPROVED	APROVADO	«Concessão de permissão para ação proposta.»
BREAK	SEPARAÇÃO (NA MENSAGEM)	«Indico por este meio a separação entre partes da mensagem.»
BREAK BREAK	SEPARAÇÃO (DE MENSAGENS) SEPARAÇÃO (DE	«Indico por este meio a separação entre mensagens transmitidas a diferentes aeronaves num ambiente muito sobrecarregado.»
CANCEL	CANCELE	«Anule a autorização previamente transmitida.»
CHECK	VERIFIQUE (NÃO NECESSITA RESPONDER)	«Examine um sistema ou procedimento.»
CLEARED	AUTORIZADO	«Autorizado a prosseguir a operação nas condições especificadas.»

CONFIRM	CONFIRME	«Peço a verificação de: (autorização, instrução, ação, informação).»
CONTACT	CONTACTE	«Estabeleça comunicações com...»
CORRECT	CORRETO	«Verdadeiro» ou «Exato».
CORRECTION	CORREÇÃO (SEGUE-SE VERSÃO CORRETA)	«Foi cometido um erro na transmissão (ou mensagem indicada). A versão correta é...»
DISREGARD	IGNORE	«Não considere.»
HOW DO YOU READ	COMO ESTÁ A OUVIR	«Qual é a legibilidade da minha transmissão?»
I SAY AGAIN	EU REPITO	«Vou repetir, para clarificar ou enfatizar.»
MAINTAIN	MANTENHA (ex: MANTENHA VFR)	«Continue de acordo com as condições especificadas» ou no seu sentido literal.»
MONITOR	MANTENHA ESCUTA	«Mantenha a escuta (frequência).»
NEGATIVE	NEGATIVO	«Não» ou «Permissão não concedida» ou «Incorreto» ou «Incapaz».
OVER	ESCUTO	«A minha transmissão terminou e aguardo a sua resposta.»
OUT	TERMINADO	«Esta troca de mensagens chegou ao fim e não aguardo resposta.»
READ BACK	REPITA A MENSAGEM RECEBIDA	«Repita toda a mensagem, ou a parte especificada, exatamente como a recebeu.»
RECLEARED	REAUTORIZADO	«A sua última autorização foi alterada e a nova autorização substitui a anterior ou parte dela.»
REPORT	REPORTE	«Transmita-me a seguinte informação...»
REQUEST	SOLICITO	«Gostaria de saber...» ou «Gostaria de obter...»
ROGER	ENTENDIDO	«Recebi a sua última transmissão na totalidade.»
SAY AGAIN	REPITA A SUA MENSAGEM	«Repita tudo, ou a parte seguinte... da sua última transmissão.»
SPEAK SLOWER	FALE MAIS DEVAGAR	«Transmita a mensagem mais pausadamente.»
STANDBY	AGUARDE (CHAMÁ-LO-EI OU SERÁ CHAMADO)	«Aguarde contacto.»
UNABLE	IMPOSSÍVEL	«Não posso cumprir o seu pedido, instrução ou autorização.»
WILCO	ASSIM FAREI	«Compreendi a sua mensagem e procederei de acordo com as instruções.»
WORDS TWICE	PALAVRAS DUAS VEZES	
a) Caso se trate de um pedido	DIGA DUAS VEZES	«A comunicação está difícil. Repita cada palavra, ou grupo de palavras, duas vezes.»
b) Caso se trate de uma informação	AS PALAVRAS SERÃO DITAS DUAS VEZES	«Como a comunicação está difícil, vou transmitir repetindo cada palavra, ou grupo de palavras, duas vezes.»

FRASEOLOGIA GERAL		
Circunstância	Inglês	Português
Descrição de níveis	FLIGHT LEVEL (<i>number</i>); <i>or</i> (<i>number</i>) METRES; <i>or</i> (<i>number</i>) FEET.	NÍVEL DE VOO (<i>número</i>); <i>ou</i> (<i>número</i>) METROS; <i>ou</i> (<i>número</i>) PÉS.
Mudanças de nível, reportes, razões	CLIMB (<i>or</i> DESCEND); <i>Followed as necessary by:</i> TO (<i>level</i>); TO AND MAINTAIN BLOCK (<i>level</i>) TO (<i>level</i>); TO REACH (<i>level</i>) AT (<i>or</i> BY) (<i>time or significant point</i>); REPORT LEAVING (<i>or</i> REACHING, <i>or</i> PASSING) (<i>level</i>); AT (<i>number</i>) METRES PER SECOND (<i>or</i> FEET PER MINUTE) [OR GREATER (<i>or</i> OR LESS)]; REPORT STARTING ACCELERATION (<i>or</i> DECELERATION).	SUBA (<i>ou</i> DESCÇA); <i>Seguido, se necessário, de:</i> PARA (<i>nível</i>); PARA E MANTENHA O BLOCO DE (<i>nível</i>) ATÉ (<i>nível</i>); PARA ATINGIR (<i>nível</i>) AOS (<i>ou</i> ATÉ) (<i>hora ou ponto</i> <i>significativo</i>); REPORTE A ABANDONAR (<i>ou</i> A ATINGIR, <i>ou</i> A PASSAR) (<i>nível</i>); A (<i>número</i>) METROS POR SEGUNDO (<i>ou</i> PÉS POR MINUTO) [OU MAIS (<i>ou</i> MENOS)]; REPORTE A INICIAR A ACELERAÇÃO (<i>ou</i> DESACELERAÇÃO).
...instrução para começar uma subida (ou descida) para um nível incluído entre dois níveis definidos	MAINTAIN AT LEAST (<i>number</i>) METRES (<i>or</i> FEET) ABOVE (<i>or</i> BELOW) (<i>aircraft call sign</i>); REQUEST LEVEL (<i>or</i> FLIGHT LEVEL <i>or</i> ALTITUDE) CHANGE FROM (<i>name of unit</i>) [AT (<i>time or significant point</i>)]; STOP CLIMB (<i>or</i> DESCENT) AT (<i>level</i>); CONTINUE CLIMB (<i>or</i> DESCENT) TO (<i>level</i>); EXPEDITE CLIMB (<i>or</i> DESCENT) [UNTIL PASSING (<i>level</i>)]; WHEN READY CLIMB (<i>or</i> DESCEND) TO (<i>level</i>);	MANTENHA PELO MENOS (<i>número</i>) METROS (<i>ou</i> PÉS) ACIMA (<i>ou</i> ABAIXO) (<i>indicativo da aeronave</i>); SOLICITE ALTERAÇÃO DE NÍVEL (<i>ou</i> NÍVEL DE VOO <i>ou</i> ALTITUDE) A (<i>nome do órgão</i>) [AOS (<i>ou</i> EM) (<i>hora ou ponto</i> <i>significativo</i>)]; PARE A SUBIDA (<i>ou</i> DESCIDA) A (<i>nível</i>); CONTINUE A SUBIR (<i>ou</i> A DESCER) PARA (<i>nível</i>); APRESSE A SUBIDA (<i>ou</i> DESCIDA) [ATÉ PASSAR (<i>nível</i>)]; QUANDO PRONTO SUBA (<i>ou</i> DESCÇA) PARA (<i>nível</i>);
...só para aeronaves SST		

<p>... para solicitar uma ação a uma hora ou lugar específicos.</p> <p>...para solicitar uma ação quando conveniente.</p> <p>...para solicitar a uma aeronave que suba ou desça mantendo separação própria e VMC</p>	<p>EXPECT CLIMB (or DESCENT) AT (time or significant point);</p> <p>*REQUEST DESCENT AT (time);</p> <p>IMMEDIATELY;</p> <p>AFTER PASSING (significant point);</p> <p>AT (time or significant point);</p> <p>WHEN READY (instruction);</p> <p>MAINTAIN OWN SEPARATION AND VMC [FROM (level)] [TO (level)];</p> <p>MAINTAIN OWN SEPARATION AND VMC ABOVE (or BELOW, or TO) (level);</p> <p>IF UNABLE (alternative instructions) AND ADVISE;</p> <p>*UNABLE;</p> <p>*TCAS RESOLUTION ADVISORY (RA);</p> <p>ROGER;</p> <p>CLEAR OF CONFLICT, RETURNING TO (assigned clearance);</p> <p>ROGER (or alternative instructions);</p> <p>*CLEAR OF CONFLICT (assigned clearance) RESUMED;</p> <p>ROGER (or alternative instructions);</p> <p>*UNABLE, TCAS RESOLUTION ADVISORY (RA);</p> <p>ROGER;</p>	<p>AGUARDE SUBIDA (ou DESCIDA) AOS (hora) ou EM (ponto significativo);</p> <p>*SOLICITO DESCIDA AOS (hora);</p> <p>IMEDIATAMENTE;</p> <p>APÓS PASSAR (ponto significativo);</p> <p>AOS (hora) ou EM (ponto significativo);</p> <p>QUANDO PRONTO (instrução);</p> <p>MANTENHA A PRÓPRIA SEPARAÇÃO E VMC [DE (nível)] [ATÉ (nível)];</p> <p>MANTENHA A PRÓPRIA SEPARAÇÃO E VMC ACIMA (ou ABAIXO, ou ATÉ) (nível);</p> <p>SE IMPOSSÍVEL (instruções alternativas) E INFORME;</p> <p>*IMPOSSÍVEL;</p> <p>*AVISO DE RESOLUÇÃO TCAS;</p> <p>ENTENDIDO;</p> <p>LIVRE DO CONFLITO, A RETOMAR (autorização atribuída);</p> <p>ENTENDIDO (ou instruções alternativas);</p> <p>*LIVRE DO CONFLITO (autorização atribuída) RETOMADA</p> <p>ENTENDIDO (ou instruções alternativas);</p> <p>*IMPOSSÍVEL, AVISO DE RESOLUÇÃO TCAS;</p> <p>ENTENDIDO;</p>
<p>...quando houver dúvida se uma aeronave pode ou não cumprir com uma autorização ou instrução</p> <p>... quando um piloto é incapaz de cumprir com uma autorização ou instrução</p> <p>...após a tripulação de voo ter iniciado o desvio de uma autorização ou instrução ATC para cumprir com um aviso de resolução (RA) do TCAS/ACAS (troca de comunicações piloto/controlador)</p>		
<p>...depois de responder a um (RA) do ACAS e é iniciado o regresso à autorização ou instrução ATC (troca de comunicações piloto/controlador)</p> <p>...após ter respondido a um RA do ACAS e a autorização ou instrução ATC foi retomada (troca de comunicações piloto/controlador)</p> <p>...depois de ter sido recebida uma autorização ou instrução ATC contraditória ao RA do ACAS, a tripulação de voo seguirá o RA e informa o ATC diretamente (troca de comunicações piloto/controlador)</p>		

<p>... autorização para subir através de uma SID que tem publicado restrições de nível e / ou de velocidade, onde o piloto para subir para o nível pretendido deve cumprir com as restrições de nível publicadas, seguindo o perfil da SID e cumprir com as restrições de velocidade publicadas ou indicadas pelo órgão ATC.</p>	<p>CLIMB VIA SID TO <i>(level)</i>.</p>	<p>SUBA VIA SID PARA <i>(nível)</i></p>
<p>...autorização para cancelar durante a subida as restrições de níveis no perfil vertical de uma SID</p>	<p>[CLIMB VIA SID TO <i>(level)</i>], CANCEL LEVEL RESTRICTION(S);</p>	<p>SUBA VIA SID PARA <i>(nível)</i> CANCELADAS AS RESTRIÇÕES AO NÍVEL DE VOO;</p>
<p>...autorização para cancelar as restrições específicas ao nível do voo do perfil vertical de uma SID durante a subida.</p>	<p>[CLIMB VIA SID TO <i>(level)</i>], CANCEL LEVEL RESTRICTION(S) AT <i>(point(s))</i>;</p>	<p>SUBA VIA SID PARA <i>(nível)</i> RESTRIÇÕES AO NÍVEL DE VOO CANCELADAS NO <i>(ponto(s))</i></p>
<p>...autorização para cancelar as restrições à velocidade de uma SID durante a subida.</p>	<p>[CLIMB VIA SID TO <i>(level)</i>], CANCEL SPEED RESTRICTION(S);</p>	<p>[SUBA VIA SID PARA <i>(nível)</i> RESTRIÇÕES DE VELOCIDADE CANCELADAS</p>
<p>...autorização para cancelar as restrições específicas à velocidade de uma SID durante a subida.</p>	<p>[CLIMB VIA SID TO <i>(level)</i>], CANCEL SPEED RESTRICTION(S) AT <i>(point(s))</i>;</p>	<p>[SUBA VIA SID PARA <i>(nível)</i> RESTRIÇÕES DE VELOCIDADE CANCELADAS NO <i>(ponto(s))</i>];</p>
<p>...autorização para subir e para cancelar restrições de subida e velocidade de uma SID</p>	<p>CLIMB UNRESTRICTED TO <i>(level)</i> (or) CLIMB TO <i>(level)</i>; CANCEL LEVEL AND SPEED RESTRICTIONS;</p>	<p>SUBA SEM RESTRIÇÕES PARA <i>(nível)</i> (ou) SUBA PARA <i>(nível)</i>, RESTRIÇÕES AO NÍVEL DE VOO E VELOCIDADE CANCELADAS</p>
<p>...autorização para descer através de uma STAR que tem restrições de nível e / ou de velocidade, publicadas onde o piloto para descer para o nível pretendido deve cumprir com as restrições de nível publicadas, seguindo o perfil da STAR e cumprir com as restrições de velocidade publicadas ou indicadas pelo órgão ATC.</p>	<p>DESCEND VIA STAR TO <i>(level)</i>;</p>	<p>DESCA VIA STAR PARA <i>(nível)</i></p>
<p>...autorização para cancelar durante a descida as restrições de níveis no perfil vertical de uma STAR.</p>	<p>[DESCEND VIA STAR TO <i>(level)</i>], CANCEL LEVEL RESTRICTION(S);</p>	<p>[DESCA VIA STAR PARA <i>(nível)</i>], RESTRIÇÕES AO NÍVEL DE VOO CANCELADAS.</p>
<p>...autorização para cancelar as restrições específicas ao nível do voo do perfil vertical de uma STAR durante a descida</p>	<p>[DESCEND VIA STAR TO <i>(level)</i>], CANCEL LEVEL RESTRICTION(S) AT <i>(point(s))</i>;</p>	<p>[DESCA VIA STAR PARA <i>(nível)</i>], RESTRIÇÕES AO NÍVEL DE VOO CANCELADAS NO <i>(ponto(s))</i>];</p>
<p>...autorização para cancelar as restrições à velocidade de uma STAR durante a descida.</p>	<p>[DESCEND VIA STAR TO <i>(level)</i>], CANCEL SPEED RESTRICTION(S);</p>	<p>[DESCA VIA STAR PARA <i>(nível)</i> RESTRIÇÕES DE VELOCIDADE CANCELADAS</p>

<p>...autorização para cancelar as restrições específicas à velocidade de uma STAR durante a descida.</p> <p>...autorização para descer e para cancelar restrições de descida e velocidade de uma STAR</p> <p>...</p>	<p>[DESCEND VIA STAR TO (level)], CANCEL SPEED RESTRICTION(S) AT (point(s));</p> <p>DESCEND UNRESTRICTED TO (level) or DESCEND TO (level), CANCEL LEVEL AND SPEED RESTRICTIONS.</p>	<p>DESCA VIA STAR PARA (nivel) RESTRIÇÕES DE VELOCIDADE CANCELADAS NO (ponto(s))</p> <p>DESCA SEM RESTRIÇÕES PARA (nivel) (ou) DESCÇA PARA (nivel), RESTRIÇÕES AO NIVEL DE VOO E VELOCIDADE CANCELADAS</p>
<p>Transferência de controlo e/ou mudança de frequência</p> <p><i>Nota.-- Pode dizer-se a uma aeronave para "STAND BY" -"AGUARDE" numa frequência quando é o órgão ATS que, por impossibilidade de responder de imediato, irá iniciar as comunicações em breve.</i></p> <p>A palavra "MONITOR" "MONITORIZE" utiliza-se para escutar numa determinada frequência informações que estão a ser radiodifundidas</p>	<p>CONTACT (unit call sign) (frequency) [NOW];</p> <p>AT (or OVER) (time or place) [or WHEN] [PASSING, LEAVING, REACHING (level)] CONTACT (unit call sign) (frequency);</p> <p>IF NO CONTACT (instructions);</p> <p>STAND BY FOR (unit call sign) (frequency)</p> <p>*REQUEST CHANGE TO (frequency);</p> <p>FREQUENCY CHANGE APPROVED;</p> <p>MONITOR (unit call sign) (frequency);</p> <p>*MONITORING (frequency);</p> <p>WHEN READY CONTACT (unit call sign) (frequency);</p> <p>REMAIN THIS FREQUENCY.</p>	<p>CONTACTE (indicativo da estação) (frequência) [AGORA];</p> <p>AOS (ou) À VERTICAL (hora ou local) [ou QUANDO] [A PASSAR, A ABANDONAR, A ATINGIR (nivel)] CONTACTE (indicativo da estação) (frequência);</p> <p>SE NÃO ESTABELECEER CONTACTO (instruções);</p> <p>AGUARDE POR (indicativo da estação) (frequência)</p> <p>*SOLICITO MUDANÇA PARA (frequência);</p> <p>MUDANÇA DE FREQUÊNCIA APROVADA;</p> <p>MONITORE (indicativo da estação) (frequência);</p> <p>*A MONITORIZAR (frequência);</p> <p>QUANDO PRONTO CONTACTE (indicativo da estação) (frequência);</p> <p>MANTENHA ESTA FREQUÊNCIA.</p>
<p>Espaçamento de canais de 8.33 kHz</p> <p><i>Nota. -- Neste parágrafo o termo "ponto" é usado só no contexto de intitular o conceito de espaçamento de canais de 8.33kHz não constituindo qualquer alteração às disposições da OACI ou fraseologias em vigor, relativamente ao uso do termo "decimal".</i></p> <p>...para solicitar confirmação da capacidade de 8.33kHz</p> <p>...para indicar a capacidade de 8.33kHz</p>	<p>CONFIRM EIGHT POINT THREE THREE;</p> <p>*AFFIRM EIGHT POINT THREE THREE;</p>	<p>CONFIRME OITO PONTO TRÊS TRÊS;</p> <p>*AFIRMATIVO OITO PONTO TRÊS TRÊS;</p>

<p>... para indicar a falta de 8.33kHz</p> <p>... para interrogar sobre a capacidade de UHF</p> <p>... para indicar a capacidade de UHF</p> <p>... para indicar a falta de UHF</p> <p>... para solicitar a condição respeitante à isenção de 8.33kHz</p> <p>... para indicar a condição respeitante à isenção de 8.33kHz</p> <p>... para indicar a condição respeitante à não isenção de 8.33kHz</p> <p>... justificação para não autorizar voo em espaço aéreo onde 8,33kHz é obrigatório.</p>	<p>*NEGATIVE EIGHT POINT THREE THREE;</p> <p>CONFIRM UHF;</p> <p>*AFFIRM UHF;</p> <p>*NEGATIVE UHF;</p> <p>CONFIRM EIGHT POINT THREE THREE EXEMPTED;</p> <p>*AFFIRM EIGHT POINT THREE THREE EXEMPTED;</p> <p>*NEGATIVE EIGHT POINT THREE THREE EXEMPTED;</p> <p>DUE EIGHT POINT THREE THREE REQUIREMENT.</p>	<p>*NEGATIVO OITO PONTO TRÊS TRÊS;</p> <p>CONFIRME UHF;</p> <p>*AFIRMATIVO UHF;</p> <p>*NEGATIVO UHF;</p> <p>CONFIRME ISENÇÃO OITO PONTO TRÊS TRÊS;</p> <p>*AFIRMATIVO ISENTO OITO PONTO TRÊS TRÊS;</p> <p>*NÃO ISENTO OITO PONTO TRÊS TRÊS;</p> <p>DEVIDO A REQUISITO OITO PONTO TRÊS TRÊS</p>
<p>Mudança de indicativo de chamada</p> <p>... para instruir uma aeronave a mudar o tipo de indicativo de chamada</p> <p>... para avisar uma aeronave que deve voltar a usar o indicativo de chamada indicado no plano de voo</p>	<p>CHANGE YOUR CALL SIGN TO (new call sign) [UNTIL FURTHER ADVISED];</p> <p>...REVERT TO FLIGHT PLAN CALL SIGN (call sign) [AT (significant point)].</p>	<p>MUDE O SEU INDICATIVO DE CHAMADA PARA (novo indicativo de chamada) [ATÉ FUTURO AVISO];</p> <p>RETOME O INDICATIVO DE CHAMADA DO PLANO DE VOO (indicativo) [EM (ponto significativo)].</p>
<p>Informação de tráfego</p> <p>... para passar informação de tráfego</p> <p>... para acusar receção da informação de tráfego</p>	<p>TRAFFIC (information);</p> <p>NO REPORTED TRAFFIC;</p> <p>*LOOKING OUT;</p> <p>*TRAFFIC IN SIGHT;</p> <p>*NEGATIVE CONTACT [reasons];</p> <p>[ADDITIONAL] TRAFFIC (direction) BOUND (type of aircraft) (level) ESTIMATED (or OVER) (significant point) AT (time);</p> <p>TRAFFIC IS (classification) UNMANNED FREE BALLOON(S) WAS [or ESTIMATED] OVER (place) AT (time) REPORTED (level(s)) [or LEVEL UNKNOWN] MOVING (direction) (other</p>	<p>TRÁFEGO (informação);</p> <p>NÃO HÁ TRÁFEGO REPORTADO;</p> <p>*À PROCURA [DO TRÁFEGO];</p> <p>*TRÁFEGO À VISTA;</p> <p>*CONTACTO VISUAL NEGATIVO [razões];</p> <p>TRÁFEGO [ADICIONAL] A PROSEGUIR PARA (direção) (tipo de aeronave) (nível) A ESTIMAR (ou À VERTICAL) (ponto significativo) AOS (hora);</p> <p>TRÁFEGO É (SÃO) (classificação) BALÃO(ÕES) NÃO TRIPULADO(S), ESTAVA(M) [ou ESTIMAVA(M)] À VERTICAL (local) AOS (hora) REPORTADO(S) A (nível(eis))</p>

	pertinent information, if any.	[ou NÍVEL DESCONHECIDO] MOVENDO-SE PARA (direção) [outra informação pertinente, se existir].
<p>Condições meteorológicas.</p> <p>...para observações múltiplas de RVR</p> <p>...caso a informação RVR de qualquer das posições não esteja disponível a mesma deverá ser incluída na sequência correta</p>	<p>[SURFACE] WIND (number) DEGREES (speed) (units);</p> <p>WIND AT (level) (number) DEGREES (number) KILOMETRES PER HOUR (or KNOTS);</p> <p><i>Note: Wind is always expressed by giving the mean direction and speed and any significant variations thereof.</i></p> <p>VISIBILITY (distance) (units) [direction];</p> <p>RUNWAY VISUAL RANGE (or RVR) [RUNWAY (number) (distance) (units)];</p> <p>RUNWAY VISUAL RANGE (or RVR) RUNWAY (number) NOT AVAILABLE (or NOT REPORTED);</p> <p>RUNWAY VISUAL RANGE (or RVR) [RUNWAY (number)] (first position) (distance) (units), (second position) (distance) (units), (third position) (distance) (units);</p> <p><i>Note 1. Multiple RVR observations are always representative of the touchdown zone, midpoint zone and the roll-out/stop end zone, respectively.</i></p> <p><i>Note 2. Where reports for three locations are given, the indication of these locations may be omitted, provided that the reports are passed in the order of touchdown zone, followed by the midpoint zone and ending with the roll-out/stop end zone report.</i></p> <p>RUNWAY VISUAL RANGE (or RVR) [RUNWAY (number)] (first position) (distance) (units), (second position) NOT AVAILABLE, (third position) (distance) (units);</p> <p>PRESENT WEATHER (details);</p> <p>CLOUD (amount, [(type)] and height of base) (units) (or SKY CLEAR);</p> <p>CAVOK (Ceiling and Visibility OK) <i>Note. CAVOK pronounced CAV-O-KAY.</i></p>	<p>VENTO [À SUPERFÍCIE] (número) GRAUS (velocidade) (unidades);</p> <p>VENTO A (nível) (número) GRAUS (número) QUILOMETROS POR HORA (ou NÓS);</p> <p><i>Nota -- O vento é sempre expresso dando a média da direção e intensidade e todas as variações significativas a essa média.</i></p> <p>VISIBILIDADE (distância) (unidades) [direção];</p> <p>ALCANCE VISUAL DE PISTA (ou RVR) [PISTA (número)] (distância) (unidades);</p> <p>ALCANCE VISUAL DE PISTA (ou RVR) PISTA (número) NÃO DISPONÍVEL (ou NÃO REPORTADO);</p> <p>ALCANCE VISUAL DE PISTA (ou RVR) [PISTA (número)] (primeira posição) (distância) (unidades), (segunda posição) (distância) (unidades), (terceira posição) (distância) (unidades);</p> <p><i>Nota 1. As observações múltiplas de RVR representam sempre a zona do ponto de tocar, a zona média e a zona de saída / fim de pista respectivamente.</i></p> <p><i>Nota 2.- Sempre que sejam dadas informações para três pontos, os mesmos podem ser omitidos desde que as observações sejam transmitidas na sequência de zona do ponto de tocar, seguida da zona média e terminando com a zona de saída / fim de pista.</i></p> <p>ALCANCE VISUAL DE PISTA (ou RVR) [PISTA (número)] (primeira posição) (distância) (unidades) (segunda posição) NÃO DISPONÍVEL (terceira posição) (distância) (unidades);</p> <p>TEMPO PRESENTE (detalhes);</p> <p>NUVENS (quantidade, [(tipo)] e altura da base) (unidades) (ou CÉU LIMPO);</p> <p>CAVOK (teto e visibilidade OK) <i>Nota.- CAVOK pronunciado CAV-O-KAY.</i></p>

	<p>TEMPERATURE [MINUS] (number) (and/or DEWPOINT [MINUS] (number));</p> <p>QNH (number) [units (hPa)];</p> <p>QFE (number) [units (hPa)];</p> <p>(<i>aircraft type</i>) REPORTED (<i>description</i>) ICING (<i>or</i>) TURBULENCE [IN CLOUD] (<i>area</i>) (<i>time</i>);</p> <p>REPORT FLIGHT CONDITIONS.</p>	<p>TEMPERATURA [MENOS] (número) (e/ou PONTO DE ORVALHO [MENOS] (número));</p> <p>QNH (número) [unidades (hPa)];</p> <p>QFE (número) [unidades (hPa)];</p> <p>(<i>tipo de aeronave</i>) REPORTOU (<i>descrição</i>) FORMAÇÃO DE GELO (ou) TURBULÊNCIA [DENTRO DE NUVEM] (<i>área</i>) (<i>hora</i>);</p> <p>REPORTE CONDIÇÕES DO VOO.</p>
<p>Relatos de posição</p> <p>...para omitir reportes de posição até uma posição especificada</p>	<p>NEXT REPORT AT (<i>significant point</i>);</p> <p>OMIT POSITION REPORTS [UNTIL (<i>specify</i>)];</p> <p>RESUME POSITION REPORTING.</p>	<p>PRÓXIMO REPORTE EM (<i>ponto significativo</i>);</p> <p>OMITA REPORTES DE POSIÇÃO [ATÉ (<i>especificar</i>)];</p> <p>RETOME OS REPORTES DE POSIÇÃO.</p>
<p>Reportes adicionais</p> <p>...para pedir um reporte num lugar ou distância específico.</p> <p>...para reportar num lugar ou distância específicos</p>	<p>REPORT PASSING (<i>significant point</i>);</p> <p>REPORT (distance) MILES (GNSS or DME) FROM (<i>name of DME station</i>) (<i>or significant point</i>);</p> <p>* (<i>distance</i>) MILES (GNSS or DME) FROM (<i>name of DME station</i>) (<i>or significant point</i>);</p> <p>REPORT PASSING (<i>three digits</i>) RADIAL (<i>name of VOR</i>) VOR;</p>	<p>REPORTE A PASSAR (<i>ponto significativo</i>);</p> <p>REPORTE (distância) MILHAS (GNSS ou DME) DO/DE (<i>nome da estação DME</i>) (<i>ou ponto significativo</i>)</p> <p>* (<i>distância</i>) MILHAS (GNSS ou DME) DO/DE (<i>nome da estação DME</i>) (<i>ou ponto significativo</i>);</p> <p>REPORTE A PASSAR O RADIAL (<i>três dígitos</i>) DO VOR (<i>nome do VOR</i>);</p>
<p>... para pedir um reporte da presente posição</p> <p>... para reportar a presente posição</p>	<p>REPORT (GNSS or DME) DISTANCE FROM (<i>significant point</i>) (<i>or name of DME station</i>);</p> <p>* (<i>distance</i>) MILES (GNSS or DME) FROM (<i>name of DME station</i>) (<i>or significant point</i>);</p>	<p>REPORTE DISTÂNCIA (GNSS or DME) DE/DO (<i>ponto significativo</i>) ou (<i>nome da estação DME</i>)</p> <p>* (<i>distância</i>) MILHAS (GNSS ou DME) DO/DE (<i>nome da estação DME</i>) (<i>ou ponto significativo</i>).</p>
<p>Informação sobre o Aeródromo</p>	<p>[(<i>location</i>)] RUNWAY SURFACE CONDITION RUNWAY (<i>number</i>) (<i>condition</i>);</p> <p>[(<i>location</i>)] RUNWAY SURFACE CONDITION RUNWAY (<i>number</i>) NOT CURRENT;</p> <p>LANDING SURFACE (<i>condition</i>);</p> <p>CAUTION CONSTRUCTION WORK (<i>location</i>);</p> <p>CAUTION (<i>specify reasons</i>) RIGHT (<i>or</i>) LEFT, (<i>or</i>) BOTH SIDES</p>	<p>CONDIÇÃO DA SUPERFÍCIE DA PISTA EM [(<i>local</i>)] PISTA (número) (<i>condição</i>);</p> <p>CONDIÇÃO DA SUPERFÍCIE DA PISTA EM [(<i>local</i>)] PISTA (número) ESTÁ DESATUALIZADA;</p> <p>SUPERFÍCIE DE ATERragem (<i>condição</i>);</p> <p>ATENÇÃO TRABALHOS DE CONSTRUÇÃO (<i>local</i>);</p> <p>ATENÇÃO (<i>especificar razões</i>) À DIREITA (<i>ou</i>)</p>

	<p>OF RUNWAY [number];</p> <p>CAUTION WORK IN PROGRESS (or OBSTRUCTION) (position and any necessary advice);</p> <p>RUNWAY REPORT AT (observation time) RUNWAY (number) (type of precipitant) UP TO (depth of deposit) MILLIMETRES. ESTIMATED SURFACE FRICTION GOOD (or MEDIUM TO GOOD, or MEDIUM, or MEDIUM TO POOR, or POOR);</p> <p>BRAKING ACTION REPORTED BY (aircraft type) AT (time) GOOD (or MEDIUM to GOOD, or MEDIUM, or MEDIUM to POOR, or POOR);</p> <p>RUNWAY (or TAXIWAY) (number) WET [or STANDING WATER, or SNOW REMOVED (length and width as applicable), or TREATED, or COVERED WITH PATCHES OF DRY SNOW (or WET SNOW, or COMPACTED SNOW, or SLUSH, or FROZEN SLUSH, or ICE, or WET ICE, or ICE UNDERNEATH, or ICE AND SNOW, or SNOWDRIFTS, or FROZEN RUTS AND RIDGES)];</p> <p>TOWER OBSERVES (weather information);</p> <p>PILOT REPORTS (weather information).</p>	<p>ESQUERDA). (ou EM AMBOS OS LADOS) DA PISTA [número];</p> <p>ATENÇÃO TRABALHOS EM CURSO (ou OBSTÁCULOS) (posição e qualquer outro aviso considerado necessário);</p> <p>CONDIÇÃO DA PISTA (número) ÀS (hora da observação) (tipo de precipitação) ATE (profundidade do depósito) MILÍMETROS. ATRITO SUPERFICIAL ESTIMADO BOM (ou DE MÉDIO A BOM, ou MÉDIO, ou DE MÉDIO A POBRE, ou POBRE.);</p> <p>CONDIÇÕES DE TRAVAGEM REPORTADAS POR (tipo de aeronave) aos (hora) BOA (ou DE MÉDIA a BOA, ou MÉDIA, ou DE MÉDIA A POBRE, ou POBRE)</p> <p>PISTA (ou CAMINHO DE CIRCULAÇÃO) (número) MOLHADA/O [ÁGUA PARADA, ou NEVE REMOVIDA (largura e comprimento como aplicável), ou TRATADA, ou COBERTA COM PLACAS DE NEVE SECA (ou NEVE MOLHADA, ou NEVE COMPACTADA, ou LAMA, ou LAMA CONGELADA, ou GELO, ou GELO MOLHADO ou NEVE SOBRE GELO, ou GELO E NEVE MISTURADOS ou MONTES DE NEVE ou SULCOS E ARESTAS CONGELADAS)];</p> <p>OBSERVAÇÃO DE TORRE (informação do tempo);</p> <p>REPORTE DE PILOTO (EM VOO) (informação do tempo)</p>
Estado operacional de ajudas visuais e não visuais	<p>(specify visual or non-visual aid) RUNWAY (number) (description of deficiency);</p> <p>(type) LIGHTING (unserviceability);</p> <p>GBAS/SBAS/MLS/ILS CATEGORY (category) (serviceability state);</p> <p>TAXIWAY LIGHTING (description of deficiency);</p> <p>(type of visual approach slope indicator) RUNWAY (number) (description of deficiency).</p>	<p>(especificar a ajuda visual ou não visual) PISTA (número) (descrição da deficiência);</p> <p>LUZES (tipo) (fora de serviço);</p> <p>GBAS/SBAS/MLS/ILS CATEGORIA (categoria) (estado de operacionalidade);</p> <p>LUZES DE CAMINHO DE CIRCULAÇÃO (descrição da deficiência);</p> <p>(tipo de indicação visual de ladeira de aproximação) PISTA (número) (descrição da deficiência).</p>
Informação sobre presença de aves	<p>FLOCK (or NUMEROUS FLOCKS) OF (size, if known) (species, if known) (or BIRDS)</p>	<p>BANDO (ou NUMEROSOS BANDOS) DE (tamanho, se conhecido) (espécie, se conhecida) (ou AVES)</p>

<p>Alijamento rápido de combustível.</p> <p>... Para solicitar autorização ou informação:</p> <p>... Para autorizar a alijar:</p> <p>... Para informar que se iniciou ou a continuação de alijar combustível.</p> <p>... Para informar que terminou o alijamento de combustível:</p> <p>Operações RVSM – Separação Vertical Mínima Reduzida</p> <p>... para o CTA se certificar da aprovação RVSM de uma aeronave</p> <p>... para reportar a aprovação RVSM</p> <p>... para reportar que não tem aprovação RVSM seguida de informações suplementares</p> <p>... para negar uma autorização ATC em espaço aéreo RVSM</p> <p>... para reportar a incapacidade de manter os requisitos RVSM de manter altitude devido a turbulência severa</p> <p>... para reportar a degradação do equipamento abaixo dos padrões mínimos de performance dos sistemas</p> <p>... para solicitar a uma aeronave que informe logo que recupere a aprovação RVSM ou o</p>	<p>ALONG (flight or geographical route) [or IN THE VICINITY OF (location)] LAST REPORTED ALTITUDE (altitude reported by a pilot) [or ALTITUDE UNKNOWN]</p> <p>*REQUEST CLEARANCE (or INFORMATION) TO DUMP FUEL OVER (location) AT (level) (flight direction);</p> <p>CLEARED TO DUMP FUEL OVER (location) AT (level) (flight direction);</p> <p>ATTENTION ALL AIRCRAFT, FUEL DUMPING IN PROGRESS OVER (location) AT (level) BY (type of aircraft) (flight direction);</p> <p>ATTENTION ALL AIRCRAFT, FUEL DUMPING BY (type of aircraft) TERMINATED.</p> <p>CONFIRM RVSM APPROVED;</p> <p>*AFFIRM RVSM;</p> <p>*NEGATIVE RVSM [(supplementary information, e.g. State aircraft)]</p> <p>UNABLE ISSUE CLEARANCE INTO RVSM AIRSPACE, MAINTAIN [or DESCEND TO, or CLIMB TO] (level);</p> <p>*UNABLE RVSM DUE TURBULENCE;</p> <p>*UNABLE RVSM DUE EQUIPMENT;</p> <p>REPORT WHEN ABLE TO RESUME RVSM;</p>	<p>AO LARGO DE (rota de voo ou geográfica) [ou NAS PROXIMIDADES DE (local)] ULTIMA ALTITUDE REPORTADA (altitude reportada por um piloto) [ou ALTITUDE DESCONHECIDA]</p> <p>*SOLICITO AUTORIZAÇÃO (ou INFORMAÇÃO) PARA ALIJAMENTO DE COMBUSTIVEL SOBRE (local) A (nivel) (direção de voo);</p> <p>AUTORIZADO A ALIJAR COMBUSTIVEL À VERTICAL (local) A (nivel) (direção de voo);</p> <p>ATENÇÃO A TODAS AS AERONAVES, ALIJAMENTO DE COMBUSTIVEL SOBRE (local) A (nivel) POR (tipo de aeronave) (direção de voo)</p> <p>ATENÇÃO A TODAS AS AERONAVES, ALIJAMENTO DE COMBUSTIVEL POR (tipo de aeronave) TERMINADO.</p> <p>CONFIRME APROVADO PARA RVSM;</p> <p>*AFIRMATIVO RVSM;</p> <p>*NEGATIVO RVSM [(informação suplementar, ex. Aeronave de Estado)]</p> <p>IMPOSSÍVEL EMITIR AUTORIZAÇÃO PARA O ESPAÇO RVSM, MANTENHA [ou DESÇA PARA, ou SUBA PARA] (nivel)</p> <p>*IMPOSSÍVEL OPERAR EM RVSM DEVIDO A TURBULÊNCIA;</p> <p>*IMPOSSÍVEL OPERAR EM RVSM DEVIDO A EQUIPAMENTO;</p> <p>REPORTE QUANDO POSSÍVEL RETOMAR RVSM;</p>
--	---	--

<p>piloto esteja pronto a retomar operações RVSM</p> <p>...para solicitar a uma aeronave a confirmação que recuperou a aprovação RVSM ou o piloto está pronto a retomar operações RVSM</p> <p>...para reportar a possibilidade de retomar as operações RVSM depois de uma contingência relacionada com o equipamento ou o tempo</p>	<p>CONFIRMABLE TO RESUME RVSM;</p> <p>* READY TO RESUME RVSM.</p>	<p>CONFIRME EM CONDIÇÕES DE RETOMAR RVSM;</p> <p>*PRONTO A RETOMAR RVSM.</p>
<p>Estado operacional do serviço GNSS</p>	<p>GNSS REPORTED UNRELIABLE (or GNSS MAY NOT BE AVAILABLE [DUE TO INTERFERENCE]);</p> <p>1) IN THE VICINITY OF (location) (radius) [BETWEEN (levels)]; or</p> <p>2) IN THE AREA OF (description) (or IN (name) FIR) [BETWEEN (levels)];</p> <p>BASIC GNSS (or SBAS, or GBAS) UNAVAILABLE FOR (specify operation) [FROM (time) TO (time) (or UNTIL FURTHER NOTICE)];</p> <p>* BASIC GNSS UNAVAILABLE [DUE TO (reason, e.g. LOSS OF RAIM) or RAIM ALERT];</p> <p>*GBAS (or SBAS) UNAVAILABLE;</p> <p>CONFIRM GNSS NAVIGATION;</p> <p>*AFFIRM GNSS NAVIGATION.</p>	<p>O SERVIÇO GNSS FOI REPORTADO INSTÁVEL (ou O SERVIÇO GNSS PODERÁ NÃO ESTAR DISPONÍVEL [DEVIDO A INTERFERÊNCIA])</p> <p>1) NA PROXIMIDADE DE (local) (raio) [ENTRE (níveis)]; ou</p> <p>2) NA ÁREA DE (descrição) (ou NA FIR DE (nome)) [ENTRE (níveis)];</p> <p>O SERVIÇO GNSS BÁSICO (ou SBAS, ou GBAS) NÃO DISPONÍVEL PARA (especificar a operação) [DAS (hora) AS (hora) (ou ATÉ FUTURO AVISO)];</p> <p>* O SERVIÇO GNSS BÁSICO NÃO DISPONÍVEL [DEVIDO A (razões, ex. PERDA DE RAIM ou ALERTA DE RAIM)];</p> <p>*GBAS (ou SBAS) NÃO DISPONÍVEL;</p> <p>CONFIRME NAVEGAÇÃO GNSS;</p> <p>*AFIRMATIVO NAVEGAÇÃO GNSS.</p>
<p>Degradação da performance de navegação das aeronaves</p> <p>GBAS – Ground Based Augmentation System (Sistemas de Aumento Baseados numa estação Terrestre) *</p> <p>SBAS – Space Based Augmentation System (Sistema de Aumento Baseados numa estação Espacial) *</p> <p>RAIM – Receiver Autonomous Integrity Monitoring (Monitor Autónomo de Integridade do Recetor) *</p> <p>GNSS – Global Navigation Satellite System (Sistema Global de Navegação por Satélite) *</p> <p>RVSM – Reduced Vertical Separation Minimum (Separação Vertical Mínima Reduzida) *</p> <p>RNP – Required Navigation Performance (Desempenho de Navegação Exigido) *</p> <p>* Termos e sistemas novos para os quais ainda não está devidamente definida uma tradução oficial.</p>	<p>UNABLE RNP (specify type) (or RNAV) [DUE TO (reason, e.g. LOSS OF RAIM or RAIM ALERT)].</p>	<p>IMPOSSÍVEL RNP (tipo específico) (ou RNAV) [DEVIDO A (razões, ex. PERDA DE RAIM ou ALERTA DE RAIM)].</p>
<p>FRASEOLOGIAS UTILIZADAS NO CONTROLO REGIONAL</p>		

Emissão de autorizações	<p>(name of unit) CLEARS (aircraft call sign);</p> <p>(aircraft call sign) CLEARED TO;</p> <p>RECLEARED (amended clearance details) [REST OF CLEARANCE UNCHANGED];</p> <p>RECLEARED (amended route portion) TO (significant point of original route) [REST OF CLEARANCE UNCHANGED];</p> <p>ENTER CONTROLLED AIRSPACE (or CONTROL ZONE) [VIA (significant point or route)] AT (level) [AT (time)];</p> <p>LEAVE CONTROLLED AIRSPACE (or CONTROL ZONE) [VIA (significant point or route)] AT (level) (or CLIMBING, or DESCENDING);</p> <p>JOIN (specify) AT (significant point) AT (level) [AT (time)].</p>	<p>(nome do órgão) AUTORIZA (indicativo de chamada da aeronave);</p> <p>(indicativo de chamada da aeronave) AUTORIZADO PARA;</p> <p>REAUTORIZADO (detalhes da emenda à autorização) [REMANEJAMENTO AUTORIZADO SEM ALTERAÇÕES];</p> <p>REAUTORIZADO (porção da rota emendada) PARA (ponto significativo da rota original) [REMANEJAMENTO AUTORIZADO SEM ALTERAÇÕES];</p> <p>ENTRE EM ESPAÇO AÉREO CONTROLADO (ou ZONA DE CONTROLE) [VIA (ponto significativo ou rota)] A (nível) [AOS (hora)];</p> <p>ABANDONE ESPAÇO AÉREO CONTROLADO (ou ZONA DE CONTROLE) [VIA (ponto significativo ou rota)] A (nível) (ou EM SUBIDA, ou EM DESCIDA);</p> <p>PROSSIGA PARA (especificar) EM (ponto significativo) A (nível) [AOS (hora)].</p>
Indicação da rota e limite da autorização	<p>FROM (location) TO (location);</p> <p>TO (location);</p> <p>... followed as necessary by:</p> <p>DIRECT;</p> <p>VIA (route and/or significant points);</p> <p>VIA FLIGHT PLANNED ROUTE;</p> <p>VIA (distance) DME ARC (direction) OF (name of DME station);</p> <p>(route) NOT AVAILABLE DUE (reason) ALTERNATIVE[S] IS/ARE (routes) ADVISE.</p> <p>MAINTAIN (level) [TO (significant point)];</p> <p>MAINTAIN (level) UNTIL PASSING (significant point);</p> <p>MAINTAIN (level) UNTIL (minutes) AFTER PASSING (significant point);</p> <p>MAINTAIN (level) UNTIL (time);</p>	<p>DE (local) PARA (local);</p> <p>PARA (local);</p> <p>...seguido conforme necessário por : DIRETO;</p> <p>VIA (rota e/ou pontos significativos);</p> <p>VIA ROTA DO PLANO DE VOO;</p> <p>VIA ARCO (distância) DME (direção) DO (nome da estação DME);</p> <p>(rota) NÃO DISPONÍVEL DEVIDO (razão) ALTERNATIVA[S] E(SÃO) (rota(s)) INFORME INTENÇÕES.</p> <p>MANTENHA (nível) [ATÉ (ponto significativo)];</p> <p>MANTENHA (nível) ATÉ PASSAR (ponto significativo);</p> <p>MANTENHA (nível) ATÉ (minutos) APÓS PASSAR (ponto significativo);</p> <p>MANTENHA (nível) ATÉ (hora);</p>
Para manter níveis especificados	<p>MAINTAIN (level) [TO (significant point)];</p> <p>MAINTAIN (level) UNTIL PASSING (significant point);</p> <p>MAINTAIN (level) UNTIL (minutes) AFTER PASSING (significant point);</p> <p>MAINTAIN (level) UNTIL (time);</p>	<p>MANTENHA (nível) [ATÉ (ponto significativo)];</p> <p>MANTENHA (nível) ATÉ PASSAR (ponto significativo);</p> <p>MANTENHA (nível) ATÉ (minutos) APÓS PASSAR (ponto significativo);</p> <p>MANTENHA (nível) ATÉ (hora);</p>

	<p>MAINTAIN (level) UNTIL ADVISED BY (name of unit);</p> <p>MAINTAIN (level) UNTIL FURTHER ADVISED;</p> <p>MAINTAIN (level) WHILE IN CONTROLLED AIRSPACE;</p> <p>MAINTAIN BLOCK (level) TO (level).</p> <p>Note. The term "MAINTAIN" is not to be used in lieu of "DESCEND" or "CLIMB" when instructing an aircraft to change level.</p>	<p>MANTENHA (nível) ATÉ AVISO DO (nome do órgão);</p> <p>MANTENHA (nível) ATÉ FUTURO AVISO;</p> <p>MANTENHA (nível) ENQUANTO EM ESPAÇO AÉREO CONTROLADO;</p> <p>MANTENHA O BLOCO DE (nível) A (nível).</p> <p>Nota.-- O termo "MANTENHA" não é para ser usado em vez de "DESCÇA" ou "SUBA" quando se dá uma instrução a uma aeronave para mudar de nível.</p>
Especificação de níveis de cruzeiro	<p>CROSS (significant point) AT (or ABOVE, or BELOW) (level);</p> <p>CROSS (significant point) AT (time) OR LATER (or BEFORE) AT (level);</p> <p>CRUISE CLIMB BETWEEN (levels) (or ABOVE (level));</p> <p>CROSS (distance) MILES, (GNSS or DME) [(direction)] OF (name of DME station) OR (distance) [(direction)] OF (significant point) AT (or ABOVE or BELOW) (level).</p>	<p>CRUZE (ponto significativo) A (ou ACIMA, ou ABAIXO) (nível);</p> <p>CRUZE (ponto significativo) AOS (hora) OU DEPOIS (ou ANTES) A (nível);</p> <p>SUBA EM CRUZEIRO ENTRE (níveis) (ou ACIMA (nível));</p> <p>CRUZE (distância) MILHAS, (GNSS ou DME) [(direção)] DO (nome da estação DME) OU (distância) [(direção)] DE (ponto significativo) A (ou ACIMA ou ABAIXO) (nível).</p>
Descida de emergência	<p>*EMERGENCY DESCENT (intentions);</p> <p>ATTENTION ALL AIRCRAFT IN THE VICINITY OF [or AT] (significant point or location) EMERGENCY DESCENT IN PROGRESS FROM (level) (followed as necessary by specific instructions, clearances, traffic information, etc.).</p>	<p>*DESCIDA DE EMERGÊNCIA (intenções);</p> <p>ATENÇÃO A TODAS AS AERONAVES NA VIZINHANÇA DEIDO [ou EM] (ponto significativo ou localização) DESCIDA DE EMERGÊNCIA EM PROGRESSO DE (nível) (seguido como necessário de instruções, autorizações, informações de tráfego, etc.).</p>
Se uma autorização não puder ser emitida imediatamente após ter sido pedida	<p>EXPECT CLEARANCE (or type of clearance) AT (time).</p>	<p>AGUARDE AUTORIZAÇÃO (ou tipo de autorização) AOS (hora).</p>
Quando uma autorização para um desvio não pode ser emitida	<p>UNABLE, TRAFFIC (direction) BOUND (type of aircraft) (level) ESTIMATED (or OVER) (significant point) AT (time) CALL SIGN (call sign) ADVISE INTENTIONS.</p>	<p>IMPOSSÍVEL, TRÁFEGO A PROSEGUIR (direção) (tipo de aeronave) (nível) A ESTIMAR (ou A VERTICAL) (ponto significativo) AOS (hora) (indicativo da aeronave) INFORME INTENÇÕES.</p>
Instruções de separação	<p>CROSS (significant point) AT (time) [OR LATER (or OR BEFORE)];</p>	<p>CRUZE (ponto significativo) AOS (hora) [OU DEPOIS (ou ANTES)];</p>

	<p>ADVISE IF ABLE TO CROSS (<i>significant point</i>) AT (<i>time or level</i>);</p> <p>MAINTAIN MACH (<i>number</i>) [OR GREATER (or OR LESS)] [UNTIL (<i>significant point</i>)];</p> <p>DO NOT EXCEED MACH (<i>number</i>);</p> <p>CONFIRM ESTABLISHED ON THE TRACK BETWEEN (<i>significant point</i>) AND (<i>significant point</i>) [WITH ZERO OFFSET];</p> <p>*ESTABLISHED ON TRACK BETWEEN (<i>significant point</i>) AND (<i>significant point</i>) [WITH ZERO OFFSET];</p> <p>MAINTAIN TRACK BETWEEN (<i>significant point</i>) AND (<i>significant point</i>). REPORT ESTABLISHED ON THE TRACK;</p> <p>* ESTABLISHED ON THE TRACK;</p> <p>CONFIRM ZERO OFFSET</p> <p>*AFFIRM ZERO OFFSET</p>	<p>INFORME SE É POSSÍVEL CRUZAR (<i>ponto significativo</i>) AOS/A (<i>hora ou nível</i>);</p> <p>MANTENHA MACH (<i>número</i>) [OU MAIS (ou OU MENOS)] [ATÉ (<i>ponto significativo</i>)];</p> <p>NÃO EXCEDA MACH (<i>número</i>);</p> <p>CONFIRME ESTABILIZADO NO CAMINHO ENTRE (<i>ponto significativo</i>) E (<i>ponto significativo</i>) [COM ZERO DE AFASTAMENTO];</p> <p>*ESTABILIZADO NO CAMINHO ENTRE (<i>ponto significativo</i>) E (<i>ponto significativo</i>) [COM ZERO DE AFASTAMENTO];</p> <p>MANTENHA O CAMINHO ENTRE (<i>ponto significativo</i>) E (<i>ponto significativo</i>) REPORTE ESTABILIZADO NO CAMINHO;</p> <p>* ESTABILIZADO NO CAMINHO;</p> <p>CONFIRME ZERO DE AFASTAMENTO;</p> <p>*AFIRMATIVO ZERO DE AFASTAMENTO</p>	
<p>Instruções associadas ao voo num caminho paralelo à rota autorizada.</p>	<p>ADVISE IF ABLE TO PROCEED PARALLEL OFFSET;</p> <p>PROCEED OFFSET (<i>distance</i>) RIGHT/LEFT OF (<i>route</i>) (<i>track</i>) [CENTRE LINE] [AT (<i>significant point or time</i>)] [UNTIL (<i>significant point or time</i>)];</p> <p>CANCEL OFFSET (<i>instructions to rejoin cleared flight route or other information</i>).</p>	<p>INFORME SE APTO DE VOAR AFASTADO MAS PARALELO À ROTA;</p> <p>PROSSIGA AFASTADO (<i>distância</i>) PARA A DIREITA (ou ESQUERDA) DA (rota) (<i>caminho</i>) [LINHA CENTRAL] [EM (<i>ponto significativo</i>) ou AOS (<i>hora</i>)] [ATE (<i>ponto significativo</i>) ou hora];</p> <p>CANCELE AFASTAMENTO (<i>instruções para reingressar à rota autorizada ou outras informações</i>).</p>	
<p>FRASEOLOGIAS UTILIZADAS NO CONTROLO DE APROXIMAÇÃO</p>			
<p>Instruções para partida (afastamento)</p>	<p>[AFTER DEPARTURE] TURN RIGHT (or LEFT) HEADING (<i>three digits</i>) (or CONTINUE RUNWAY HEADING) (or TRACK EXTENDED CENTRE LINE) TO (<i>level or significant point</i>) [(<i>other instructions as required</i>)];</p>	<p>[APÓS PARTIDA] VOLTE À DIREITA (ou À ESQUERDA) RUMO (três dígitos) (ou CONTINUE RUMO DE PISTA) (ou PROSSIGA NO PROLONGAMENTO DA LINHA CENTRAL DA PISTA) PARA (<i>nível ou ponto significativo</i>) [(<i>outras instruções conforme necessário</i>)];</p>	

<p>Autorização para prosseguir diretamente com aviso prévio de futuras instruções para reingressar à SID/STAR</p>	<p>AFTER REACHING (or PASSING) (level or significant point) (instructions);</p> <p>TURN RIGHT (or LEFT) HEADING (three digits) TO (level) [TO INTERCEPT (track, route, airway, etc.)];</p> <p>DEPARTURE (standard departure name and number);</p> <p>TRACK (three digits) DEGREES [MAGNETIC (or TRUE)] TO (or FROM) (significant point) UNTIL (time, or REACHING (fix or significant point or level)) [BEFORE PROCEEDING ON COURSE];</p> <p>CLEARED (designation) DEPARTURE;</p> <p>CLEARED DIRECT (waypoint), or TURN LEFT (or RIGHT) HEADING (three digits) [(reason)], [level instruction], [EXPECT TO REJOIN SID/STAR] [AT (waypoint)];</p> <p>REJOIN SID/STAR [(SID/STAR designator)] [AT (waypoint)];</p> <p>CLEARED DIRECT (waypoint), CLIMB TO (level),</p>	<p>APOS ATINGIR (ou PASSAR) (nível ou ponto significativo) (instruções);</p> <p>VOLTE À DIREITA (ou ESQUERDA) RUMO (três dígitos) PARA (nível) [PARA INTERCETAR (caminho, rota, corredor aéreo, etc.)];</p> <p>PARTIDA (nome ou número da partida padrão (SID));</p> <p>CAMINHO (três dígitos) GRAUS [MAGNÉTICOS (ou VERDADEIROS)] PARA (ou DE) (ponto significativo) ATÉ (hora, ou ATINGIR (fixo, ponto, significativo ou nível)) [ANTES DE PROSSEGUIR NA ROTA];</p> <p>AUTORIZADO (designação) PARTIDA</p> <p>AUTORIZADO DIRETO (waypoint), VOLTE À ESQUERDA (ou DIREITA) RUMO (três dígitos) [(razão)] [instruções de nível], [AGUARDE REINGRESSO NA SID/STAR] NO [waypoint]</p> <p>REINGRESSE À SID/STAR (designador da SID/STAR) NO (waypoint)</p> <p>AUTORIZADO DIRETO (waypoint), SUBA PARA (nível)</p>
<p>Instruções para aproximação</p>	<p>CLEARED (or PROCEED) VIA (designation);</p> <p>CLEARED TO (clearance limit) VIA (designation);</p> <p>CLEARED (or PROCEED) VIA (details of route to be followed);</p> <p>CLEARED (type of approach) APPROACH [RUNWAY (number)];</p> <p>CLEARED (type of approach) RUNWAY (number) FOLLOWED BY CIRCLING TO RUNWAY (number);</p> <p>CLEARED APPROACH [RUNWAY (number)];</p> <p>COMMENCE APPROACH AT (time);</p>	<p>AUTORIZADO (ou PROSSIGA) VIA (designação);</p> <p>AUTORIZADO PARA (limite da autorização) VIA (designação);</p> <p>AUTORIZADO (ou PROSSIGA) VIA (detalhes da rota a ser seguida);</p> <p>AUTORIZADO APROXIMAÇÃO (tipo de autorização) [PISTA (número)];</p> <p>AUTORIZADO (tipo de aproximação) PISTA (número) SEGUIDO DE APROXIMAÇÃO CIRCULAR PARA A PISTA (número);</p> <p>AUTORIZADO APROXIMAÇÃO [PISTA (número)];</p> <p>INICIE A APROXIMAÇÃO AOS (hora);</p>

<p>...quando um piloto solicita uma aproximação visual</p> <p>...para perguntar a um piloto se está apto a aceitar uma aproximação visual</p> <p>...no caso de uma sequência de aproximações visuais quando o piloto de uma aeronave à retaguarda reporta que tem a aeronave à sua frente à vista</p>	<p>*REQUEST STRAIGHT-IN [(type of approach)] APPROACH [RUNWAY (number)];</p> <p>CLEARED STRAIGHT-IN [(type of approach)] APPROACH [RUNWAY (number)];</p> <p>REPORT VISUAL;</p> <p>REPORT RUNWAY [LIGHTS] IN SIGHT;</p> <p>*REQUEST VISUAL APPROACH;</p> <p>CLEARED VISUAL APPROACH RUNWAY (number);</p> <p>ADVISE ABLE TO ACCEPT VISUAL APPROACH RUNWAY (number);</p> <p>CLEARED VISUAL APPROACH RUNWAY (number), MAINTAIN OWN SEPARATION FROM PRECEDING; (aircraft type and wake turbulence category as appropriate) [CAUTION WAKE TURBULENCE];</p> <p>REPORT (significant point); [OUTBOUND, or INBOUND];</p> <p>REPORT COMMENCING PROCEDURE TURN;</p> <p>*REQUEST VMC DESCENT;</p> <p>MAINTAIN OWN SEPARATION;</p> <p>MAINTAIN VMC;</p> <p>ARE YOU FAMILIAR WITH (name) APPROACH PROCEDURE?</p> <p>*REQUEST (type of approach) APPROACH [RUNWAY (number)];</p> <p>*REQUEST (MLS/RNAV plain-language designator);</p> <p>CLEARED (MLS/RNAV plain-language designator).</p>	<p>*SOLICITO APROXIMAÇÃO DIRETA [(tipo de aproximação)] [PISTA (número)];</p> <p>AUTORIZADO APROXIMAÇÃO DIRETA [(tipo de aproximação)] [PISTA (número)];</p> <p>REPORTE VISUAL;</p> <p>REPORTE [LUZES] PISTA À VISTA;</p> <p>*SOLICITO APROXIMAÇÃO VISUAL;</p> <p>AUTORIZADO APROXIMAÇÃO VISUAL PISTA (número);</p> <p>INFORME SE ACEITA APROXIMAÇÃO VISUAL PISTA (número);</p> <p>AUTORIZADO APROXIMAÇÃO VISUAL PISTA (número), MANTENHA A PRÓPRIA SEPARAÇÃO DA AERONAVE À SUA FRENTE (tipo de aeronave e categoria de turbulência de rasto como apropriado) [ATENÇÃO À TURBULÊNCIA DE RASTO];</p> <p>REPORTE (ponto significativo); [EM AFASTAMENTO, ou EM APROXIMAÇÃO];</p> <p>REPORTE A INICIAR A VOLTA DE PROCEDIMENTO;</p> <p>*SOLICITO DESCIDA EM CONDIÇÕES METEOROLÓGICAS VISUAIS;</p> <p>MANTENHA A SUA PRÓPRIA SEPERAÇÃO;</p> <p>MANTENHA CONDIÇÕES METEOROLÓGICAS VISUAIS;</p> <p>ESTÁ FAMILIARIZADO COM O PROCEDIMENTO DE APROXIMAÇÃO (nome)?</p> <p>*SOLICITO APROXIMAÇÃO (tipo de aproximação) [PISTA (número)];</p> <p>*SOLICITO (MLS/RNAV nome comum do designador);</p> <p>AUTORIZADO (MLS/RNAV nome comum do designador);</p>
---	--	---

<p>Autorizações para espera</p> <p>... visual</p> <p>...espera sobre uma facilidade ou um fixo com procedimento publicado</p> <p>...quando for necessária uma autorização para espera detalhada</p>	<p>HOLD VISUAL [OVER] (position), (or BETWEEN (two prominent landmarks);</p> <p>CLEARED (or PROCEED) TO (significant point, name of facility or fix) [MAINTAIN (or CLIMB or DESCEND TO) (level)] HOLD [(direction)] AS PUBLISHED EXPECT APPROACH CLEARANCE (or FURTHER CLEARANCE) AT (time);</p> <p>*REQUEST HOLDING INSTRUCTIONS;</p> <p>CLEARED (or PROCEED) TO (significant point, name of facility or fix) [MAINTAIN (or CLIMB or DESCEND TO) (level)] HOLD [(direction)] [(specified) RADIAL, COURSE, INBOUND TRACK (three digits) DEGREES] [RIGHT (or LEFT) HAND PATTERN] [OUTBOUND TIME (number) MINUTES] EXPECT APPROACH CLEARANCE (or FURTHER CLEARANCE) AT (time) (additional instructions, if necessary);</p> <p>CLEARED TO THE (three digits) RADIAL OF THE (name) VOR AT (distance) DME FIX [MAINTAIN (or CLIMB or DESCEND TO) (level)] HOLD [(direction)] [RIGHT (or LEFT) HAND PATTERN] [OUTBOUND TIME (number) MINUTES] EXPECT APPROACH CLEARANCE (or FURTHER CLEARANCE) AT (time) (additional instructions, if necessary);</p> <p>CLEARED TO THE (three digits) RADIAL OF THE (name) VOR AT (distance) DME FIX [MAINTAIN (or CLIMB or DESCEND TO) (level)] HOLD [(direction)] [RIGHT (or LEFT) HAND PATTERN] [OUTBOUND TIME (number) MINUTES] EXPECT APPROACH CLEARANCE (or FURTHER CLEARANCE) AT (time) (additional instructions, if necessary);</p>	<p>EXECUTE ESPERA VISUAL [À VERTICAL] (posição), (ou ENTRE (duas marcas terrestres proeminentes)</p> <p>AUTORIZADO (ou PROSSIGA) PARA (ponto significativo, nome da facilidade ou fixo) [MANTENHA (ou SUBA ou DESÇA PARA) (nível)] ENTRE EM ESPERA [(direção)] COMO PUBLICADO AGUARDE AUTORIZAÇÃO PARA A APROXIMAÇÃO (ou RESTANTE AUTORIZAÇÃO) AOS (hora);</p> <p>*SOLICITO INSTRUÇÕES DE ESPERA;</p> <p>AUTORIZADO (ou PROSSIGA) PARA (ponto significativo, nome da facilidade ou fixo) [MANTENHA (ou SUBA ou DESÇA PARA) (nível)] ENTRE EM ESPERA [(direção)] [(especificar) RADIAL, DIREÇÃO, PERNA DE APROXIMAÇÃO (três dígitos) GRAUS] [CIRCUITO DIREITO (ou ESQUERDO)] [TEMPO DE AFASTAMENTO (número) MINUTOS] AGUARDE AUTORIZAÇÃO PARA A APROXIMAÇÃO (ou RESTANTE AUTORIZAÇÃO) AOS (hora) (instruções adicionais, se necessário);</p> <p>AUTORIZADO PARA O RADIAL (três dígitos) DO VOR (nome) À (distância) DME [MANTENHA (ou SUBA ou DESÇA PARA) (nível)] ENTRE EM ESPERA [(direção)] [CIRCUITO DIREITO (ou ESQUERDO)] [TEMPO DE AFASTAMENTO (número) MINUTOS] AGUARDE AUTORIZAÇÃO PARA A APROXIMAÇÃO (ou RESTANTE AUTORIZAÇÃO) AOS (hora) (instruções adicionais, se necessário);</p> <p>AUTORIZADO PARA O RADIAL (três dígitos) DO VOR (nome) À (distância) DME [MANTENHA (ou SUBA ou DESÇA PARA) (nível)] FAÇA ESPERA ENTRE (distância) E (distância) DME [CIRCUITO DIREITO (ou ESQUERDO)] AGUARDE AUTORIZAÇÃO PARA A APROXIMAÇÃO (ou RESTANTE AUTORIZAÇÃO) AOS (hora) (instruções adicionais, se necessário).</p>
<p>Hora esperada para aproximação</p>	<p>NO DELAY EXPECTED;</p> <p>EXPECTED APPROACH TIME (time);</p>	<p>NÃO HÁ DEMORA PREVISTA;</p> <p>HORA PREVISTA DE APROXIMAÇÃO (hora);</p>

	REVISED EXPECTED APPROACH TIME (time); DELAY NOT DETERMINED (reasons).	REVISÃO À HORA PREVISTA DE APROXIMAÇÃO (hora); DEMORA NÃO DETERMINADA (razões).
FRASEOLOGIAS UTILIZADAS NO CONTROLO DE AERÓDROMO		
Identificação da aeronave	SHOW LANDING LIGHTS.	ACENDA AS LUZES DE ATERRAGEM.
Acusar receção através de meios visuais	ACKNOWLEDGE BY MOVING AILERONS (or RUDDER); ACKNOWLEDGE BY ROCKING WINGS; ACKNOWLEDGE BY FLASHING LANDING LIGHTS.	ACUSE A RECEÇÃO MOVENDO OS AILERONS (ou LEME DE DIREÇÃO); ACUSE A RECEÇÃO ABANANDO AS ASAS; ACUSE A RECEÇÃO PISCANDO AS LUZES DE ATERRAGEM.
Procedimentos para pôr motores em marcha ... pedido de aprovação para pôr motores em marcha ... o CTA responde	*[aircraft location] REQUEST START UP; *[aircraft location] REQUEST START UP, INFORMATION (ATIS identification); START UP APPROVED; START UP AT (time); EXPECT START UP AT (time); START UP AT OWN DISCRETION; EXPECT DEPARTURE (time) START UP AT OWN DISCRETION.	*[localização da aeronave] SOLICITO PÔR MOTOR(ES) EM MARCHA; *[localização da aeronave] SOLICITO PÔR MOTOR(ES) EM MARCHA, INFORMAÇÃO (identificação do ATIS); AUTORIZADO A PÔR MOTOR(ES) EM MARCHA; PONHA MOTOR(ES) EM MARCHA AOS (hora); PÔR MOTOR(ES) EM MARCHA PREVISTO AOS (hora); PONHA MOTOR(ES) EM MARCHA À SUA DISCRICÇÃO; PARTIDA PREVISTA PARA (hora) PONHA MOTOR(ES) EM MARCHA À SUA DISCRICÇÃO.
Procedimentos para "pushback" (manobra de recuo) ...Aeronave / CTA ...CTA/Aeronave <i>Nota. A autorização para "pushback" deve ser obtida da torre de controlo, quando os procedimentos locais assim o determinarem.</i>	*[aircraft location] REQUEST PUSHBACK; PUSHBACK APPROVED; STANDBY; PUSHBACK AT OWN DISCRETION;	*[localização da aeronave] SOLICITO MANOBRA DE RECUIO; MANOBRA DE RECUIO APROVADA; AGUARDE; MANOBRA DE RECUIO À SUA DISCRICÇÃO;

<p>Procedimentos para reboque de aeronave</p> <p>... Transmissão da aeronave ou do rebocador</p> <p>... resposta do CTA</p>	<p>EXPECT (number) MINUTES DELAY DUE (reason).</p> <p>REQUEST TOW [company name] (aircraft type) FROM (location) TO (location);</p> <p>TOW APPROVED VIA (specific routing to be followed):</p> <p>HOLD POSITION;</p> <p>STANDBY.</p>	<p>AGUARDE (número) MINUTOS DE ATRASO DEVIDO (razão).</p> <p>SOLICITO REBOQUE [nome da companhia] (tipo de aeronave) DE/DA (localização) PARA (localização);</p> <p>REBOQUE APROVADO VIA (caminho específico a ser seguido);</p> <p>MANTENHA POSIÇÃO;</p> <p>AGUARDE.</p>
<p>Para solicitar acerto horário e/ou elementos do aeródromo para partida.</p> <p>... quando não houver difusão de ATIS</p>	<p>*REQUEST TIME CHECK;</p> <p>TIME (time);</p> <p>*REQUEST DEPARTURE INFORMATION;</p> <p>RUNWAY (number), WIND (direction and speed) (units) QNH (or QFE) (number) [(units hPa)] TEMPERATURE [MINUS] (number), [VISIBILITY (distance) (units) (or RUNWAY VISUAL RANGE (or RVR) (distance) (units))] [TIME (time)].</p> <p><i>Note.— If multiple visibility and RVR observations are available, those that represent the roll-out/stop end zone should be used for take-off.</i></p>	<p>*SOLICITO ACERTO HORÁRIO;</p> <p>ACERTO HORÁRIO (hora);</p> <p>*SOLICITO INFORMAÇÃO DE PARTIDA;</p> <p>PISTA (número), VENTO (direção e intensidade) (unidades) QNH (ou QFE) (número) [(unidades hPa)] TEMPERATURA [MENOS] (número), [VISIBILIDADE (distância) (unidades) (ou) ALCANCE VISUAL DE PISTA (RVR) (distância) (unidades)] [ACERTO HORÁRIO (hora)];</p> <p><i>Nota. — Se estiverem disponíveis múltiplas observações de visibilidade e RVR, devem ser usadas para a descolagem as que dizem respeito à zona de saída ou fim de pista.</i></p>
<p>Procedimentos de rolagem.</p> <p>... para partida.</p>	<p>*[aircraft type] [wake turbulence category if "heavy"] [aircraft location] REQUEST TAXI [intentions];</p> <p>*[aircraft type] [wake turbulence category if "heavy"] [aircraft location] (flight rules) TO (aerodrome of destination) REQUEST TAXI [intentions];</p> <p>TAXI TO HOLDING POINT [number] [RUNWAY (number)] [HOLD SHORT OF RUNWAY (number) (or CROSS RUNWAY (number))] [TIME (time)];</p>	<p>*[tipo de aeronave] [categoria de turbulência de rasto se "pesada"] [localização da aeronave] SOLICITO ROLAGEM [intenções];</p> <p>*[tipo de aeronave] [categoria de turbulência de rasto se "pesada"] [localização da aeronave] (regras de voo) PARA (aeródromo de destino) SOLICITO ROLAGEM [intenções];</p> <p>ROLE PARA O PONTO DE ESPERA [número] [PISTA (número)] [MANTENHA POSIÇÃO ANTES DA PISTA (número) (ou) CRUZE A PISTA (número)] [ACERTO HORÁRIO (hora)];</p>

<p>... onde forem necessárias instruções de rolagem detalhadas</p>	<p>*[aircraft type] [wake turbulence category if "heavy"] REQUEST DETAILED TAXI INSTRUCTIONS;</p> <p>TAXI TO HOLDING POINT [number] [RUNWAY (number)] VIA (specific route to be followed) [TIME (time)] [HOLD SHORT OF RUNWAY (number) (or CROSS RUNWAY (number))];</p> <p>TAXI TO HOLDING POINT [number] (followed by aerodrome information as applicable) [TIME (time)];</p> <p>TAKE (or TURN) FIRST (or SECOND) LEFT (or RIGHT);</p> <p>TAXI VIA (identification of taxiway);</p> <p>TAXI VIA RUNWAY (number);</p> <p>TAXI TO TERMINAL (or other location, e.g. GENERAL AVIATION AREA) [STAND (number)];</p> <p>*REQUEST AIR-TAXIING FROM (or VIA) TO (location or routing as appropriate);</p> <p>AIR-TAXI TO (or VIA) (location or routing as appropriate) [CAUTION (dust, blowing snow, loose debris, taxiing light aircraft, personnel, etc.)];</p> <p>AIR TAXI VIA (direct, as requested, or specified route) TO (location, heliport, operating or movement area, active or inactive runway). AVOID (aircraft or vehicles or personnel);</p>	<p>*[tipo de aeronave] [categoria de turbulência de rasto se "pesada"] SOLICITO INSTRUÇÕES DE ROLAGEM DETALHADAS;</p> <p>ROLE PARA O PONTO DE ESPERA [número] [PISTA (número)] VIA (especificar o caminho a ser seguido) [ACERTO HORÁRIO (hora)] [MANTENHA POSIÇÃO ANTES DA PISTA (número) (ou CRUZE A PISTA (número))];</p> <p>ROLE PARA O PONTO DE ESPERA [número] (seguido da informação de aeródromo como aplicável) [ACERTO HORÁRIO (hora)];</p> <p>PROSSIGA (ou VOLTE) PELA/NA PRIMEIRA (ou SEGUNDA) À ESQUERDA (ou À DIREITA);</p> <p>ROLE VIA (identificação do caminho de circulação);</p> <p>ROLE PELA PISTA (número);</p> <p>ROLE PARA O TERMINAL (ou outra localização, ex. ÁREA DE AVIAÇÃO GERAL) [ESTACIONAMENTO (número)];</p> <p>*SOLICITO ROLAGEM AÉREA DE (ou VIA) PARA (localização ou caminho como apropriado);</p> <p>ROLAGEM AÉREA PARA (ou VIA) (localização ou caminho como apropriado) [ATENÇÃO (pó, neve soprada, detritos soltos, aeronave ligeira a rolar, pessoas, etc.)];</p> <p>ROLAGEM AÉREA VIA (direto, como solicitado, ou especificar o caminho) PARA (localização, heliporto, área de operações ou de movimento, pista de serviço ou fora de serviço). EVITE (aeronaues, veículos ou pessoal);</p>
<p>...onde não houver fonte alternativa para informações acerca do aeródromo tal como um boletim ATIS</p>	<p>*REQUEST BACKTRACK;</p> <p>BACKTRACK APPROVED;</p> <p>BACKTRACK RUNWAY (number);</p>	<p>*SOLICITO ROLAGEM NO SENTIDO INVERSO;</p> <p>ROLAGEM NO SENTIDO INVERSO APROVADA;</p> <p>ROLE NO SENTIDO INVERSO PISTA (número);</p>
<p>... para a operação de helicópteros</p>	<p>*[(aircraft location)] REQUEST TAXI TO (destination on aerodrome);</p>	<p>*[(localização da aeronave)] SOLICITO ROLAGEM PARA (destino no aeródromo);</p>
<p>... após a aterragem</p>		
<p>... geral</p>		

	<p>TAXI STRAIGHT AHEAD;</p> <p>TAXI WITH CAUTION;</p> <p>GIVE WAY TO (description and position of other aircraft);</p> <p>*GIVING WAY TO (traffic);</p> <p>*TRAFFIC (or type of aircraft) IN SIGHT;</p> <p>TAXI INTO HOLDING BAY;</p> <p>FOLLOW (description of other aircraft or vehicle);</p> <p>VACATE RUNWAY;</p> <p>*RUNWAY VACATED;</p> <p>EXPEDITE TAXI [(reason)];</p> <p>*EXPEDITING;</p> <p>[CAUTION] TAXI SLOWER [reason];</p> <p>*SLOWING DOWN.</p>	<p>ROLE EM FRENTE;</p> <p>ROLE COM CUIDADO;</p> <p>CEDA PASSAGEM A (descrição e posição da outra aeronave);</p> <p>*A CEDER PASSAGEM A (tráfego);</p> <p>*TRÁFEGO (ou tipo de aeronave) À VISTA;</p> <p>ROLE PARA A PLATAFORMA DE ESPERA;</p> <p>SIGA (descrição da outra aeronave ou veículo);</p> <p>ABANDONE A PISTA;</p> <p>*PISTA LIVRE;</p> <p>APRESSE A ROLAGEM [(razão)];</p> <p>*APRESSANDO;</p> <p>[ATENÇÃO] ROLE MAIS DEVAGAR [razão];</p> <p>*A ABRANDAR.</p>
<p>Para manter posição</p> <p>para aguardar perto de uma pista a uma distância não inferior à especificada no capítulo 7 em 7.6.3.1.3.1 do PANS ATM Doc. 4444</p>	<p>+HOLD (direction) OF (position, runway number, etc.);</p> <p>+HOLD POSITION;</p> <p>+HOLD (distance) FROM (position);</p> <p>+HOLD SHORT OF (position);</p> <p>*HOLDING;</p> <p>*HOLDING SHORT.</p> <p>+Requires specific acknowledgement from the pilot.</p> <p>*The procedure words ROGER and WILCO are insufficient acknowledgement of the instructions HOLD, HOLD POSITION and HOLD SHORT OF (position). In each case the acknowledgement shall be by the phraseology HOLDING OR HOLDING SHORT, as appropriate.</p>	<p>+MANTENHA POSIÇÃO A (direção) DE/DA/DO (posição, da pista número, etc.);</p> <p>+MANTENHA POSIÇÃO;</p> <p>+MANTENHA POSIÇÃO A (distância) DE/DA/DO (posição);</p> <p>+MANTENHA POSIÇÃO ANTES DE (posição);</p> <p>*A MANTER POSIÇÃO;</p> <p>*A MANTER POSIÇÃO ANTES DE.</p> <p>+O piloto deve acusar a recepção especificamente.</p> <p>*As palavras ROGER e WILCO (ENTENDIDO e ASSIM FAREI) dos procedimentos de comunicações, são insuficientes para acusar a recepção das instruções MANTENHA POSIÇÃO e MANTENHA POSIÇÃO ANTES DE (posição). Em qualquer dos casos, a fraseologia a usar para acusar a recepção será A MANTER POSIÇÃO e VOU [PARAR] (ou A) MANTER POSIÇÃO ANTES DE, conforme apropriado.</p>

<p>Para cruzar uma pista</p> <p><i>Nota: O piloto deve, sempre que solicitado, reportar "PISTA LIVRE" ("RUNWAY VACATED") quando a totalidade da aeronave estiver para além do ponto de espera da pista apropriada..</i></p>	<p>REQUEST CROSS RUNWAY (number); <i>Note. If the control tower is unable to see the crossing aircraft (e.g. night, low visibility), the instruction should always be accompanied by a request to report when the aircraft has vacated the runway.</i></p> <p>CROSS RUNWAY (number) [REPORT VACATED];</p> <p>EXPEDITE CROSSING RUNWAY (number) TRAFFIC (aircraft type) (distance) KILOMETRES (or MILES) FINAL;</p> <p>TAXI TO HOLDING POINT [number] [RUNWAY (number)] VIA (specific route to be followed), [HOLD SHORT OF RUNWAY (number)] or [CROSS RUNWAY (number)];</p> <p>*RUNWAY VACATED.</p>	<p>SOLICITO CRUZAR A PISTA (número); <i>Nota. Se uma torre de controlo não conseguir ver a aeronave que está a cruzar (ex. de noite, com baixa visibilidade, etc.), deverá incluir na instrução de rolagem um pedido para a aeronave reportar pista livre.</i></p> <p>CRUZE A PISTA (número) [REPORTE PISTA LIVRE];</p> <p>APRESSE O CRUZAR DA PISTA (número) TRÁFEGO (tipo de aeronave) (distância) QUILOMETROS (ou MILHAS) NA FINAL;</p> <p>ROLE PARA O PONTO DE ESPERA [número] [PISTA (número)] VIA (caminho específico para ser seguido), [MANTENHA POSIÇÃO ANTES DA PISTA (número)] ou [CRUZE A PISTA (número)];</p> <p>*PISTA LIVRE.</p>
<p>Preparação para descolar</p> <p>... autorização para entrar na pista e esperar pela autorização de descolagem</p> <p>...autorização condicional</p> <p>... para acusar receção de uma autorização condicional</p> <p>... confirmação ou correção da repetição numa autorização condicional</p>	<p>UNABLE TO ISSUE (designator) DEPARTURE (reasons);</p> <p>REPORT WHEN READY [FOR DEPARTURE];</p> <p>ARE YOU READY [FOR DEPARTURE?]</p> <p>ARE YOU READY FOR IMMEDIATE DEPARTURE?;</p> <p>*READY;</p> <p>LINE UP [AND WAIT];</p> <p>+LINE UP RUNWAY (number);</p> <p>LINE UP. BE READY FOR IMMEDIATE DEPARTURE; (condition) LINE UP (brief reiteration of the condition);</p> <p>*(condition) LINING UP (brief reiteration of the condition);</p> <p>[THAT IS] CORRECT (or NEGATIVE) [I SAY AGAIN]...(as appropriate).</p> <p>+ When there is the possibility of confusion during multiple runway operations.</p>	<p>IMPOSSÍVEL ATRIBUIR PARTIDA (designador) (razões);</p> <p>REPORTE QUANDO PRONTO [PARA PARTIDA];</p> <p>ESTÁ PRONTO [PARA PARTIDA?]</p> <p>ESTÁ PRONTO PARA PARTIDA IMEDIATA?</p> <p>*PRONTO;</p> <p>ALINHE [E AGUARDE];</p> <p>+ALINHE PISTA (número);</p> <p>ALINHE. ESTEJA PRONTO PARA PARTIDA IMEDIATA (condição) ALINHE (breve reiteração da condição);</p> <p>*(condição) A ALINHAR (breve reiteração da condição);</p> <p>[ESTÁ] CORRETO (ou NEGATIVO) [EU REPITO] ... (como apropriado);</p> <p>+ Quando existir possibilidade de confusão durante várias operações de pista.</p>

<p>Autorização de decolagem</p> <p>... quando a redução de separação na pista estiver a ser usada</p> <p>... quando a autorização de decolagem não foi levada a efeito</p> <p>...para cancelar uma autorização de decolagem</p> <p>... depois de uma aeronave ter começado a corrida de decolagem</p> <p>... para a operação de helicópteros</p>	<p>RUNWAY (number) CLEARED FOR TAKE-OFF [REPORT AIRBORNE];</p> <p>(traffic information) RUNWAY (number) CLEARED FOR TAKE-OFF;</p> <p>TAKE OFF IMMEDIATELY OR VACATE RUNWAY [(instructions)];</p> <p>TAKE OFF IMMEDIATELY OR HOLD SHORT OF RUNWAY;</p> <p>HOLD POSITION, CANCEL TAKE-OFF I SAY AGAIN CANCEL TAKE-OFF (reasons);</p> <p>*HOLDING;</p> <p>STOP IMMEDIATELY [(repeat aircraft call sign) STOP IMMEDIATELY];</p> <p>*STOPPING;</p> <p>CLEARED FOR TAKE-OFF [FROM (location)] (present position, taxiway, final approach and take-off area, runway and number);</p> <p>*REQUEST DEPARTURE INSTRUCTIONS;</p> <p>AFTER DEPARTURE TURN RIGHT (or LEFT, or CLIMB) (instructions as appropriate).</p>	<p>PISTA (número) AUTORIZADO A DESCOLAR [REPORTE NO AR];</p> <p>(informação de tráfego) PISTA (número) AUTORIZADO A DESCOLAR;</p> <p>DESCOLE IMEDIATAMENTE OU LIVRE A PISTA [(instruções)];</p> <p>DESCOLE IMEDIATAMENTE OU MANTENHA POSIÇÃO ANTES DA PISTA;</p> <p>MANTENHA POSIÇÃO, CANCELE A DESCOLAGEM EU REPITO CANCELE A DESCOLAGEM (razões);</p> <p>*A MANTER POSIÇÃO;</p> <p>PARE IMEDIATAMENTE [(repetir o indicativo da aeronave) PARE IMEDIATAMENTE];</p> <p>*A PARAR;</p> <p>AUTORIZADO A DESCOLAR [DE/DO/DA (localização)] (presente posição, caminho de circulação, área final de aproximação ou de decolagem, pista e número);</p> <p>*SOLICITO INSTRUÇÕES DE PARTIDA;</p> <p>APÓS A PARTIDA VOLTE À DIREITA (ou À ESQUERDA, ou SUBA) (instruções como apropriado).</p>
<p>Instruções para volta ou subida após a decolagem</p> <p>...para solicitar a hora de decolagem</p> <p>...rumo a ser seguido</p>	<p>*REQUEST RIGHT (or LEFT) TURN;</p> <p>RIGHT (or LEFT) TURN APPROVED;</p> <p>WILL ADVISE LATER FOR RIGHT (or LEFT) TURN;</p> <p>REPORT AIRBORNE;</p> <p>AIRBORNE (time);</p> <p>AFTER PASSING (level) (instructions);</p> <p>CONTINUE RUNWAY HEADING (instructions);</p>	<p>*SOLICITO VOLTA PELA DIREITA (ou ESQUERDA);</p> <p>VOLTA PELA DIREITA (ou ESQUERDA) APROVADA</p> <p>INFORMAREI MAIS TARDE PARA VOLTAR À DIREITA (ou À ESQUERDA);</p> <p>REPORTE NO AR;</p> <p>NO AR AOS (hora);</p> <p>APÓS PASSAR (nível) (instruções);</p> <p>CONTINUE NO RUMO DA PISTA (instruções);</p>

<p>... quando deve ser seguido um caminho específico</p>	<p>TRACK EXTENDED CENTRE LINE (instructions);</p> <p>CLIMB STRAIGHT AHEAD (instructions).</p>	<p>PROSSIGA NO CAMINHO DA LINHA CENTRAL DE PISTA (instruções);</p> <p>SUBA EM FRENTE (instruções).</p>
<p>Entrada no circuito de tráfego de aeródromo</p>	<p>[aircraft type] (position) (level) FOR LANDING;</p> <p>JOIN [(direction of circuit)] (position in circuit) (runway number) [SURFACE] WIND (direction and speed) (units) [TEMPERATURE [MINUS] (number)] QNH (or QFE) (number) [(units hPa)] [TRAFFIC (detail)];</p> <p>MAKE STRAIGHT-IN APPROACH, RUNWAY (number) [SURFACE] WIND (direction and speed) (units) [TEMPERATURE [MINUS] (number)] QNH (or QFE) (number) [(units hPa)] [TRAFFIC (detail)];</p> <p>*(aircraft type) (position) (level) INFORMATION (ATIS identification) FOR LANDING;</p> <p>JOIN (position in circuit) [RUNWAY (number)] QNH (or QFE) (number) [(units hPa)] [TRAFFIC (detail)].</p>	<p>[tipo de aeronave] (posição) (nível) PARA ATERRAMENTO;</p> <p>PROSSIGA PARA (posição no circuito) [(direção do circuito)] (número da pista) VENTO [A SUPERFÍCIE] (direção e intensidade) (unidades) [TEMPERATURA [MENOS] (número)] QNH (ou QFE) [(unidades hPa)] [TRÁFEGO (detalhe)];</p> <p>EFETUE APROXIMAÇÃO DIRETA, PISTA (número) VENTO [A SUPERFÍCIE] (direção e intensidade) (unidades) [TEMPERATURA [MENOS] (número)] QNH (ou QFE) (número) [(unidades hPa)] [TRÁFEGO (detalhe)];</p> <p>*(tipo de aeronave) (posição) (nível) INFORMAÇÃO (identificação do ATIS) PARA ATERRAMENTO;</p> <p>PROSSIGA PARA (posição no circuito) [PISTA (número)] QNH (ou QFE) (número) [(unidades hPa)] [TRÁFEGO (detalhe)];</p>
<p>No circuito</p>	<p>*(position in circuit, e.g. DOWNWIND/FINAL);</p> <p>NUMBER ... FOLLOW (aircraft type and position) [additional instructions if required].</p>	<p>*(posição no circuito, ex. VENTO DE CAUDA/FINAL);</p> <p>NÚMERO ... SIGA (tipo de aeronave e posição) [instruções adicionais se necessárias].</p>
<p>Instruções para aproximação à pista</p> <p>Nota. – O reporte "FINAL LONGA" é feito quando a aeronave volta para a aproximação final à pista a uma distância superior a 7 Km (4 NM) do ponto de tocar ou quando uma aeronave numa aproximação directa, estiver a 15 Km (8 NM) do ponto de tocar. Em qualquer dos casos, o reporte "FINAL" é necessário a uma distância de 7 km (4 NM) do ponto de tocar.</p>	<p>MAKE SHORT APPROACH;</p> <p>MAKE LONG APPROACH (or EXTEND DOWNWIND);</p> <p>REPORT BASE (or FINAL, or LONG FINAL);</p> <p>CONTINUE APPROACH [PREPARE FOR POSSIBLE GO AROUND].</p> <p>RUNWAY (number) CLEARED TO LAND;</p> <p>(traffic information) RUNWAY (number) CLEARED TO LAND;</p>	<p>EFETUE APROXIMAÇÃO CURTA;</p> <p>EFETUE APROXIMAÇÃO LONGA (ou PROLONGUE O VENTO DE CAUDA);</p> <p>REPORTE BASE (ou FINAL, ou FINAL LONGA);</p> <p>CONTINUE A APROXIMAÇÃO [PREPARE POSSÍVEL BORREGO].</p> <p>PISTA (número) AUTORIZADO A ATERRAR;</p> <p>(informação de tráfego) PISTA (número) AUTORIZADO A ATERRAR;</p>
<p>Aterragem</p> <p>... quando a redução de separação na pista estiver a ser usada</p>	<p>RUNWAY (number) CLEARED TO LAND;</p> <p>(traffic information) RUNWAY (number) CLEARED TO LAND;</p>	<p>PISTA (número) AUTORIZADO A ATERRAR;</p> <p>(informação de tráfego) PISTA (número) AUTORIZADO A ATERRAR;</p>

<p>... operações especiais</p> <p>... para fazer uma aproximação ao longo de, ou paralela a uma pista descendo para um nível mínimo acordado</p> <p>... para voar perto da torre de controlo ou outro local de observação com o objetivo de ser feita uma inspeção visual por pessoas no solo</p> <p>Operações com helicópteros</p>	<p>CLEARED TOUCH AND GO; MAKE FULL STOP;</p> <p>*REQUEST LOW APPROACH (reasons);</p> <p>CLEARED LOW APPROACH [RUNWAY (number)] [(altitude restriction if required) (go around instructions)];</p> <p>*REQUEST LOW PASS (reasons);</p> <p>CLEARED LOW PASS [RUNWAY (number)] [(altitude restriction if required) (go around instructions)];</p> <p>*REQUEST STRAIGHT-IN (or CIRCLING APPROACH, LEFT (or RIGHT) TURN TO (location));</p> <p>MAKE STRAIGHT-IN (or CIRCLING APPROACH, LEFT (or RIGHT) TURN TO (location, runway, taxiway, final approach and take-off area)) [ARRIVAL (or ARRIVAL ROUTE) (number, name, or code)]. [HOLD SHORT OF (active runway, extended runway centre line, other)]. [REMAIN (direction or distance) FROM (runway, runway centre line, other helicopter or aircraft)]. [CAUTION (power lines, unlighted obstructions, wake turbulence, etc.)]. CLEARED TO LAND.</p>	<p>AUTORIZADO A TOCAR E ANDAR; EFETUE ATERragem FINAL;</p> <p>*SOLICITO APROXIMAÇÃO BAIXA (razões);</p> <p>AUTORIZADO PARA APROXIMAÇÃO BAIXA [PISTA (número)] [(restrição de altitude se necessário) (instruções de borrego)];</p> <p>*SOLICITO PASSAGEM BAIXA (razões);</p> <p>AUTORIZADO PARA PASSAGEM BAIXA [PISTA (número)] [(restrição de altitude se necessário) (instruções de borrego)];</p> <p>*SOLICITO APROXIMAÇÃO DIRETA (ou APROXIMAÇÃO CIRCULAR PELA ESQUERDA (ou PELA DIREITA) PARA (localização));</p> <p>FAÇA APROXIMAÇÃO DIRETA (ou APROXIMAÇÃO CIRCULAR, PELA ESQUERDA (ou PELA DIREITA) PARA (localização, pista, caminho de circulação, área final de aproximação ou de descolagem)) [CHEGADA (ou ROTA DE CHEGADA) (número, nome, ou código)]. [MANTENHA POSIÇÃO ANTES DE/DAIDO (pista em uso, prolongamento da linha central de pista, outro)]. [MANTENHA (direção ou distância) DE/DAIDO (pista, linha central de pista, outro helicóptero ou aeronave)]. [ATENÇÃO (linhas de electricidade, obstruções não iluminadas, turbulência de rasto, etc.)]. AUTORIZADO A ATERRAR.</p>
<p>Para atrasar a aterragem</p>	<p>CIRCLE THE AERODROME; ORBIT (RIGHT, or LEFT) [FROM PRESENT POSITION]; MAKE ANOTHER CIRCUIT.</p>	<p>CIRCUDE O AERÓDROMO; ORBITE PELA (DIREITA, ou ESQUERDA) [A PARTIR DA PRESENTE POSIÇÃO]; FAÇA OUTRO CIRCUITO.</p>
<p>Para cancelar a aproximação à pista</p>	<p>GO AROUND; *GOING AROUND.</p>	<p>BORREGUE; *A BORREGAR.</p>

<p>Informações às aeronaves</p> <p>...quando um piloto solicita uma inspeção visual ao trem de aterragem</p> <p>... turbulência de rasto aerodinâmico</p> <p>... sopro de jato na placa ou caminho de circulação</p> <p>... remoinho de hélices</p>	<p>LANDING GEAR APPEARS DOWN;</p> <p>RIGHT (or LEFT, or NOSE) WHEEL APPEARS UP (or DOWN);</p> <p>WHEELS APPEAR UP;</p> <p>RIGHT (or LEFT, or NOSE) WHEEL DOES NOT APPEAR UP (or DOWN);</p> <p>CAUTION WAKE TURBULENCE [FROM ARRIVING (or DEPARTING) (type of aircraft)] [additional information as required];</p> <p>CAUTION JET BLAST;</p> <p>CAUTION SLIPSTREAM.</p>	<p>O TREM DE ATERRAMENTO APARECE ESTAR EM BAIXO;</p> <p>A RODA DA DIREITA (ou ESQUERDA, ou DE NARIZ) APARECE ESTAR EM CIMA (ou EM BAIXO);</p> <p>AS RODAS APARECEM ESTAR EM CIMA;</p> <p>A RODA DA DIREITA (ou ESQUERDA, ou DE NARIZ) NÃO APARECE ESTAR EM CIMA (ou EM BAIXO);</p> <p>ATENÇÃO TURBULÊNCIA DE RASTO [DE (tipo de aeronave) A CHEGAR (ou A PARTIR)] [informação adicional como necessário];</p> <p>ATENÇÃO SOPRO DE JATO;</p> <p>ATENÇÃO REMOINHO DE HÉLICE(S).</p>
<p>Instruções para libertar a pista e comunicações depois da aterragem</p> <p>... para a operação de helicópteros</p>	<p>CONTACT GROUND (frequency);</p> <p>WHEN VACATED CONTACT GROUND (frequency);</p> <p>EXPEDITE VACATING;</p> <p>YOUR STAND (or GATE) (designation);</p> <p>TAKE (or TURN) FIRST (or SECOND, or CONVENIENT) LEFT (or RIGHT) AND CONTACT GROUND (frequency);</p> <p>AIR-TAXI TO HELICOPTER STAND (or) HELICOPTER PARKING POSITION (area);</p> <p>AIR-TAXI TO (or VIA) (location or routing as appropriate) [CAUTION (dust, blowing snow, loose debris, taxiing light aircraft, personnel, etc.)];</p> <p>AIR-TAXI VIA (direct, as requested, or specified route) TO (location, heliport, operating or movement area, active or inactive runway). AVOID (aircraft or vehicles or personnel).</p>	<p>CONTACTE ROLAGEM (frequência);</p> <p>APÓS LIVRAR A PISTA CONTACTE ROLAGEM (frequência);</p> <p>APRESSE A SAÍDA DA PISTA;</p> <p>O SEU ESTACIONAMENTO (ou PORTA) (designação);</p> <p>PROSSIGA (ou VOLTE) NA PRIMEIRA (ou SEGUNDA, ou [INTERSECÇÃO] MAIS CONVENIENTE) À ESQUERDA (ou À DIREITA) E CONTACTE A ROLAGEM (frequência);</p> <p>EFETUE ROLAGEM AÉREA PARA O ESTACIONAMENTO DE HELICÓPTEROS (ou) PARA A PLACA DE HELICÓPTEROS (área);</p> <p>ROLAGEM AÉREA PARA (ou VIA) (localização ou caminho como apropriado) [ATENÇÃO (pó, neve soprada, detritos soltos, aeronave ligeira a rolar, pessoas, etc.)];</p> <p>ROLAGEM AÉREA VIA (direto, como solicitado, ou especificar o caminho) PARA (localização, heliporto, área de operação ou de movimento, pista de serviço ou fora de</p>

		serviço). EVITE (aeronaves, veículos ou pessoas);
FRASEOLOGIAS UTILIZADAS NO ÂMBITO DAS COMUNICAÇÕES CPDLC		
Estado operacional		[TODAS AS ESTAÇÕES] FALHA NAS COMUNICAÇÕES CPDLC (instruções)
...falha de CPDLC	[ALL STATIONS] CPDLC FAILURE (instructions);	FALHA DE MENSAGEM CPDLC (autorização, instrução, informação ou pedido)
...falha de uma única mensagem CPDLC	CPDLC MESSAGE FAILURE (appropriate clearance, instruction, information or request);	IGNORE MENSAGEM CPDLC (tipo de mensagem), BREAK (autorização, instrução, informação corretas ou o pedido corrigido)
...para corrigir autorizações, instruções informações ou pedidos via CPDL	DISREGARD CPDLC (message type) MESSAGE, BREAK (correct clearance, instruction, information or request);	[TODAS AS ESTAÇÕES] PAREM O ENVIO DE PEDIDOS EM CPDLC [ATÉ FUTURO AVISO] [(razão)]
...para instruir todas as estações ou um voo específico a evitar pedidos CPDLC por um período limitado de tempo	ALL STATIONS] STOP SENDING CPDLC REQUESTS [UNTIL ADVISED] [(reason)];	[TODAS AS ESTAÇÕES] RETOMEM OPERAÇÕES NORMAIS EM CPDLC
...para retomar o uso normal de CPDLC	[ALL STATIONS] RESUME NORMAL CPDLC OPERATIONS.	
FRASEOLOGIAS GERAIS NO SERVIÇO DE VIGILÂNCIA ATS		
Identificação de aeronaves	REPORT HEADING [AND FLIGHT LEVEL (or ALTITUDE)]; FOR IDENTIFICATION TURN LEFT (or RIGHT) HEADING (three digits); TRANSMIT FOR IDENTIFICATION AND REPORT HEADING; RADAR CONTACT [position]; IDENTIFIED [position] NOT IDENTIFIED [reason], [RESUME (or CONTINUE) OWN NAVIGATION].	REPORTE RUMO [E NÍVEL DE VOO (ou ALTITUDE)]; PARA IDENTIFICAÇÃO VOLTE À ESQUERDA (ou À DIREITA) RUMO (três dígitos); TRANSMITA PARA IDENTIFICAÇÃO E REPORTE RUMO; CONTACTO RADAR [posição]; IDENTIFICADO [posição]; NÃO IDENTIFICADO [razão], [RETOME (ou CONTINUE) A SUA NAVEGAÇÃO].
Informação de posição	POSITION (distance) (direction) OF (significant point) (or OVER or ABEAM (significant point)).	POSIÇÃO (distância) (direção) DE/DO/DA (ponto significativo) (ou A VERTICAL ou "ABEAM" (ponto significativo));

<p>Instruções de vectorização</p>	<p>LEAVE (significant point) HEADING (three digits); CONTINUE HEADING (three digits); CONTINUE PRESENT HEADING; FLY HEADING (three digits); TURN LEFT (or RIGHT) HEADING (three digits) [reason]; TURN LEFT (or RIGHT) (number of degrees) DEGREES [reason]; STOP TURN HEADING (three digits); FLY HEADING (three digits), WHEN ABLE PROCEED DIRECT (name) (significant point); HEADING IS GOOD.</p>	<p>ABANDONE (ponto significativo) RUMO (três dígitos); CONTINUE RUMO (três dígitos); CONTINUE COM O PRESENTE RUMO; VOE NO RUMO (três dígitos); VOLTE À ESQUERDA (ou DIREITA) RUMO (três dígitos) [razão]; VOLTE À ESQUERDA (ou DIREITA) (número de graus) GRAUS [razão]; PARE A VOLTA NO RUMO (três dígitos); VOE NO RUMO (três dígitos), QUANDO POSSÍVEL PROSSIGA DIRETO (nome) (ponto significativo); O RUMO ESTÁ CORRETO</p>
<p>Para terminar a vectorização</p>	<p>RESUME OWN NAVIGATION (position of aircraft) (specific instructions); RESUME OWN NAVIGATION [DIRECT] (significant point) [MAGNETIC TRACK (three digits) DISTANCE (number) KILOMETRES (or MILES)].</p>	<p>RETOME A SUA NAVEGAÇÃO (posição da aeronave) (instruções específicas); RETOME A SUA NAVEGAÇÃO [DIRETO A] (ponto significativo) [CAMINHO MAGNÉTICO (três dígitos) DISTÂNCIA (número) QUILOMETROS (ou MILHAS)].</p>
<p>Manobras</p> <p>...(no caso das aeronaves terem a bordo instrumentos direcionais não fiáveis)</p> <p>Nota.- Quando for necessário especificar a razão para a vectorização ou para as manobras</p>	<p>MAKE A THREE SIXTY TURN LEFT (or RIGHT) [reason]; ORBIT LEFT (or RIGHT) [reason]; MAKE ALL TURNS RATE ONE (or RATE HALF, or (number) DEGREES PER SECOND) START AND STOP ALL TURNS ON THE COMMAND "NOW"; TURN LEFT (or RIGHT) NOW; STOP TURN NOW. DUE TRAFFIC; FOR SPACING;</p>	<p>EFETUE UMA VOLTA DE 360 GRAUS PELA ESQUERDA (ou DIREITA) [razão]; ORBITE PELA ESQUERDA (ou DIREITA) [razão]; EFETUE TODAS AS VOLTAS À RAZÃO PADRÃO (3º/seg.) (ou MEIA RAZÃO PADRÃO (1,5º/seg.), ou (número) GRAUS POR SEGUNDO) COMECE E TERMINE TODAS AS VOLTAS AO COMANDO DE PALAVRA "AGORA"; VOLTE À ESQUERDA (ou À DIREITA) AGORA; PARE A VOLTA AGORA. DEVIDO A TRÁFEGO PARA ESPAÇAMENTO;</p>

<p>acima mencionadas, deve ser usada a seguinte fraseologia:</p>	<p>FOR DELAY; FOR DOWNWIND (or BASE, or FINAL).</p>	<p>PARA DEMORA; PARA O VENTO DE CAUDA (ou BASE, ou FINAL).</p>
<p>Controlo de velocidade</p>	<p>REPORT SPEED; *SPEED (number) KILOMETRES PER HOUR (or KNOTS); MAINTAIN (number) KILOMETRES PER HOUR (or KNOTS) [OR GREATER (or OR LESS)] [UNTIL (significant point)]; DO NOT EXCEED (number) KILOMETRES PER HOUR (or KNOTS); MAINTAIN PRESENT SPEED; INCREASE (or REDUCE) SPEED TO (number) KILOMETRES PER HOUR (or KNOTS) [OR GREATER (or OR LESS)]; INCREASE (or REDUCE) SPEED BY (number) KILOMETRES PER HOUR (or KNOTS); RESUME NORMAL SPEED; REDUCE TO MINIMUM APPROACH SPEED; REDUCE TO MINIMUM CLEAN SPEED; RESUME PUBLISHED SPEED; NO [ATC] SPEED RESTRICTIONS.</p>	<p>REPORTE VELOCIDADE; *VELOCIDADE (número) QUILOMETROS POR HORA (ou NÓS); MANTENHA (número) QUILOMETROS POR HORA (ou NÓS) [OU MAIS (ou OU MENOS)] [ATÉ (ponto significativo)]; NÃO EXCEDA (número) QUILOMETROS POR HORA (ou NÓS); MANTENHA A PRESENTE VELOCIDADE; AUMENTE (ou REDUZA) VELOCIDADE PARA (número) QUILOMETROS POR HORA (ou NÓS) [OU MAIS (ou OU MENOS)]; AUMENTE (ou REDUZA) A VELOCIDADE EM (número) QUILOMETROS POR HORA (ou NÓS); RETOME VELOCIDADE NORMAL; REDUZA PARA A VELOCIDADE MÍNIMA DE APROXIMAÇÃO; REDUZA PARA A VELOCIDADE MÍNIMA DE CONFIGURAÇÃO LIMPA; RETOME VELOCIDADE PUBLICADA. EM RESTRIÇÕES [ATC].DE VELOCIDADE.</p>
<p>Relatos de posição ...para omitir relatos de posição</p>	<p>OMIT POSITION REPORTS [UNTIL (specify)]; NEXT REPORT AT (significant point); REPORTS REQUIRED ONLY AT (significant point(s));</p>	<p>OMITA REPORGES DE POSIÇÃO [ATÉ (especificar)]; PRÓXIMO REPORTE [DE POSIÇÃO] EM (ponto significativo); REPORGES {DE POSIÇÃO} NECESSÁRIOS APENAS EM (ponto(s) significativo(s));</p>

	RESUME POSITION REPORTING.	RETOME OS REPORTES DE POSIÇÃO.
<p>Informação de tráfego e informação para manobras evasivas.</p> <p>... (se for conhecido)</p> <p>... pedido de manobra para evitar tráfego</p> <p>... ao passar tráfego desconhecido</p> <p>... para uma manobra evasiva</p>	<p>TRAFFIC (number) O'CLOCK (distance) (direction of flight) [any other pertinent information];</p> <p>UNKNOWN;</p> <p>SLOW MOVING;</p> <p>FAST MOVING;</p> <p>CLOSING;</p> <p>OPPOSITE (or SAME) DIRECTION;</p> <p>OVERTAKING;</p> <p>CROSSING LEFT TO RIGHT (or RIGHT TO LEFT);</p> <p>(aircraft type);</p> <p>(level);</p> <p>CLIMBING (or DESCENDING);</p> <p>*REQUEST VECTORS;</p> <p>DO YOU WANT VECTORS?</p> <p>CLEAR OF TRAFFIC [appropriate instructions];</p> <p>TURN LEFT (or RIGHT) IMMEDIATELY HEADING (three digits) TO AVOID [UNIDENTIFIED] TRAFFIC (bearing by clock-reference and distance);</p> <p>TURN LEFT (or RIGHT) (number of degrees) DEGREES IMMEDIATELY TO AVOID [UNIDENTIFIED] TRAFFIC AT (bearing by clock-reference and distance).</p>	<p>TRÁFEGO ÀS (número) HORAS (distância) (direção do voo) [qualquer outra informação pertinente];</p> <p>DESCONHECIDO;</p> <p>VELOCIDADE REDUZIDA;</p> <p>VELOCIDADE ELEVADA;</p> <p>EM CONVERGÊNCIA;</p> <p>DIREÇÃO OPOSTA (ou NA MESMA DIREÇÃO);</p> <p>A ULTRAPASSAR;</p> <p>A CRUZAR DA ESQUERDA PARA A DIREITA (ou DA DIREITA PARA A ESQUERDA);</p> <p>(tipo de aeronave);</p> <p>(nível);</p> <p>A SUBIR (ou A DESCER);</p> <p>*SOLICITO VETORES [RADAR];</p> <p>QUER VETORES [RADAR]?</p> <p>LIVRE DO TRÁFEGO [instruções apropriadas];</p> <p>VOLTE IMEDIATAMENTE À ESQUERDA (ou À DIREITA) RUMO (três dígitos) PARA EVITAR TRÁFEGO [NÃO IDENTIFICADO] (azimute por referência ao relógio e distância);</p> <p>VOLTE IMEDIATAMENTE À ESQUERDA (ou À DIREITA) (número de graus) GRAUS PARA EVITAR TRÁFEGO [NÃO IDENTIFICADO] A (azimute por referência ao relógio e distância).</p>
<p>Comunicações e perda de comunicações</p>	<p>[IF] RADIO CONTACT LOST (instructions);</p>	<p>[EM CASO DE] FALHA DE COMUNICAÇÕES RÁDIO (instruções);</p>

<p>...se houver suspeita de falha de comunicações</p>	<p>IF NO TRANSMISSIONS RECEIVED FOR (number) MINUTES (or SECONDS) (instructions);</p> <p>REPLY NOT RECEIVED (instructions);</p> <p>IF YOU READ [manoeuvre instructions or SQUAWK (code or IDENT)];</p> <p>(manoeuvre, SQUAWK or IDENT) OBSERVED. POSITION (position of aircraft). [(instructions)].</p>	<p>SE NÃO RECEBER TRANSMISSÕES DURANTE (número) MINUTOS (ou SEGUNDOS) (instruções);</p> <p>RESPOSTA NÃO RECEBIDA (instruções);</p> <p>SE ME ESTÁ A OUVIR [instruções de manobra ou SELECIONE no "transponder" (código ou IDENT)];</p> <p>(manobra, SELEÇÃO DE CÓDIGO ou IDENT no "transponder") OBSERVADO/A. POSIÇÃO (posição da aeronave). [(instruções)].</p>
<p>Terminar o serviço radar e/ou ADS-B</p>	<p>RADAR SERVICE (or IDENTIFICATION) TERMINATED [DUE (reason)] (instructions);</p> <p>WILL SHORTLY LOSE IDENTIFICATION (appropriate instructions or information);</p> <p>IDENTIFICATION LOST [reasons] (instructions).</p>	<p>SERVIÇO RADAR (ou IDENTIFICAÇÃO) TERMINADO/A [DEVIDO (razão)] (instruções);</p> <p>VOU PERDER A IDENTIFICAÇÃO EM BREVE (instruções apropriadas ou informação);</p> <p>IDENTIFICAÇÃO PERDIDA [razões] (instruções).</p>
<p>Degradação do equipamento radar e/ou ADS-B</p>	<p>SECONDARY RADAR OUT OF SERVICE (appropriate information as necessary);</p> <p>PRIMARY RADAR OUT OF SERVICE (appropriate information as necessary);</p> <p>ADS-B OUT OF SERVICE (appropriate information as necessary).</p>	<p>RADAR SECUNDÁRIO FORA DE SERVIÇO (informação apropriada como necessário);</p> <p>RADAR PRIMÁRIO FORA DE SERVIÇO (informação apropriada como necessário);</p> <p>ADS-B FORA DE SERVIÇO (informação apropriada como necessário).</p>
<p>FRASEOLOGIA UTILIZADA NO SERVIÇO DE CONTROLO DE APROXIMAÇÃO COM RADAR</p>		
<p>Vectorização para aproximação</p>	<p>VECTERING FOR (type of pilot-interpreted aid) APPROACH RUNWAY (number);</p> <p>VECTERING FOR VISUAL APPROACH RUNWAY (number) REPORT FIELD (or RUNWAY) IN SIGHT;</p> <p>VECTERING FOR (positioning in the circuit);</p> <p>VECTERING FOR SURVEILLANCE RADAR APPROACH RUNWAY (number);</p> <p>VECTERING FOR PRECISION APPROACH RUNWAY (number);</p>	<p>VETORIZAÇÃO PARA APROXIMAÇÃO (tipo de ajuda interpretada pelo piloto) PISTA (número);</p> <p>VETORIZAÇÃO PARA APROXIMAÇÃO VISUAL PISTA (número) REPORTE CAMPO (ou PISTA) À VISTA;</p> <p>VETORIZAÇÃO PARA (posição no circuito);</p> <p>VETORIZAÇÃO PARA APROXIMAÇÃO COM RADAR DE VIGILÂNCIA PISTA (número);</p> <p>VETORIZAÇÃO PARA APROXIMAÇÃO DE PRECISÃO PISTA (número);</p>

	(type) APPROACH NOT AVAILABLE DUE (reason) (alternative instructions).	APROXIMAÇÃO (tipo) NÃO DISPONÍVEL DEVIDO (razão) (instruções alternativas);
<p>Vectorização para ILS ou outras ajudas seguidas pelo piloto</p> <p>... quando um piloto deseja ser posicionado a uma distância específica do ponto de tocar</p> <p>... instruções e informações</p>	<p>POSITION (number) KILOMETRES (or MILES) FROM (fix). TURN LEFT (or RIGHT) HEADING (three digits);</p> <p>YOU WILL INTERCEPT (radio aid or track) (distance) FROM (significant point or TOUCHDOWN);</p> <p>*REQUEST (distance) FINAL;</p> <p>CLEARED FOR (type of approach) APPROACH RUNWAY (number);</p> <p>REPORT ESTABLISHED ON [ILS] LOCALIZER (or ON GBAS/SBAS/MLS APPROACH COURSE);</p> <p>CLOSING FROM LEFT (or RIGHT) [REPORT ESTABLISHED];</p> <p>TURN LEFT (or RIGHT) HEADING (three digits) [TO INTERCEPT] or [REPORT ESTABLISHED];</p> <p>EXPECT VECTOR ACROSS (localizer course or radio aid) (reason);</p> <p>THIS TURN WILL TAKE YOU THROUGH (localizer course or radio aid) [reason];</p> <p>TAKING YOU THROUGH (localizer course or radio aid) [reason];</p> <p>MAINTAIN (altitude) UNTIL GLIDE PATH INTERCEPTION;</p> <p>REPORT ESTABLISHED ON GLIDE PATH;</p> <p>INTERCEPT (localizer course or radio aid) [REPORT ESTABLISHED];</p> <p>CLEARED FOR (type of approach) APPROACH RUNWAY (number) LEFT (or RIGHT);</p> <p>YOU HAVE CROSSED THE LOCALIZER (or GBAS/SBAS/MLS FINAL APPROACH COURSE). TURN LEFT (or RIGHT) IMMEDIATELY AND RETURN TO THE LOCALIZER (or</p>	<p>POSIÇÃO (número) QUILOMETROS (ou MILHAS) DE/DO (fixo). VOLTE À ESQUERDA (ou DIREITA) RUMO (três dígitos);</p> <p>VAI INTERCETAR (ajuda rádio ou caminho) (distância) DE/DO (ponto significativo ou PONTO DE TOCAR);</p> <p>*SOLICITO (distância) FINAL;</p> <p>AUTORIZADO PARA APROXIMAÇÃO (tipo de aproximação) PISTA (número);</p> <p>REPORTE ESTABILIZADO NO [ILS] "LOCALIZER" (ou NO CAMINHO DE APROXIMAÇÃO GBAS/SBAS/MLS);</p> <p>A APROXIMAR-SE PELA ESQUERDA (ou DIREITA) [REPORTE ESTABILIZADO];</p> <p>VOLTE À ESQUERDA (ou DIREITA) RUMO (três dígitos) [PARA INTERCETAR] ou [REPORTE ESTABILIZADO];</p> <p>AGUARDE VETORES ATRAVÉS DO (caminho de aproximação do "localizer" ou ajuda rádio) (razão);</p> <p>ESTA VOLTA IRÁ LEVÁ-LO A CRUZAR (caminho de aproximação do "localizer" ou ajuda rádio) [razão];</p> <p>A LEVÁ-LO A CRUZAR (caminho de aproximação do "localizer" ou ajuda rádio) [razão];</p> <p>MANTENHA (altitude) ATÉ INTERCETAR A LADEIRA;</p> <p>REPORTE ESTABILIZADO NA LADEIRA;</p> <p>INTERCETE (caminho de aproximação do "localizer" ou ajuda rádio) [REPORTE ESTABILIZADO];</p> <p>AUTORIZADO PARA APROXIMAÇÃO (tipo de aproximação) PISTA (número) ESQUERDA (ou DIREITA);</p> <p>CRUZOU O "LOCALIZER" (ou CAMINHO DE APROXIMAÇÃO FINAL GBAS/SBAS/MLS). VOLTE IMEDIATAMENTE À ESQUERDA (ou À DIREITA) PARA</p>
<p>Manobras durante aproximações paralelas dependentes e independentes</p>	<p>CLEARED FOR (type of approach) APPROACH RUNWAY (number) LEFT (or RIGHT);</p> <p>YOU HAVE CROSSED THE LOCALIZER (or GBAS/SBAS/MLS FINAL APPROACH COURSE). TURN LEFT (or RIGHT) IMMEDIATELY AND RETURN TO THE LOCALIZER (or</p>	<p>REPORTE ESTABILIZADO NA LADEIRA;</p> <p>INTERCETE (caminho de aproximação do "localizer" ou ajuda rádio) [REPORTE ESTABILIZADO];</p> <p>AUTORIZADO PARA APROXIMAÇÃO (tipo de aproximação) PISTA (número) ESQUERDA (ou DIREITA);</p> <p>CRUZOU O "LOCALIZER" (ou CAMINHO DE APROXIMAÇÃO FINAL GBAS/SBAS/MLS). VOLTE IMEDIATAMENTE À ESQUERDA (ou À DIREITA) PARA</p>

<p>... ação para evitar uma aeronave que foi observada a penetrar numa área não autorizada NTZ (<i>no-transgression zone</i>)</p> <p>...manobra para evitar tráfego na camada abaixo dos 120 m (400 pés) acima da soleira da pista, quando for aplicado o critério das superfícies de avaliação de obstáculos em aproximações paralelas.</p>	<p>GBAS/SBAS/MLS FINAL APPROACH COURSE);</p> <p>ILS (or MLS) RUNWAY (number) LEFT (or RIGHT) LOCALIZER (or MLS) FREQUENCY IS (frequency) ;</p> <p>TURN LEFT (or RIGHT) (number) DEGREES (or HEADING) (three digits) IMMEDIATELY TO AVOID TRAFFIC [DEVIATING FROM ADJACENT APPROACH], CLIMB TO (altitude);</p> <p>CLIMB TO (altitude) IMMEDIATELY TO AVOID TRAFFIC [DEVIATING FROM ADJACENT APPROACH] (further instructions).</p>	<p>INTERCETAR DE NOVO O LOCALIZER (ou CAMINHO DE APROXIMAÇÃO FINAL GBAS/SBAS/MLS);</p> <p>A FREQUÊNCIA DO "LOCALIZER" DO ILS (ou MLS) PISTA (número) ESQUERDA (ou DIREITA) É (frequência);</p> <p>VOLTE IMEDIATAMENTE À ESQUERDA (ou DIREITA) (número) GRAUS (ou RUMO) (três dígitos) PARA EVITAR TRÁFEGO [QUE SE ESTÁ A DESVIAR DE UMA APROXIMAÇÃO ADJACENTE], SUBA PARA (altitude);</p> <p>SUBA IMEDIATAMENTE PARA (altitude) PARA EVITAR TRÁFEGO [QUE SE ESTÁ A DESVIAR DE UMA APROXIMAÇÃO ADJACENTE] (mais instruções).</p>
<p>FRASEOLOGIA UTILIZADA NAS APROXIMAÇÕES ASSISTIDAS POR RADAR DE VIGILÂNCIA</p>		
<p>Prestação do serviço</p>	<p>THIS WILL BE A SURVEILLANCE RADAR APPROACH (SRA) RUNWAY (number) TERMINATING AT (distance) FROM TOUCHDOWN, OBSTACLE CLEARANCE ALTITUDE (or HEIGHT) (number) METRES (or FEET) CHECK YOUR MINIMA [IN CASE OF GO AROUND (instructions)];</p> <p>APPROACH INSTRUCTIONS WILL BE TERMINATED AT (distance) FROM TOUCHDOWN.</p>	<p>ESTA SERÁ UMA APROXIMAÇÃO COM RADAR DE VIGILÂNCIA PARA A PISTA (número) A TERMINAR A (distância) DO PONTO DE TOCAR, ALTITUDE LIVRE DE OBSTÁCULOS (ou ALTURA) É DE (número) METROS (ou PÉS) VERIFIQUE OS SEUS MÍNIMOS [EM CASO DE BORREGO (instruções)];</p> <p>AS INSTRUÇÕES DE APROXIMAÇÃO TERMINARÃO A (distância) DO PONTO DE TOCAR.</p>
<p>Altitude</p>	<p>COMMENCE DESCENT NOW [TO MAINTAIN A (number) DEGREE GLIDE PATH];</p> <p>(distance) FROM TOUCHDOWN ALTITUDE (or HEIGHT) SHOULD BE (numbers and units).</p> <p>(distance) FROM TOUCHDOWN.</p>	<p>COMECE A DESCIDA AGORA [PARA MANTER UMA LADEIRA DE (número) GRAUS];</p> <p>(distância) DO PONTO DE TOCAR ALTITUDE (ou ALTURA) DEVE SER (números e unidades).</p> <p>A (distância) DO PONTO DE TOCAR.</p>
<p>Verificações</p>	<p>CHECK GEAR DOWN [AND LOCKED];</p> <p>OVER THRESHOLD.</p>	<p>VERIFIQUE TREM EM BAIXO [E BLOQUEADO];</p> <p>SOBRE A SOLEIRA.</p>
<p>Ao completar a aproximação</p>	<p>REPORT VISUAL;</p> <p>REPORT RUNWAY [LIGHTS] IN SIGHT;</p>	<p>REPORTE VISUAL;</p> <p>REPORTE [LUZES DE] PISTA À VISTA;</p>

	APPROACH COMPLETED [CONTACT (unit)].	APROXIMAÇÃO COMPLETA [CONTACTE (órgão)].
FRASEOLOGIA UTILIZADA NAS APROXIMAÇÕES ASSISTIDAS POR RADAR DE PRECISÃO (PAR)		
Prestação do serviço	<p>THIS WILL BE A PRECISION RADAR APPROACH RUNWAY (number);</p> <p>PRECISION APPROACH NOT AVAILABLE DUE (reason) (alternative instructions);</p> <p>IN CASE OF GO AROUND (instructions).</p>	<p>ESTA SERÁ UMA APROXIMAÇÃO RADAR DE PRECISÃO PISTA (número);</p> <p>APROXIMAÇÃO DE PRECISÃO NÃO DISPONÍVEL DEVIDO (razão) (instruções alternativas);</p> <p>EM CASO DE BORREGO (instruções).</p>
Comunicações	<p>DO NOT ACKNOWLEDGE FURTHER TRANSMISSIONS;</p> <p>REPLY NOT RECEIVED. WILL CONTINUE INSTRUCTIONS.</p>	<p>NÃO DÉ O ENTENDIDO A MAIS TRANSMISSÕES;</p> <p>RESPOSTA NÃO RECEBIDA. VOU CONTINUAR A TRANSMITIR INSTRUÇÕES.</p>
Azimute	<p>CLOSING [SLOWLY (or QUICKLY)] [FROM THE LEFT (or FROM THE RIGHT)];</p> <p>HEADING IS GOOD;</p> <p>ON TRACK;</p> <p>SLIGHTLY (or WELL, or GOING) LEFT (or RIGHT) OF TRACK;</p> <p>(number) METRES LEFT (or RIGHT) OF TRACK.</p>	<p>A APROXIMAR-SE [LENTAMENTE (ou RAPIDAMENTE)] [DA ESQUERDA (ou DA DIREITA)];</p> <p>O RUMO ESTÁ CORRETO;</p> <p>NA LINHA CENTRAL;</p> <p>LIGEIRAMENTE (ou MUITO, ou VAI FICAR) À ESQUERDA (ou À DIREITA) DA LINHA CENTRAL;</p> <p>(número) METROS À ESQUERDA (ou À DIREITA) DA LINHA CENTRAL.</p>
Altitude	<p>APPROACHING GLIDE PATH;</p> <p>COMMENCE DESCENT NOW [AT (number) METRES PER SECOND OR (number) FEET PER MINUTE (or ESTABLISH A (number) DEGREE GLIDE PATH)];</p> <p>RATE OF DESCENT IS GOOD;</p> <p>ON GLIDE PATH;</p> <p>SLIGHTLY (or WELL, or GOING) ABOVE (or BELOW) GLIDE PATH;</p>	<p>A APROXIMAR-SE DA LADEIRA;</p> <p>COMECE A DESCIDA AGORA [A (número) METROS POR SEGUNDO OU (número) PÉS POR MINUTO (ou COM UMA LADEIRA DE (número) GRAUS)];</p> <p>A RAZÃO DE DESCIDA ESTÁ CORRETA;</p> <p>NA LADEIRA;</p> <p>LIGEIRAMENTE (ou MUITO, ou VAI FICAR) ACIMA (ou ABAIXO) DA LADEIRA;</p>

	<p>[STILL] (number) METRES (or FEET) TOO HIGH (or TOO LOW);</p> <p>ADJUST RATE OF DESCENT;</p> <p>COMING BACK [SLOWLY (or QUICKLY)] TO THE GLIDE PATH;</p> <p>RESUME NORMAL RATE OF DESCENT;</p> <p>ELEVATION ELEMENT UNSERVICEABLE (to be followed by appropriate instructions);</p> <p>(distance) FROM TOUCHDOWN. ALTITUDE (or HEIGHT) SHOULD BE (numbers and units).</p>	<p>[CONTINUA] (número) METROS (ou PÉS) MUITO ACIMA (ou MUITO ABAIXO);</p> <p>AJUSTE A RAZÃO DE DESCIDA;</p> <p>A REGRESSAR [LENTAMENTE (ou RAPIDAMENTE)] À LADEIRA;</p> <p>RETOME A RAZÃO DE DESCIDA NORMAL;</p> <p>ELEMENTO DE ELEVAÇÃO FORA DE SERVIÇO (para ser seguido de instruções apropriadas);</p> <p>A (distância) DO PONTO DE TOCAR. ALTITUDE (ou ALTURA) DEVE SER (números e unidades).</p>
Posição	<p>(distance) FROM TOUCHDOWN;</p> <p>OVER APPROACH LIGHTS;</p> <p>OVER THRESHOLD.</p>	<p>A (distância) DO PONTO DE TOCAR;</p> <p>SOBRE AS LUZES DE APROXIMAÇÃO;</p> <p>SOBRE A SOLEIRA.</p>
Verificações	<p>CHECK GEAR DOWN AND LOCKED;</p> <p>CHECK DECISION ALTITUDE (or HEIGHT).</p>	<p>VERIFIQUE TREM EM BAIXO E BLOQUEADO;</p> <p>VERIFIQUE A ALTITUDE (ou ALTURA) DE DECISÃO.</p>
Ao completar a aproximação	<p>REPORT VISUAL;</p> <p>REPORT RUNWAY [LIGHTS] IN SIGHT;</p> <p>APPROACH COMPLETED [CONTACT (unit)].</p>	<p>REPORTE VISUAL;</p> <p>REPORTE PISTA [ou LUZES DE PISTA] À VISTA;</p> <p>APROXIMAÇÃO TERMINADA [CONTACTE (órgão)].</p>
Aproximação falhada	<p>CONTINUE VISUALLY OR GO AROUND [missed approach instructions];</p> <p>GO AROUND IMMEDIATELY [missed approach instructions] (reason);</p> <p>ARE YOU GOING AROUND?;</p> <p>IF GOING AROUND (appropriate instructions);</p> <p>*GOING AROUND.</p>	<p>CONTINUE VISUAL OU BORREGUE [instruções para o borrego];</p> <p>BORREGUE IMEDIATAMENTE [instruções para o borrego] (razão);</p> <p>VAI BORREGAR?;</p> <p>SE ESTÁ A BORREGAR (instruções apropriadas);</p> <p>*A BORREGAR.</p>

FRASEOLOGIAS UTILIZADAS EM RADAR SECUNDÁRIO DE VIGILÂNCIA (SSR) E ADS-B		
Para solicitar as características do equipamento SSR	ADVISE TRANSPONDER CAPABILITY; *TRANSPONDER (as shown in the flight plan); *NEGATIVE TRANSPONDER.	INDIQUE A CAPACIDADE DO "TRANSPONDER"; *"TRANSPONDER" (como consta no plano de voo); *NEGATIVO "TRANSPONDER".
Para solicitar as características do equipamento ADS-B	ADVISE ADS-B CAPABILITY; *ADS-B TRANSMITTER (data link); *ADS-B RECEIVER (data link); *NEGATIVE ADS-B.	INFORME CAPACIDADE ADS-B; *TRANSMISSOR ADS-B (data link); *RECEPOR ADS-B (data link); *NEGATIVO ADS-B.
Instrução para ajuste do "transponder"	FOR DEPARTURE SQUAWK (code); SQUAWK (code).	PARA PARTIDA SELECCIONE (código) NO "TRANSPONDER"; SELECCIONE (código) NO "TRANSPONDER".
Para solicitar ao piloto que volte a selecionar o modo e código atribuídos	RESET SQUAWK [(mode)] (code); *RESETTING (mode) (code).	VOLTE A SELECIONAR CÓDIGO "TRANSPONDER" [(modo)] (código); *SELECIONANDO DE NOVO (modo) (código).
Para solicitar ao piloto que volte a selecionar a identificação da aeronave	RE-ENTER [ADS-B or MODE S] AIRCRAFT IDENTIFICATION.	VOLTE A SELECIONAR IDENTIFICAÇÃO DA AERONAVE [ADS-B ou MODO S].
Para solicitar ao piloto a confirmação do Código selecionado no "transponder" da aeronave	CONFIRM SQUAWK (code); *SQUAWKING (code).	CONFIRME CÓDIGO "TRANSPONDER" (código); *(código) SELECCIONADO NO "TRANSPONDER".
Para solicitar a operação da função IDENT Para uso só com aeronaves militares (Doc. 7030, EUR/RAC-13) ...colocar o seletor em sensibilidade "low" ...colocar o seletor em sensibilidade "normal"	SQUAWK [(code)] [AND] IDENT; SQUAWK LOW; SQUAWK NORMAL; TRANSMIT ADS-B IDENT.	SELECCIONE CÓDIGO "TRANSPONDER" [(código)] [E] IDENTIFICAÇÃO; SELECCIONE "TRANSPONDER LOW"; SELECCIONE "TRANSPONDER" NORMAL; TRANSMITA IDENTIFICAÇÃO ADS-B.

Para solicitar a suspensão temporária da operação do "transponder"	SQUAWK STANDBY.	SELECIONE "TRANSPONDER" EM STANDBY.
Para solicitar o código de emergência	SQUAWK MAYDAY [CODE SEVEN-SEVEN-ZERO-ZERO].	SELECIONE NO "TRANSPONDER" "MAYDAY" [CÓDIGO SETE-SETE-ZERO-ZERO].
Para solicitar que se termine a operação do "transponder" e/ou transmissão ADS-B. <i>Nota. – Podem não ser possíveis as operações independentes do transponder Modo S e do ADS-B em todas as aeronaves (ex. onde o ADS-B depende unicamente do excedente de "squitter" emitido pelo transponder em 1090 MHz) Em tais casos as aeronaves poderão não estar aptas a cumprir com as instruções ATC relacionadas com a operação ADS-B.</i>	STOP SQUAWK [TRANSMIT ADS-B ONLY]; STOP ADS-B TRANSMISSION [SQUAWK (code) ONLY].	DESLIGUE O "TRANSPONDER" [TRANSMITA APENAS ADS-B]; DESLIGUE TRANSMISSÃO ADS-B [APENAS SELECIONE "TRANSPONDER" (código)].
Para solicitar a transmissão da altitude pressão	SQUAWK CHARLIE; TRANSMIT ADS-B ALTITUDE.	"TRANSPONDER" EM MODO "CHARLIE"; TRANSMITA ALTITUDE ADS-B.
Para solicitar verificação do acerto da pressão e confirmação de nível	CHECK ALTIMETER SETTING AND CONFIRM (level).	VERIFIQUE ACERTO ALTIMÉTRICO E CONFIRME (nível).
Para solicitar que se termine a transmissão da altitude pressão por operação errônea <i>Nota. – Ver a Nota acima</i>	STOP SQUAWK CHARLIE WRONG INDICATION; STOP ADS-B ALTITUDE TRANSMISSION [(WRONG INDICATION, or reason)].	DESLIGUE MODO "CHARLIE" INDICAÇÃO ERRADA; DESLIGUE TRANSMISSÃO DE ALTITUDE ADS-B [(INDICAÇÃO ERRADA, ou razão)].
Para solicitar verificação do nível	CONFIRM (level).	CONFIRME (nível).
SSR MODE S O controlador identifica uma discrepância entre o nível de voo exibido "Selected Level" e o nível de voo autorizado. Note: O controlador não indica na frequência qual o "Selected Level" observado no seu vídeo display.	CHECK SELECTED LEVEL. CLEARED LEVEL IS (level) CHECK SELECTED LEVEL. CONFIRM CLIMBING (or DESCENDING) TO (or MAINTAINING) (level) *CLIMBING (or DESCENDING) TO (or MAINTAINING) (level) (appropriate information on selected level)	VERIFIQUE O NÍVEL SELECIONADO. O NÍVEL AUTORIZADO É (nível); VERIFIQUE NÍVEL SELECIONADO. CONFIRME A SUBIR (ou A DESCER) PARA (ou A MANTER) (nível); *A SUBIR (ou A DESCER) PARA (ou A MANTER) (nível) (informação apropriado do nível selecionado)
FRASEOLOGIA A UTILIZAR EM VIGILÂNCIA DEPENDENTE AUTOMÁTICA – CONTRACTUAL (ADS-C)		

Degradação dos sinais ADS-C	ADS-C (or ADS-CONTRACT) OUT OF SERVICE (appropriate information as necessary).	ADS-C (ou CONTRATO-ADS) FORA DE SERVIÇO (informação apropriada como necessário).
FRASEOLOGIA A UTILIZAR EM ALERTAS URGENTES		
Aviso de baixa altitude	(aircraft call sign) LOW ALTITUDE WARNING, CHECK YOUR ALTITUDE IMMEDIATELY, QNH IS (number) [(units hPa)]. [THE MINIMUM FLIGHT ALTITUDE IS (altitude)].	(indicativo da aeronave) AVISO DE BAIXA ALTITUDE, VERIFIQUE A SUA ALTITUDE IMEDIATAMENTE, QNH (número) [(unidades hPa)]. [ALTITUDE MÍNIMA DE VOO (altitude)].
Alerta para proximidade de terreno	(aircraft call sign) TERRAIN ALERT, (suggested pilot action, if possible).	(indicativo da aeronave) ALERTA DE TERRENO, (ação do piloto sugerida, se possível)
FRASEOLOGIA A UTILIZAR ENTRE PESSOAL DE PLACA E "COCKPIT"		
Procedimentos para por em marcha	[ARE YOU] READY TO START UP? *STARTING NUMBER (engine number(s)).	ESTÁ PRONTO PARA PÔR MOTORES EM MARCHA? *A LIGAR NÚMERO (número do(s) motor(es)).
Procedimentos para a manobra de recuo Pessoal de placa./ cockpit	ARE YOU READY FOR PUSHBACK? *READY FOR PUSHBACK; CONFIRM BRAKES RELEASED; *BRAKES RELEASED; COMMENCING PUSHBACK; PUSHBACK COMPLETED; *STOP PUSHBACK; CONFIRM BRAKES SET; *BRAKES SET; *DISCONNECT; DISCONNECTING STAND BY FOR VISUAL AT YOUR LEFT (or RIGHT).	ESTÁ PRONTO PARA MANOBRA DE RECUO? *PRONTO PARA MANOBRA DE RECUO; CONFIRME TRAVÕES SOLTOS; *TRAVÕES SOLTOS; A COMEÇAR A MANOBRA DE RECUO; MANOBRA DE RECUO COMPLETA; *PARE A MANOBRA DE RECUO; CONFIRME TRAVÕES ACIONADOS; *TRAVÕES ACIONADOS; *DESATRELE; A DESATRELAR AGUARDE POR CONTACTO VISUAL À SUA ESQUERDA (ou DIREITA).
<p>Nota: A esta manobra segue-se um sinal visual para o piloto a indicar que o trator está desatrelado e que a aeronave está em condições de iniciar a rolagem.</p>		

FRASEOLOGIAS A UTILIZAR NO ÂMBITO DAS OPERAÇÕES RNAV	
Para o piloto reportar degradação ou avaria do equipamento RNAV	*(<i>aircraft call sign</i>) UNABLE RNAV DUE EQUIPMENT. *(<i>indicativo da aeronave</i>) IMPOSSÍVEL OPERAR EM RNAV DEVIDO A EQUIPAMENTO.
O piloto não aceita o procedimento de chegada ou de partida RNAV	*UNABLE (<i>designator</i>) DEPARTURE [or ARRIVAL] DUE RNAV TYPE. * IMPOSSÍVEL (<i>designador</i>) DE PARTIDA {ou CHEGADA} DEVIDO ao TIPO DE EQUIPAMENTO RNAV.
Piloto não consegue cumprir com um procedimento de área terminal publicado	*UNABLE (<i>designator</i>) DEPARTURE [or ARRIVAL] (<i>reasons</i>). * IMPOSSÍVEL (<i>designador</i>) PARTIDA [ou CHEGADA] (<i>razões</i>).
ATC incapaz de atribuir uma chegada RNAV ou procedimento de partida solicitado por um piloto, devido ao tipo de equipamento de bordo RNAV.	UNABLE TO ISSUE (<i>designator</i>) DEPARTURE [or ARRIVAL] DUE RNAV TYPE. IMPOSSÍVEL DE ATRIBUIR (<i>designador</i>) PARTIDA [ou CHEGADA] DEVIDO AO TIPO DE EQUIPAMENTO RNAV.
ATC incapaz de atribuir um procedimento de chegada ou de partida solicitada por o piloto.	UNABLE TO ISSUE (<i>designator</i>) DEPARTURE [or ARRIVAL] (<i>reasons</i>). IMPOSSÍVEL DE ATRIBUIR (<i>designador</i>) PARTIDA [ou CHEGADA] (<i>razões</i>).
Confirmação se um procedimento de chegada ou de partida RNAV específica pode ser aceite.	ADVISE IF ABLE (<i>designator</i>) DEPARTURE [or ARRIVAL]. INFORME SE POSSÍVEL (<i>designador</i>) PARTIDA [ou CHEGADA].
Para o piloto de uma aeronave do Estado reportar a falta de equipamento RNAV mas capaz de cumprir com RNP5	*NEGATIVE RNAV STATE AIRCRAFT. *NEGATIVO RNAV AERONAVE DE ESTADO.
Para complementar verbalmente uma mensagem automática de estima que não contenha o item 18 do FPL seguindo-se a uma degradação ou avaria do equipamento RNAV, ou coordenação verbal de mensagens de estima	*RNAV OUT OF SERVICE. *RNAV FORA DE SERVIÇO.
Para complementar verbalmente uma mensagem automática de estima que não contenha o item 18 do FPL onde foi inserido STS/NONRNAV, ou coordenação verbal de mensagens de estima	*(<i>aircraft call sign</i>) NEGATIVE RNAV. *(<i>indicativo da aeronave</i>) NEGATIVO RNAV.

FRASEOLOGIA A UTILIZAR NO ÂMBITO DO SERVIÇO ATFM

Para informar sobre um CTOT (<i>Calculated Take-off time</i>) resultante de uma <i>Slot Allocation Message</i> (SAM)	SLOT (<i>time</i>);	FAIXA HORÁRIA (<i>hora</i>).
Para informar sobre uma alteração ao CTOT resultante de uma <i>Slot Revision Message</i> (SRM)	REVISED SLOT (<i>time</i>);	FAIXA HORÁRIA REVISTA (<i>hora</i>).
Para informar sobre o cancelamento de um CTOT resultante de uma <i>Slot Cancellation Message</i> (SLC)	SLOT CANCELLED, REPORT READY;	FAIXA HORÁRIA CANCELADA, REPORTE PRONTO.
Para informar sobre a suspensão de um voo até futuro aviso resultante de uma <i>Flight Suspension Message</i> (FLS)	FLIGHT SUSPENDED UNTIL FURTHER NOTICE, DUE (<i>reason</i>);	VOO SUSPENSO ATÉ FUTURO AVISO, DEVIDO (<i>razão</i>)
Levantamento da suspensão resultante de uma <i>De-Suspension Message</i> (DES).	SUSPENSION CANCELLED, REPORT READY;	SUSPENSÃO CANCELADA, REPORTE PRONTO.
Recusa de arranque de motores devido ao pedido tardio e consequente impossibilidade de cumprimento com o CTOT.	UNABLE TO APPROVE START-UP CLEARANCE DUE SLOT EXPIRED, REQUEST A NEW SLOT.	IMPOSSÍVEL APROVAR AUTORIZAÇÃO PARA PÔR EM MARCHA DEVIDO A FAIXA HORÁRIA TER TERMINADO, SOLICITE UMA NOVA FAIXA HORÁRIA.
Recusa de arranque de motores devido a pedido antecipado relativamente ao cumprimento do CTOT.	UNABLE TO APPROVE START-UP CLEARANCE DUE SLOT (<i>time</i>), REQUEST START-UP AT (<i>time</i>)	IMPOSSÍVEL APROVAR AUTORIZAÇÃO PARA PÔR EM MARCHA DEVIDO A FAIXA HORÁRIA (<i>hora</i>), SOLICITE PÔR MOTORES EM MARCHA AOS (<i>hora</i>).
FRASEOLOGIA A UTILIZAR NO ÂMBITO DAS OPERAÇÕES NO AERÓDROMO E SUA VIZINHANÇA		
Para solicitar a decolagem a partir do ponto de espera de uma interseção	*REQUEST DEPARTURE FROM RUNWAY (<i>number</i>) INTERSECTION (<i>name of intersection</i>);	*SOLICITO PARTIDA DA INTERCEÇÃO (<i>nome da interseção</i>) DA PISTA (<i>número</i>)
...o CTA responde	APPROVED, TAXI TO HOLDING POINT RUNWAY (<i>number</i>) INTERSECTION (<i>name of intersection</i>) NEGATIVE, TAXI TO HOLDING POINT RUNWAY (<i>number</i>) INTERSECTION (<i>name of intersection</i>);	APROVADO, ROLE PARA O PONTO DE ESPERA DA INTERSEÇÃO (<i>nome da interseção</i>) DA PISTA (<i>número</i>) NEGATIVO, ROLE PARA O PONTO DE ESPERA DA INTERSEÇÃO (<i>nome da interseção</i>) DA PISTA (<i>número</i>)

	ADVISE ABLE TO DEPART FROM RUNWAY INTERSECTION (designation or name of intersection).	INFORME SE É POSSÍVEL SAIR DA INTERSEÇÃO (designação ou nome da interseção) DA PISTA (número).
...informação da redução de comprimento de pista	TAKE-OFF RUN AVAILABLE (TORA) RUNWAY (number), FROM INTERSECTION (designation or name of intersection), (distance in metres);	DISTÂNCIA DE DESCOLAGEM DISPONÍVEL DA INTERSEÇÃO (nome da interseção) DA PISTA (número) (distância em metros)
...para alinhar mais do que uma aeronave na mesma pista usando interseções	LINE UP AND WAIT RUNWAY (number) INTERSECTION (name of intersection) (information of essential traffic).	ALINHE E AGUARDE NA INTERSEÇÃO (nome da interseção) DA PISTA (número) (informação do tráfego essencial)
Iniciativa do piloto para uma partida visual	*REQUEST VISUAL DEPARTURE [DIRECT] TO/UNTIL (navigation aid, fix, altitude);	*SOLICITO PARTIDA VISUAL [DIRETO] PARA/ATÉ (ajuda rádio, fixo, altitude);
Iniciativa do CTA para uma partida visual	ADVISE ABLE TO ACCEPT VISUAL DEPARTURE [DIRECT] TO (or UNTIL) (navigation aid, fix, altitude);	INFORME SE ACEITA PARTIDA VISUAL [DIRETO] PARA (ou ATÉ) (ajuda rádio, fixo, altitude);
...instruções para partida visual	VISUAL DEPARTURE RUNWAY (number) APPROVED, TURN LEFT (or RIGHT) [DIRECT] TO (navaid, heading, waypoint) [MAINTAIN VISUAL REFERENCE UNTIL (altitude)];	PARTIDA VISUAL PISTA (número) APROVADA, VOLTE À ESQUERDA (ou DIREITA) [DIRETO] PARA (ajuda rádio à navegação, rumo, "waypoint") [MANTENHA REFERÊNCIA VISUAL ATÉ (altitude)];
...para concordar com a partida visual	* VISUAL DEPARTURE TO (or UNTIL) (navaid, waypoint/altitude)	* PARTIDA VISUAL PARA (ou ATÉ) (ajuda rádio à navegação, "waypoint"/altitude).
FRASEOLOGIA A UTILIZAR NA SITUAÇÃO DE DESVIO DE ROTA DEVIDO A MAU TEMPO		
Iniciativa do piloto para solicitar um desvio urgente de mau tempo (pode ser precedido mensagem de urgência - PAN PAN)	*WEATHER DEVIATION REQUIRED (deviation required);	*SOLICITO DESVIO [DE ROTA] DEVIDO A METEOROLOGIA (desvio solicitado);
caso não seja possível emitir uma autorização	UNABLE (requested deviation) TRAFFIC IS (call sign, position, altitude, direction) ADVISE INTENTIONS.	IMPOSSÍVEL (desvio solicitado) TRÁFEGO (indicativo de chamada, posição, altitude, direção) INFORME INTENÇÕES.
FRASEOLOGIA A UTILIZAR EM CASO DE FALHA RADAR		
Difusão da mensagem relativa à situação de falha radar.	ALL STATIONS THIS IS (name of unit) I REPEAT, ALL STATIONS THIS IS (name of unit), WE HAVE RADAR FAILURE, I SAY AGAIN, WE HAVE RADAR FAILURE. MAINTAIN LAST AUTHORIZED LEVEL AND ROUTE, STANDBY FOR INSTRUCTIONS;	TODAS AS ESTAÇÕES (nome do órgão) REPITO, PARA TODAS AS ESTAÇÕES (nome do órgão) FALHA RADAR, REPITO, FALHA RADAR, MANTENHA ROTA E O ÚLTIMO NÍVEL DE VOO AUTORIZADO, AGUARDE INSTRUÇÕES;
...para restabelecer relatos de posição.	ALL STATIONS THIS IS (name of unit), NON-RADAR SERVICE	TODAS AS ESTAÇÕES (nome do órgão) SERVIÇO RADAR

...relatos de posição abreviados	STILL IN PROGRESS. RESUME POSITION REPORTING; MAKE ABBREVIATED POSITION REPORTS.	INDISPONÍVEL, RETOMEM REPORTE DE POSIÇÃO; FAÇA REPORTE DE POSIÇÃO ABBREVIADOS.
Para restabelecer o serviço radar	ALL STATIONS THIS IS (name of unit) RADAR SERVICE RESUMED;	TODAS AS ESTAÇÕES (nome do órgão), SERVIÇO RADAR RESTABELECIDO.
...reidentificação radar	ALL STATIONS THIS IS (name of unit) RADAR IS SERVICEABLE NOW, STANDBY FOR IDENTIFICATION;	TODAS AS ESTAÇÕES (nome do órgão) RADAR OPERATIVO, AGUARDEM POR IDENTIFICAÇÃO.
...restabelecer relatos de posição normais	ALL STATIONS THIS IS (name of unit) RESUME POSITION REPORTING;	TODAS AS ESTAÇÕES (nome do órgão) RETOMEM REPORTE DE POSIÇÃO
FRASEOLOGIA A UTILIZAR QUANDO FOREM OBSERVADOS OS CÓDIGOS SSR 7500, 7600 e 7700		
Cód. 7500 (Interferência ilegal)	ADVISE INTENTIONS*;	INFORME INTENÇÕES*;
...transmissão para as outras aeronaves +.- Uso condicionado à situação +.-.- Devem evitar-se desvios superiores a 30°.	TURN RIGHT (or LEFT) VMC (three digits) DUE TRAFFIC (or FOR SPACING)**.	VOLTE À DIREITA (ou À ESQUERDA) RUMO (três dígitos) DEVIDO A TRÁFEGO (ou PARA ESPAÇAMENTO). **
Cód. 7600 (Falha de comunicações)	RADIO CONTACT LOST. IF YOU READ SQUAWK IDENT (or another SSR code);	FALHA DE COMUNICAÇÕES RÁDIO, SE ME ESTÁ A OUVIR SELECIONE (função) IDENTIFICAÇÃO (no transponder) (ou outro código SSR);
...se for observada a função IDENT ou outro Código SSR	IDENT (or another SSR code) OBSERVED, CLIMB (or DESCEND) TO (level) ACCORDING TO FLIGHT PLAN;	(função) IDENTIFICAÇÃO (ou outro Código SSR) OBSERVADO, SUBA (ou DESÇA) PARA (nível) DE ACORDO COM O PLANO DE VOO;
...se não for observada a função "IDENT" ou outro Código SSR	TRANSMITTING BLIND, RADIO CONTACT LOST, CLIMB (or DESCEND) TO (level) ACCORDING TO FLIGHT PLAN.	TRANSMITINDO ÀS CEGAS, FALHA DE COMUNICAÇÕES RÁDIO, SUBA (ou DESÇA) PARA (nível) DE ACORDO COM O PLANO DE VOO.
Cód. 7700 (Emergência)	REPORT NATURE OF EMERGENCY.	INFORME NATUREZA DA EMERGÊNCIA.
Cód. 7700 - Descida de emergência	*EMERGENCY DESCENT TO (level) (intentions);	*DESCIDA DE EMERGÊNCIA PARA (nível) (intenções)
...transmissão para as outras aeronaves	TURN RIGHT (or LEFT) IMMEDIATELY DUE TRAFFIC ON EMERGENCY DESCENT.	VOLTE À DIREITA (ou À ESQUERDA) IMEDIATAMENTE DEVIDO A TRÁFEGO EM DESCIDA DE EMERGÊNCIA.
Cód. 7700 - Instrumentos defeituosos (no gyro) ...para início ou fim de volta	MAKE ALL TURNS RATE ONE, (or RATE HALF or (number) DEGREES PER SECOND) START AND STOP ALL TURNS ON THE COMMAND "NOW";	EFETUE TODAS AS VOLTAS À RAZÃO PADRÃO (3º/seg.) (ou MEIA RAZÃO PADRÃO (1,5º/seg.), ou (número) GRAUS POR SEGUNDO) COMECE E TERMINE TODAS AS VOLTAS AO COMANDO DE PALAVRA AGORA;

	OBSERVED TRACK (three digits) DEGREES POSITION (number) MILES (direction) OF (significant point) (or OVER or ABEAM (significant point)).	CAMINHO OBSERVADO (três dígitos) GRAUS, POSIÇÃO (número) MILHAS (direção) DE (ponto significativo) (ou À VERTICAL) ou "ABEAM" (ponto significativo)
FRASEOLOGIA A UTILIZAR EM CASO DE MÍNIMOS DE COMBUSTÍVEL		
Mínimos de combustível. ... indicação de mínimos de combustível.	* MINIMUM FUEL; ROGER [NO DELAY EXPECTED or EXPECT (delay information)].	* MÍNIMOS DE COMBUSTÍVEL; ENTENDIDO [NÃO HÁ DEMORA PREVISTA ou AGUARDE (informação de demora)];

MODELO DE REPORTE AÉREO ESPECIAL (AIREP) POR COMUNICAÇÕES DE VOZ		
Identificação da aeronave	AIRCRAFT IDENTIFICATION	IDENTIFICAÇÃO DA AERONAVE
Posição	POSITION (<i>latitude and longitude</i>)	POSIÇÃO (<i>latitude e longitude</i>);
	OVER (<i>significant point</i>)	À VERTICAL (<i>ponto significativo</i>)
	ABEAM (<i>significant point</i>)	"ABEAM" (<i>ponto significativo</i>)
Nível	FLIGHT LEVEL (<i>number</i>)	NÍVEL DE VOO (<i>número</i>)
	CLIMBING TO FLIGHT LEVEL (<i>number</i>)	A SUBIR PARA NÍVEL DE VOO (<i>número</i>)
	DESCENDING TO FLIGHT LEVEL (<i>number</i>)	A DESCER PARA NÍVEL DE VOO (<i>número</i>)
Próxima posição e hora estima de sobrevo	NEXT POSITION AND ESTIMATED TIME OVER.	PRÓXIMA POSIÇÃO E HORA ESTIMADA DE SOBREVOO
Ponto significativo seguinte	ENSUING SIGNIFICANT POINT (<i>designation</i>).	PONTO SIGNIFICATIVO SEGUINTE (<i>designação</i>)
Fenómeno observado que exige reporte aéreo especial	MODERATE or SEVERE TURBULENCE	TURBULÊNCIA MODERADA ou SEVERA
	MODERATE OR SEVERE ICING	FORMAÇÃO MODERADA ou SEVERA DE GELO
	SEVERE MOUNTAIN WAVE	ONDA DE MONTANHA PRONUNCIADA
	THUNDERSTORM	TROVOADA
	THUNDERSTORM WITH HAIL;	TROVOADAS COM GRANIZO
	HEAVY DUST STORM	TEMPESTADE DE POEIRA FORTE
	HEAVY SAND STORM	TEMPESTADE DE AREIA FORTE
	VOLCANIC ASH CLOUD	NUVENS DE CINZAS VULCÂNICAS
	PRE-ERUPTION VOLCANIC ACTIVITY	ATIVIDADE VULCÂNICA PRÉ-ERUPTIVA
	VOLCANIC ERUPTION	ERUPÇÃO VULCÂNICA

ANEXO II

FRASEOLOGIA PARA USO NO SERVIÇO DE INFORMAÇÃO DE VOO DE AERÓDROMO - AFIS

FRASEOLOGIA GERAL.		
Descrição de níveis.	FLIGHT LEVEL (number); or (number) FEET.	NÍVEL DE VOO (número); ou (número) PÉS.
Mudança ou monitorização de frequência.	CONTACT (unit) (frequency); MONITOR (unit) (frequency); STANDBY FOR (unit) (frequency).	CONTACTE (órgão) (frequência); MONITORIZAÇÃO (órgão) (frequência); AGUARDE CHAMADA (órgão) (frequência).
Informação de tráfego.	TRAFFIC (information); NO REPORTED TRAFFIC; *LOOKING OUT; *TRAFFIC IN SIGHT; *NEGATIVE CONTACT [reasons]; [ADDITIONAL] TRAFFIC (direction) BOUND (type of aircraft) (level) ESTIMATED (or OVER) (significant point) AT (time); TRAFFIC IS (classification) UNMANNED FREE BALLOON(S) WAS [or ESTIMATED] OVER (place) AT (time) REPORTED (level(s)) [or LEVEL UNKNOWN] MOVING (direction) (other pertinent information, if any).	TRÁFEGO (informação); NÃO HÁ TRÁFEGO REPORTADO; *À PROCURA [DO TRÁFEGO]; *TRÁFEGO À VISTA; *CONTACTO VISUAL NEGATIVO [razões]; TRÁFEGO [ADICIONAL] A PROSSEGUIR PARA (direção) (tipo de aeronave) (nível) A ESTIMAR (ou A VERTICAL) (ponto significativo) AOS (hora); TRÁFEGO É (SÃO) (classificação) BALÃO(ÕES) NÃO TRIPULADO(S), ESTAVA(M) [ou ESTIMAVA(M)] A VERTICAL (local) AOS (hora) REPORTADO(S) A (nível(eis)) [ou NÍVEL DESCONHECIDO] MOVENDO-SE PARA (direção) (outra informação pertinente, se existir).
	[SURFACE] WIND (number) DEGREES (speed) (units); WIND AT (altitude or level) (number) DEGREES (number) KILOMETRES PER HOUR (or KNOTS);	VENTO [À SUPERFÍCIE] (número) GRAUS (velocidade) (unidades); VENTO A (altitude ou nível de voo) (número) GRAUS (número) QUILOMETROS POR HORA (ou NÓS)

<p>Condições meteorológicas.</p>	<p>VISIBILITY (distance) (units) [direction];</p> <p>PRESENT WEATHER (details);</p> <p>CLOUD (amount, [(type)] and height of base) (units) (or SKY CLEAR);</p> <p>CAVOK; Notes 1— CAVOK pronounced CAV-O-KAY. 2 The following conditions occur simultaneously at the time of observation: (a) visibility: 10 km or more, and the lowest visibility not reported; (b) no cloud of operational significance; and (c) no weather of significance to aviation.;</p> <p>TEMPERATURE [MINUS] (number) (and/or DEWPOINT [MINUS] (number));</p> <p>QNH or QFE (number) [units hPa];</p> <p>(aircraft type) REPORTED (description) ICING (or TURBULENCE) [IN CLOUD] (area) (time);</p> <p>REPORT FLIGHT CONDITIONS.</p> <p>EXPECT WIND SHEAR (area).</p> <p>UNOFFICIAL OBSERVATION FROM THE TOWER (weather information);</p> <p>UNOFFICIAL OBSERVATION FROM A PILOT'S REPORT (weather information).</p>	<p>VISIBILIDADE (distância) (unidades) [direção];</p> <p>TEMPO PRESENTE (detalhes);</p> <p>NUVENS (quantidade, [(tipo)] e altura da base) (unidades) (ou CÉU LIMPO);</p> <p>CAVOK; Notas: 1 — CAVOK pronunciado CAV-O-KAY. 2 Quando se observam em simultâneo as condições seguintes: a) visibilidade de 10 km ou superior e visibilidade mais reduzida não reportada; b) céu sem nuvens com importância operacional; e c) condições de tempo sem significado para a aviação.</p> <p>TEMPERATURA [MENOS] (número) (e/ou PONTO DE ORVALHO [MENOS] (número));</p> <p>QNH ou QFE (número) [unidades hPa];</p> <p>(tipo de aeronave) REPORTOU (descrição) GELO (ou TURBULÊNCIA) [NAS NUVENS] (área) (hora)</p> <p>REPORTE CONDIÇÕES DE VOO</p> <p>POSSIBILIDADE DE CISALHAMENTO DE VENTO (área).</p> <p>OBSERVAÇÃO NÃO OFICIAL DA TORRE (informação meteorológica);</p> <p>OBSERVAÇÃO NÃO OFICIAL DE REPORTE DE PILOTO (informação meteorológica).</p>
<p>Reportes de posição/altitude/distância.</p>	<p>REPORT PASSING or OVER (significant point);</p> <p>REPORT (distance) MILES (GNSS or DME) FROM (name of DME station) (or significant point);</p> <p>REPORT PASSING (three digits) RADIAL (name of station) VOR;</p> <p>REPORT (GNSS or DME) DISTANCE FROM (significant point) or</p>	<p>REPORTE A PASSAR ou À VERTICAL (ponto significativo);</p> <p>REPORTE (distância) MILHAS (GNSS ou DME) DE (nome da estação DME) (ou ponto significativo);</p> <p>REPORTE A PASSAR (três dígitos) RADIAL (nome da estação) VOR.</p> <p>REPORTE (GNSS ou DME) DISTÂNCIA DE (ponto</p>

	<p>(name of DME station);</p> <p>REPORT POSITION</p> <p>REPORT FIELD IN SIGHT</p> <p>REPORT ALTITUDE;</p>	<p>significativo) ou (nome da estação DME)</p> <p>REPORTE POSIÇÃO</p> <p>REPORTE CAMPO À VISTA</p> <p>REPORTE ALTITUDE;</p>
<p>Informações sobre o aeródromo.</p>	<p>(location) RUNWAY SURFACE CONDITION RUNWAY (number) (condition);</p> <p>(location) RUNWAY SURFACE CONDITION RUNWAY (number) NOT CURRENT;</p> <p>LANDING SURFACE (condition);</p> <p>CAUTION CONSTRUCTION WORK (location);</p> <p>CAUTION (specify reasons) RIGHT (or LEFT), (or BOTH SIDES) OF RUNWAY [number];</p> <p>CAUTION WORK IN PROGRESS (or OBSTRUCTION) (position and any necessary advice);</p> <p>CAUTION (specify reasons) RIGHT (or LEFT), (or BOTH SIDES) OF RUNWAY (designator);</p> <p>RUNWAY REPORT AT (observation time) RUNWAY (number) (type of precipitant) UP TO (depth of deposit) MILLIMETERS;</p> <p>BRAKING ACTION GOOD (or MEDIUM TO GOOD, or MEDIUM, or MEDIUM TO POOR, or POOR or UNRELIABLE) [and/or BRAKING COEFFICIENT (equipment and number)];:</p> <p>BRAKING ACTION REPORTED BY (aircraft type) AT (time) GOOD (or MEDIUM, or POOR);</p> <p>BRAKING ACTION [(location)] (measuring equipment used), RUNWAY (number), TEMPERATURE [MINUS] (number), WAS (reading) AT (time)</p>	<p>(local) CONDIÇÃO DA SUPERFÍCIE PARA A PISTA (número) (condição);</p> <p>(local) CONDIÇÃO DA SUPERFÍCIE PARA A PISTA (número) (condição) NÃO ATUAL;</p> <p>SUPERFÍCIE DE ATERRAMENTO (condição);</p> <p>ATENÇÃO TRABALHOS DE CONSTRUÇÃO (local);</p> <p>ATENÇÃO (especificar motivos) DIREITA (ou ESQUERDA, (ou AMBOS OS LADOS) DA PISTA [número]</p> <p>ATENÇÃO TRABALHOS EM CURSO (ou OBSTÁCULOS) (posição e qualquer outro aviso necessário);</p> <p>ATENÇÃO (especificar razões) DIREITA (ou ESQUERDA), (ou AMBOS OS LADOS) DA PISTA (designador)</p> <p>REPORTE DE PISTA (número) ÀS (hora da observação) (tipo de precipitação) ATÉ (profundidade do depósito) MILÍMETROS;</p> <p>CONDIÇÕES DE TRAVAGEM BOA (ou MÉDIA A BOA, ou MÉDIA, ou MÉDIA a DEFICIENTE, ou DEFICIENTE ou POUCO SEGURA); [e/ou COEFICIENTE DE TRAVAGEM (equipamento e número)]</p> <p>CONDIÇÕES DE TRAVAGEM REPORTADA POR (tipo de aeronave) À (hora) BOA (ou MÉDIA, ou DEFICIENTE)</p> <p>CONDIÇÕES DE TRAVAGEM (local) (equipamento de medida utilizado) PISTA (número) TEMPERATURA [MENOS] (número) ERA (leitura) À (hora)</p>

	<p>RUNWAY (or TAXIWAY) (number) WET [or DAMP, WATER PATCHES, FLOODED (depth) or SNOW REMOVED (length and width as applicable)]</p> <p>UNOFFICIAL AFIS OBSERVATION FROM THE TOWER (weather information);</p> <p>PILOT REPORTS (weather information).</p>	<p>PISTA (ou CAMINHO DE CIRCULAÇÃO) (número) MOLHADA [ou HÚMIDA, COM LENÇÓIS DE ÁGUA, ALAGADA (profundidade) ou NEVE REMOVIDA (comprimento e largura conforme aplicável)]</p> <p>OBSERVAÇÃO NÃO OFICIAL DA TORRE DO SERVIÇO AFIS (informação meteorológica)</p> <p>REPORTES DE PILOTO (informação meteorológica)</p>
Identificação de aeronave no aeródromo	<p>SHOW [or FLASH] LANDING LIGHTS;</p> <p>NAVIGATION LIGHTS ARE NOT VISIBLE</p>	<p>ACENDA [ou PISQUE] AS LUZES DE ATERRAMAGEM;</p> <p>AS LUZES DE NAVEGAÇÃO NÃO ESTÃO VISÍVEIS</p>
Acusar receção através de meios visuais	<p>ACKNOWLEDGE BY MOVING AILERONS (or RUDDER);</p> <p>ACKNOWLEDGE BY ROCKING WINGS;</p> <p>ACKNOWLEDGE BY FLASHING LANDING LIGHTS.</p>	<p>ACUSE A RECEÇÃO MOVENDO OS AILERONS (ou LEME DE DIREÇÃO);</p> <p>ACUSE A RECEÇÃO ABANANDO AS ASAS;</p> <p>ACUSE A RECEÇÃO PISCANDO AS LUZES DE ATERRAMAGEM.</p>
Estado operacional de ajudas visuais, não visuais e equipamentos.	<p>(specify visual or non-visual aid) RUNWAY (number) (description of deficiency);</p> <p>RUNWAY LIGHTS (number) (condition);</p> <p>TAXIWAY LIGHTING (description of deficiency);</p> <p>GBAS/SBAS/MLS/ILS CATEGORY (category) (serviceability state);</p> <p>(type of visual approach slope indicator) RUNWAY (number) (description of deficiency).</p> <p>(number) RUNWAY LIGHTS (side) (condition);</p> <p>NON-DIRECTIONAL BEACON (or NDB) (condition).</p> <p>VASIS (or PAPI) RUNWAY (number) (condition)</p> <p>APU NOT AVAILABLE</p>	<p>(especificar a ajuda visual ou não visual) PISTA (número) (descrição da deficiência);</p> <p>ILUMINAÇÃO DA PISTA (número) (condição);</p> <p>ILUMINAÇÃO DO CAMINHO DE CIRCULAÇÃO (descrição da deficiência)</p> <p>GBAS/SBAS/ILS CATEGORIA (categoria) (estado de funcionamento);</p> <p>(tipo de indicador de ladeira de aproximação visual) PISTA (número) (descrição da deficiência).</p> <p>(número) LUZES DE PISTA (lado) (condição);</p> <p>RÁDIO FAROL (ou NDB) (condição)</p> <p>VASIS (ou PAPI) PISTA (número) (condição)</p> <p>GRUPO GERADOR SECUNDÁRIO NÃO DISPONÍVEL</p>

<p>Retransmissão de autorizações fornecidas por órgão ATC.</p> <p>Confirmação da repetição da autorização</p>	<p>(unit call sign) CLEARS (aircraft call sign) FROM (location) TO (location) MAINTAIN (level) [UNTIL FURTHER ADVISED] [SQUAWK (code)] AFTER DEPARTURE CONTACT (unit call sign) (frequency);</p> <p>[THAT IS CORRECT] (or NEGATIVE) [I SAY AGAIN] ... (as appropriate);</p> <p>STANDBY FOR ATC CLEARANCE FROM (unit call sign).</p>	<p>(indicativo do órgão ATS) AUTORIZA (indicativo de chamada da aeronave) DE (localidade) PARA (localidade) MANTER (nível) [ATÉ FUTURO AVISO] [CÓDIGO DE TRANSPONDER (número)] APÓS PARTIDA CONTACTE (órgão) (frequência);</p> <p>[ESTÁ CORRETO] (ou NEGATIVO) [EU REPITO]... (como apropriado);</p> <p>AGUARDE AUTORIZAÇÃO ATC DE (indicativo do órgão).</p>
<p>Espera</p> <p>Descrição da espera (A pedido do piloto)</p>	<p>NO REPORTED TRAFFIC IN THE (facility) HOLDING AREA;</p> <p>(call sign, facility and frequency) MINIMUM HOLDING ALTITUDE (number) FEET, INBOUND TRACK (three digits), LEFT (or RIGHT) HAND PATTERN OUTBOUND TIME (number) MINUTES;</p> <p>TRAFFIC HOLDING (type) ALTITUDE (number) FEET;</p> <p>TRAFFIC IS (type) MAKING INSTRUMENT APPROACH PROCEDURE RUNWAY (number) [COMMENCED (time)].</p>	<p>NÃO HÁ TRÁFEGO REPORTADO NA ÁREA DA ESPERA DO (facilidade);</p> <p>(nome da facilidade, indicativo e frequência) ALTITUDE MÍNIMA DA ESPERA (número) PÉS, CAMINHO DE APROXIMAÇÃO (número) GRAUS, ESPERA ESQUERDA (ou DIREITA) DE (número) MINUTOS;</p> <p>TRÁFEGO EM ESPERA (tipo) A (número) PÉS DE ALTITUDE;</p> <p>TRÁFEGO (tipo) A EXECUTAR PROCEDIMENTO DE APROXIMAÇÃO POR INSTRUMENTOS PISTA (número) [COMEÇOU (hora)].</p>
<p>Informação horária</p>	<p>TIME (minutes)</p>	<p>ACERTO HORÁRIO (minutos)</p>
<p>Motores em marcha</p>	<p>START UP AT OWN DISCRETION;</p> <p>START UP APPROVED;</p> <p>START UP AT (time)</p> <p>EXPECT DEPARTURE (time) START UP AT OWN DISCRETION</p> <p>STANDBY.</p>	<p>PONHA MOTOR(ES) EM MARCHA À SUA DISCRICÃO;</p> <p>AUTORIZADO A PÔR MOTOR(ES) EM MARCHA;</p> <p>PONHA MOTOR(ES) EM MARCHA AOS (hora);</p> <p>PARTIDA PREVISTA PARA (hora) PONHA MOTOR(ES) EM MARCHA À SUA DESCRICÃO.</p> <p>AGUARDE.</p>
<p>Informação sobre o serviço prestado</p>	<p>AERODROME CONTROL SERVICE IS NOT PROVIDED, I SAY AGAIN, AERODROME CONTROL SERVICE IS NOT PROVIDED.</p>	<p>O SERVIÇO DE CONTROLO DE AERÓDROMO NÃO É PRESTADO, REPITO O SERVIÇO DE CONTROLO DE AERÓDROMO NÃO É PRESTADO.</p>

	ONLY AERODROME FLIGHT INFORMATION SERVICE IS AVAILABLE AT (aerodrome);	APENAS O SERVIÇO DE INFORMAÇÃO DE TRÁFEGO DE AERÓDROMO ESTA DISPONÍVEL (aeródromo);
Informação de partida	<p>RUNWAY-IN-USE (number) WIND (direction and speed) (units) QNH (units hPa) TEMPERATURE (units) [VISIBILITY (distance)];</p>	<p>(indicativo) PISTA EM USO (número) VENTO (direção e intensidade) QNH (detalhe) TEMPERATURA (detalhe) [VISIBILIDADE NA ÁREA DE DESCOLAGEM (número) (unidades)];</p>
Informação para a rolagem.	<p>[TRAFFIC (details)] [AERODROME CONDITIONS (details)] RUNWAY (number)</p> <p>(aircraft callsign) GIVE WAY TO OR FOLLOW (details) TAXI TO HOLDING POINT (name) RUNWAY (designator) VIA TAXIWAY (name). QNH/ QFE (units hPa);</p> <p>NO TRAFFIC TO AFFECT TAXIING (or AIR-TAXIING) (helicopter) or CROSSING RUNWAY [REPORT RUNWAY VACATED (if not visible)];</p> <p>NO TRAFFIC TO AFFECT BACKTRACKING or TRAFFIC IS (detail) ON FINAL (or BASE LEG) (or DOWN WIND) RUNWAY (number);</p> <p>(aircraft callsign) (traffic information) AT YOUR DISCRETION BACKTRACK RUNWAY (designator) REPORT RUNWAY VACATED;</p> <p>CAUTION WHILE TAXIING (or AIR TAXIING)</p> <p>(aircraft callsign) REPORT READY FOR DEPARTURE;</p> <p>(aircraft callsign) LINE UP AT RUNWAY (number) AT YOUR DISCRETION</p> <p>(aircraft callsign) REPORT LINING UP;</p>	<p>TRÁFEGO (detalhes) [CONDIÇÕES DO AERÓDROMO PISTA (número);</p> <p>(indicativo da aeronave) CEDA PASSAGEM OU SIGA (detalhes) ROLE PARA O PONTO DE ESPERA (nome) PISTA (designador) VIA CAMINHO DE CIRCULAÇÃO (nome) QNH/QFE (unidades hPa);</p> <p>NÃO HÁ TRÁFEGO PARA A ROLAGEM (ou ROLAGEM-AÉREA) ou A CRUZAR A PISTA [REPORTE PISTA LIVRE (se o tráfego não for visível)];</p> <p>NÃO HÁ TRÁFEGO PARA ROLAGEM (ou ROLAGEM-AÉREA) NA PISTA EM SENTIDO INVERSO ou TRÁFEGO É (detalhe) NA FINAL (ou PERNA BASE) (ou VENTO DE CAUDA) PISTA (número);</p> <p>(indicativo da aeronave) (informação de tráfego) À SUA DISCRICÃO ROLE NO SENTIDO INVERSO DA PISTA (designador) REPORTE PISTA LIVRE;</p> <p>A ROLAGEM (ou ROLAGEM AÉREA) DEVE SER FEITA COM ATENÇÃO;</p> <p>(indicativo da aeronave) REPORTE PRONTO PARA PARTIDA;</p> <p>(indicativo da aeronave) ALINHE NA PISTA (número) À SUA DISCRICÃO.</p> <p>(indicativo da aeronave) REPORTE A ALINHAR;</p>

	<p>TRAFFIC IS (type) (or vehicle) AT (number) METERS BEHIND</p> <p>TRAFFIC NO LONGER A FACTOR FOR TAXI;</p> <p>TRAFFIC IS (details);</p> <p>THE (aircraft, helicopter, ambulance or another (location) HAS PRIORITY;</p> <p>RUNWAY-IN-USE (number) WIND (direction and speed) (units) [TEMPERATURE (units)] QNH (or QFE) (units hPa) [TRAFFIC (detail)];</p> <p>(call sign) EXPEDITE TAXI (reason)</p> <p>(call sign) TAXI SLOWER (reason)</p>	<p>(TRÁFEGO (tipo) (ou veículo) A (número) METROS A RETAGUARDA DO AVIÃO (ou HELICÓPTERO);</p> <p>NÃO HÁ TRÁFEGO PARA A MANOBRA DE ROLAGEM;</p> <p>TRÁFEGO É (detalhes);</p> <p>DEVE CEDER PASSAGEM (avião, helicóptero, ambulância ou outro) (local);</p> <p>PISTA EM USO (número) VENTO (direção e intensidade) (unidades) [TEMPERATURA (graus centígrados)] QNH (ou QFE) (unidades hPa) [TRÁFEGO (detalhe)];</p> <p>(indicativo) APRESSE A ROLAGEM (motivo)</p> <p>(indicativo) ROLE MAIS DEVAGAR (motivo)</p>
<p>Para cruzar a pista</p>	<p>(call sign) CROSS RUNWAY (number) [REPORT VACATED]</p>	<p>(indicativo) CRUZE A PISTA (número) [REPORTE PISTA LIVRE]</p>
<p>Informação detalhada para rolagem (a pedido do piloto)</p>	<p>THE TAXIING ROUTE TO HOLDING POINT RUNWAY (number) IS VIA TAXIWAY (detail) (or BACKTRACKING RUNWAY (number);</p> <p>(aircraft call sign) TAXI VIA (designator) TO THE APRON.</p>	<p>A ROLAGEM (ou ROLAGEM-AÉREA) PARA O PONTO DE ESPERA DA PISTA (número) VIA CAMINHO DE CIRCULAÇÃO (detalhe) (ou ROLANDO NO SENTIDO INVERSO NA PISTA (número);</p> <p>(indicativo da aeronave) ROLE VIA (designador) PARA O PLACA DE ESTACIONAMENTO;</p>
<p>Informação para a descolagem.</p>	<p>TRAFFIC (details) [NO REPORTED TRAFFIC RUNWAY (number) WIND (direction and speed), TAKE OFF AT YOUR DISCRETION.</p> <p>*TAKING OFF;</p> <p>(traffic information) [RUNWAY (number) FREE FOR DEPARTURE] [or RUNWAY (number) OCCUPIED (or BLOCKED) BY (aircraft or vehicles or persons);</p> <p>(call sign) TAKE OFF IMMEDIATELY OR VACATE THE RUNWAY (instructions)</p>	<p>TRÁFEGO (informação) ou (NÃO HÁ TRÁFEGO REPORTADO PISTA (número), VENTO (direção e intensidade) DESCOLE A SUA DISCRICÃO;</p> <p>*A DESCOLAR;</p> <p>(informação de tráfego) [PISTA (número) LIVRE PARA SAÍDA] [ou PISTA (número) OCUPADA (ou BLOQUEADA) POR (aeronave ou veículos ou pessoas);</p> <p>(indicativo) DESCOLE IMEDIATAMENTE OU ABANDONE A PISTA (instruções)</p>

	(<i>call sign</i>) TAKE OFF IMMEDIATELY OR HOLD SHORT OF RUNWAY (<i>number</i>)	(indicativo) DESCOLE IMEDIATAMENTE OU MANTENHA POSIÇÃO ANTES DA PISTA (<i>número</i>).
Para cancelar uma descolagem	<p>HOLD POSITION, CANCEL TAKE-OFF I SAY AGAIN CANCEL TAKE-OFF (<i>reasons</i>);</p> <p>*HOLDING (<i>aircraft call sign</i>) STOP IMMEDIATELY [(repeat aircraft call sign) STOP IMMEDIATELY] (<i>reason</i>);</p> <p>*STOPPING</p>	<p>MANTENHA POSIÇÃO, CANCELE A DESCOLAGEM EU REPITO CANCELE A DESCOLAGEM (<i>razões</i>);</p> <p>*A MANTER POSIÇÃO;</p> <p>(<i>indicativo da aeronave</i>) PARE IMEDIATAMENTE [(repetir o indicativo da aeronave) PARE IMEDIATAMENTE] (<i>motivo</i>);</p> <p>* A PARAR</p>
No circuito de aeródromo	<p>*(<i>aircraft call sign</i>) (<i>position in circuit, e.g. (DOWNWIND/FINAL)</i>);</p> <p>CAUTION TRAFFIC (<i>type</i>) IN CIRCUIT ON DOWNWIND (or BASE LEG or FINAL or LONG FINAL) TO RUNWAY-IN USE (<i>number</i>);</p> <p>REPORT INTENTIONS;</p> <p>REPORT DOWN WIND (or BASE LEG) (or FINAL) RUNWAY-IN-USE (<i>number</i>);</p> <p>TRAFFIC IS (<i>detail</i>) ON DOWN WIND (or BASE LEG) (or FINAL) RUNWAY (<i>number</i>).</p> <p>SUGGEST TO EXTEND DOWNWIND (<i>reason</i>);</p> <p>SUGGEST TO ORBIT (<i>right or left</i>) (<i>reason</i>);</p> <p>SUGGEST TO MAKE A THREE SIXTY TURN (<i>right or left</i>) (<i>reason</i>)</p> <p>SUGGEST TO CLIMB STRAIGHT AHEAD (<i>reason</i>)</p> <p>RUNWAY (<i>number</i>) FREE FOR LANDING] NO TRAFFIC REPORTED or [TRAFFIC (<i>detail</i>) (<i>additional information if required</i>).</p>	<p>*(<i>indicativo da aeronave</i>) (<i>posição no circuito, ex. VENTO DE CAUDA/FINAL</i>)</p> <p>ATENÇÃO AO TRÁFEGO (<i>tipo</i>) EM CIRCUITO NO VENTO DE CAUDA (<i>ou</i> PERNA BASE <i>ou</i> FINAL <i>ou</i> FINAL LONGA) PARA A PISTA EM USO (<i>número</i>);</p> <p>REPORTE INTENÇÕES;</p> <p>REPORTE VENTO DE CAUDA (<i>ou</i> PERNA BASE) (<i>ou</i> FINAL) PISTA EM USO (<i>número</i>);</p> <p>TRÁFEGO (<i>detalhe</i>) NO VENTO DE CAUDA (<i>ou</i> PERNA BASE) (<i>ou</i> FINAL) PISTA (<i>número</i>);</p> <p>SUGIRO QUE PROLONGUE o VENTO DE CAUDA (<i>motivo</i>);</p> <p>SUGIRO ÓRBITA (<i>direita ou esquerda</i>) (<i>motivo</i>);</p> <p>SUGIRO VOLTA DE TREZENTOS E SESENTA GRAUS PELA (<i>direita ou esquerda</i>) (<i>motivo</i>);</p> <p>SUGIRO QUE SUBA EM FRENTE (<i>motivo</i>)</p> <p>PISTA (<i>número</i>) LIVRE PARA ATERragem) NÃO HÁ TRÁFEGO REPORTADO ou [TRÁFEGO (<i>detalhes</i>)</p>

	(informação adicional)
Aeronaves a alinhar de interseções da pista	(call sign) LINE UP AND WAIT RUNWAY (number) INTERSECTION (designation), NUMBER TWO FOR DEPARTURE, NUMBER ONE (aircraft type) DEPARTING FROM INTERCEPTION (designation).
Após a decolagem	AFTER PASSING (altitude) (contact instructions)
Aeronaves que pretendam cruzar ou entrar na ATZ para aterragem.	<p>* (aircraft type) (position) (altitude) REQUEST TRANSIT THE ATZ;</p> <p>(traffic and aerodrome information) REPORT ENTERING or OVERHEAD (significant point) or LEAVING THE ATZ;</p> <p>*(TRAFFIC IN SIGHT or LOOKING OUT or NEGATIVE CONTACT) WILCO.</p>
Informação para aterragem	<p>* [aircraft type] (position) (altitude) FOR LANDING;</p> <p>(aircraft callsign) RUNWAY-IN-USE (designator) [(LEFT/RIGHT HAND CIRCUIT)] [SURFACE] WIND (direction and speed) (units) [TEMPERATURE [MINUS] (number)] QNH (or QFE) (number) [(units)] [TRAFFIC (detail)];</p> <p>LAND (or TOUCH AND GO or LOW APPROACH) AT YOUR DISCRETION, RUNWAY IN USE (number) WIND (direction and speed) (units) [GUSTING speed] (units);</p> <p>(aircraft callsign) RUNWAY-IN-USE (designator) OCCUPIED TRAFFIC (details) SUGGEST LOW APPROACH AND GO AROUND AT YOUR DISCRETION.</p>
Situação de emergência (borrego)	<p>(indicativo da aeronave) PISTA EM USO (designador) [(CIRCUITO ESQUERDO/DIREITO)] VENTO À SUPERFÍCIE (direção e intensidade) (unidades) TEMPERATURA (Número) QNH ou QFE (unidades hPa) TRÁFEGO (informação de tráfego ou essencial de aeródromo conforme necessário);</p> <p>ATERRE (ou TOCAR E ANDAR ou APROXIMAÇÃO BAIXA) À SUA DISCRICÃO, PISTA EM USO (designador) VENTO (direção e intensidade) (unidades) [RAJADAS (intensidade) (unidades)];</p> <p>(indicativo da aeronave) PISTA EM USO (designador) OCUPADA POR TRÁFEGO (detalhes) SUGIRO APROXIMAÇÃO BAIXA E BORREGO À SUA DISCRICÃO.</p>
Pista livre e comunicações após aterragem.	<p>TAXIWAY (name) AVAILABLE TO APRON (stand)</p> <p>YOUR STAND IS (designation);</p>
	<p>(indicativo) ALINHE E AGUARDE NA INTERCEÇÃO (designação) DA PISTA (número), NÚMERO 2 PARA PARTIDA, NÚMERO UM (tipo de aeronave) A PARTIR DA INTERCEÇÃO (designação).</p> <p>APÓS PASSAR (altitude) (instruções para contacto)</p> <p>*(tipo de aeronave) (posição) (altitude) SOLICITA CRUZAR A ATZ;</p> <p>(tráfego e informação de aeródromo) REPORTE A ENTRAR ou A VERTICAL (ponto significativo) ou A ABANDONAR A ATZ;</p> <p>*(TRÁFEGO À VISTA ou À PROCURA DO TRÁFEGO ou CONTACTO VISUAL NEGATIVO) ASSIM FAREI.</p> <p>*(tipo de aeronave) (posição) (altitude) PARA ATERRAGEM</p> <p>(indicativo da aeronave) PISTA EM USO (designador) [(CIRCUITO ESQUERDO/DIREITO)] VENTO À SUPERFÍCIE (direção e intensidade) (unidades) TEMPERATURA (Número) QNH ou QFE (unidades hPa) TRÁFEGO (informação de tráfego ou essencial de aeródromo conforme necessário);</p> <p>ATERRE (ou TOCAR E ANDAR ou APROXIMAÇÃO BAIXA) À SUA DISCRICÃO, PISTA EM USO (designador) VENTO (direção e intensidade) (unidades) [RAJADAS (intensidade) (unidades)];</p> <p>(indicativo da aeronave) PISTA EM USO (designador) OCUPADA POR TRÁFEGO (detalhes) SUGIRO APROXIMAÇÃO BAIXA E BORREGO À SUA DISCRICÃO.</p>
	<p>CAMINHO DE CIRCULAÇÃO (nome) DISPONÍVEL PARA O ESTACIONAMENTO (local).</p> <p>O SEU ESTACIONAMENTO É (designação)</p>

<p>Informação às aeronaves</p>	<p>NO TRAFFIC FOR LOW PASS (or HELICOPTER AIR- TAXIING ON APRON);</p> <p>LANDING GEAR APPEARS DOWN;</p> <p>RIGHT (or LEFT or NOSE) WHEEL DOES NOT APPEAR UP (or DOWN);</p> <p>WHEELS APPEAR UP;</p> <p>CAUTION WAKE TURBULENCE;</p> <p>CAUTION JET BLAST;</p> <p>CAUTION SLIP STREAM;</p> <p>RUNWAY MUST BE VACATED QUICKLY DUE TO (reason)</p> <p>(call sign) SUGGEST VACATE RUNWAY (number) FIRST LEFT (OR RIGHT)</p> <p>A MARSHALL WILL PARK YOU ON APRON</p> <p>(unit call sign) [type] AIRBORNE (location) (time) (level or altitude) ESTIMATING (location) (time) CHANGED TO (unit) (frequency);</p> <p>(call sign) LANDED AT (location) (time)</p>	<p>ÁREA LIVRE PARA PASSAGEM BAIXA (ou HELICÓPTERO EM ROLAGEM- AÉREA DA PLACA)</p> <p>O TREM DE ATERragem PARECE ESTAR DESCIDO</p> <p>A RODA DIREITA (ou ESQUERDA ou DE NARIZ) PARECE RECOLHIDA;</p> <p>AS RODAS PARECEM RECOLHIDAS;</p> <p>ATENÇÃO. À TURBULÊNCIA AERODINÂMICA;</p> <p>ATENÇÃO AO SOPRO DE JATO;</p> <p>ATENÇÃO AO FLUXO DO(AS) HÉLICE(S);</p> <p>ABANDONE A PISTA RAPIDAMENTE DEVIDO A (motivo)</p> <p>(indicativo) SUGIRO QUE ABANDONE A PISTA (número) NA PRIMEIRA À ESQUERDA (OU DIREITA)</p> <p>UM SINALEIRO ESTACIONA-O NA PLACA;</p> <p>(Indicativo da aeronave) [tipo] NO AR DE (lugar) AOS (hora) (nível ou altitude) ESTIMA (lugar) (hora) PASSOU A FREQUÊNCIA (órgão) (frequência);</p> <p>(Indicativo da aeronave) ATERRADO EM (lugar) (hora)</p>
<p>Turbulência</p>		
<p>Depois de aterrar</p>		
<p>Coordenação</p>		

Nota. Ao longo do documento o símbolo * indica transmissão do piloto.

Bibliografia.

- Regulamento de Execução (UE) N.º 2016/1185 da Comissão, de 20 de julho;
- Anexo 10 Volume II, Capítulo 5 "Aeronautical Telecommunications", 7ª Edição – julho 2016, até à Emenda 90;
- OACI Doc. 4444 – "Air Traffic Management (PANS-ATM)", 16ª Edição – 2016, até à 1-7-A;
- OACI Doc. 7030 – "EUR Regional Supplementary Procedures (SUPPS)", Capítulo 10, 5ª Edição – 2008, até à Emenda 9, de 25/04/2014;
- OACI Doc. 9432 – "Manual of Radiotelephony", 4ª Edição – 2007;
- OACI Circular – "Aerodrome Flight Information Service" (AFIS) – 1998;
- EUROCONTROL – "AFIS Manual", Edição 1.0, de 17 junho 2010;
- CAA - "Radiotelephony Manual" (CAP 413), Edição 22, de maio 2016.

